



Quality Education in Romani for Europe






ROMANI TEACHING MATERIALS	
Arlije_Primary_B1_AT_deu	
Romani variety:	Arlije Romani
learner level:	Primary
proficiency level:	B1
language versions:	Romani, German
author:	Barka Emini
coordinator:	Ulli Pawlata
edited by:	Marcus Wiesner, Barbara Schrammel-Leber, Christina Korb, Anna Windisch
<p>The materials have been produced for use within the context of migrant Arlije Romani speakers in Austria, primarily in Vienna. There is a German and an Englisch version of the materials. The materials consist of eleven units, which are stored in a single PDF file. Within the PDF file, there is a table of contents which gives an overview of the units. Each unit consists of an overview and worksheets. The worksheets are designed for black-and-white printing.</p>	

This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Arlje_Primary_B1_AT_deu

<u>Lektion 01</u>	Thema (CFR): ICH UND MEINE FAMILIE Einzelthema 1: Ich und meine Schule Einzelthema 2: Ich und meine Familie	↓ S. 3
<u>Lektion 02</u>	Thema (CFR): DAS HAUS/DER WOHNWAGEN UND DAMIT VERBUNDENE AKTIVITÄTEN Einzelthema 1: Das Haus/der Wohnwagen und damit verbundene Aktivitäten	↓ S. 18
<u>Lektion 03</u>	Thema (CFR): MEINE GEMEINSCHAFT Einzelthema 1: Meine Gemeinschaft	↓ S. 30
<u>Lektion 04</u>	Thema (CFR): ROMA HANDWERKE UND BERUFE Einzelthema 1: Roma-Handwerke und -Berufe Einzelthema 2: Roma-Berühmtheiten	↓ S. 46
<u>Lektion 05</u>	Thema (CFR): FESTE UND FEIERN Einzelthema 1: Feste und Feiern Einzelthema 2: Weihnachten	↓ S. 57
<u>Lektion 06</u>	Thema (CFR): IN DER SCHULE Einzelthema 1: In der Schule	↓ S. 71
<u>Lektion 07</u>	Thema (CFR): VERKEHR UND REISEN Einzelthema 1: Verkehr und Reisen Einzelthema 2: Verkehrsmittel	↓ S. 89
<u>Lektion 08</u>	Thema (CFR): ESSEN UND KLEIDUNG Einzelthema 1: Die Kleidung und die Mode Einzelthema 2: Das Essen	↓ S. 106
<u>Lektion 09</u>	Thema (CFR): JAHRESZEITEN UND WETTER Einzelthema 1: Wetter Einzelthema 2: Jahreszeiten	↓ S. 122
<u>Lektion 10</u>	Thema (CFR): NATUR UND TIERE Einzelthema 1: Tiere	↓ S. 137
<u>Lektion 11</u>	Thema (CFR): HOBBYS UND KUNST Einzelthema 1: Hobbys	↓ S. 155

Arlje_Primary_B1_AT_deu_Lektion-01
Thema (CFR): ICH UND MEINE FAMILIE
Einzelthema 01: Ich und die Schule Einzelthema 02: Ich und meine Familie

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann ohne häufige Wiederholung oder unterstützende Gesten verstehen, was in typischen und vertrauten Situationen von Lehrern/innen, anderen Erwachsenen und Gleichaltrigen gesagt wird. ✓ Kann ohne häufige Wiederholung oder unterstützende Gesten verstehen, was in typischen und vertrauten Situationen von Erwachsenen und Gleichaltrigen in der Familie und Gemeinschaft gesagt wird. ✓ Kann die Details der Segnung eines Kindes durch eine ältere Person verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Artikel und andere Texte über moderne Lebensstile und die damit verbundenen Herausforderungen lesen und verstehen. ✓ Kann Texte über Familien und die Herausforderungen für ethnische Gruppen lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann dem/r Lehrer/in sagen, was er/sie zuhause, im Urlaub oder am Wochenende usw. gemacht hat. ✓ Kann wenn nötig um Klarstellung bitten. ✓ Kann Fragen zu einer Vielzahl bekannter Themen im Zusammenhang mit vertrauten Bereichen (Familie, Tätigkeiten der Eltern, Interessen usw.) stellen und beantworten. ✓ Kann den Eltern oder anderen Familienmitgliedern über das, was er/sie in der Schule gemacht hat, erzählen. ✓ Kann darüber reden, was er/sie von den Eltern und anderen älteren Familienmitgliedern gelernt hat.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann klare Beschreibungen des alltäglichen Lebens, persönlicher oder familiärer Ereignisse, eines außerfamiliären Ereignisses oder einer Erfahrung in der Schule unter angemessener Angabe von Details geben. ✓ Kann auf einfache Weise Phrasen und Sätze über ein wichtiges Ereignis wie eine Familien- oder Gemeinschaftsfeier in beschreibender Sprache (besonders geeignete Adjektive) zusammenfügen und die wichtigsten Elemente aufzeigen. ✓ Kann beschreiben, wie Handwerke oder Berufe innerhalb von Familien weitergegeben werden
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache, zusammenhängende Texte schreiben in denen er/sie sein/ihr Leben jetzt und in der Vergangenheit vergleicht (z. B. vor dem Besuch der Schule, an einem anderen Ort). ✓ Kann einfache, zusammenhängende Texte über persönliche Vorlieben und Abneigungen, Hobbys, Interessen usw. schreiben. ✓ Kann einfache, zusammenhängende Texte über die Gemeinschaft, das Leben der Roma und seine/ihre Gefühle und Reaktionen auf Ereignisse schreiben. ✓ Kann einen kurzen Brief oder eine kurze E-Mail über seine/ihre Erfahrungen und Gefühle schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: Ablage AB 02–07	

Vokabular | Einzelthema 01: Ich und die Schule

Aktiv			
<i>Zdravo!</i>	Hallo!	<i>avela, avava</i>	kommen, ich komme
<i>i škola</i>	die Schule	<i>panda</i>	noch
<i>mora</i>	muss, müssen, müsst	<i>phureder</i>	älter
<i>mlo anav i tano</i>	Mein Name ist	<i>potikno</i>	jünger, auch kleiner
<i>Man isi man ... berš.</i>	Ich bin ... Jahre alt.	<i>o phral, o phralja</i>	der Bruder, die Brüder
<i>isi man</i>	ich habe	<i>pale</i>	nochmal, wieder, wiederum
<i>uzal</i>	neben	<i>celo</i>	ganz, ganze, ganzer, ganzes
<i>odma</i>	gleich, sofort	<i>upoznaini</i>	kennenlernen
<i>i baba, o babe, e baben</i>	die Großmutter, die Großmütter	<i>upoznaindžum, upoznaindže</i>	ich lernte kennen, sie lernten kennen
<i>o papo, o papija, e papon</i>	der Großvater, die Großväter	<i>sarine, sarinen</i>	alle
<i>ko, ki</i>	im, in	<i>hari</i>	(ein)wenig
<i>pazini</i>	aufpassen, hüten	<i>pošukar</i>	besser
<i>o bicirki</i>	der Bezirk	<i>kaj</i>	dass
<i>i buti</i>	die Arbeit	<i>dani</i>	auch
<i>o roditelija</i>	die Eltern	<i>džanela, džanena, džandže</i>	wissen, weiß, wussten
<i>purani, purano</i>	alt, alte, alter, altes	<i>čerela lafi, čerena lafi, čerdžum lafi</i>	reden, redet, redete
<i>dur</i>	weit	<i>o čhave</i>	die Buben
<i>pošto</i>	weil, da	<i>o čhaja</i>	die Mädchen
<i>akatar</i>	von hier	<i>keda</i>	als, auch wann
<i>akava</i>	dieses, dieser	<i>sikljola, sikljona</i>	lernen, lernt

Vokabular | Einzelthema 02: Ich und meine Familie

Aktiv			
<i>mli familija</i>	meine Familie	<i>vrevini, vrevindža</i>	schimpfen, schimpfte,
<i>avdije</i>	heute		auch streiten, stritt
<i>nemirno</i>	nicht brav, schlimm	<i>phenela, phendža</i>	sagen, sagte
<i>ki škola</i>	in der Schule	<i>olese</i>	ihm, für ihn
<i>na pišini, na pišindža</i>	nicht schreiben, nicht geschrieben	<i>so mislineja</i>	was denkst du
<i>dani</i>	auch	<i>objasnini</i>	erklären
<i>i domašno</i>	die Hausaufgabe	<i>Sar?</i>	Wie?
<i>pratini, pratindža</i>	folgen, folgte	<i>birini, birin</i>	wählen, wähle
<i>i nastava</i>	der Unterricht	<i>čerela lafi, čer lafi, čeren lafi</i>	reden, rede, redet
<i>olesiri, olesoro</i>	sein, seine, seines	<i>pišini, pišin, pišinen</i>	schreiben, schreib, schreibt
<i>hem</i>	und		

Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Bildung Perfekt 1. Person EZ Bildung Perfekt 2. Person MZ	Besitzanzeigende Fürwörter Ihr, Ihres Adjektive, 3. Person EZ Präsens, Verb in der Befehlsform, Genitiv

Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 01: Ich und die Schule – Hörtext *I nevi učenička*

Dauer: 20 min | Skill: 

Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät

01. Lehrer/in spielt den Hörtext *I nevi učenička* (AB 01) 2 x vor.
02. Kinder tauschen sich in 3er-Gruppen über den Inhalt des Textes aus.
03. Anschließend bespricht der/die Lehrer/in mit der gesamten Klasse den Inhalt.
04. Unbekannte Wörter werden während der Gespräche von dem/der Lehrer/in an die Tafel geschrieben.

Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 02: Ich und meine Freunde – Fragenkatalog *I nevi učenička*

Dauer: 30 min | Skill:  | ELP: Dossier S. 40

Mat./Res.: Lesetext Fragenkatalog AB 02, ev. Hörtext AB 01, ev. Audiogerät.

Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.

01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog *I nevi učenička* (AB 02) aus.
02. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Versuche in ganzen Sätzen zu antworten.
03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit für die Aufgabe.
04. Anschließend, zur Kontrolle, sagen die Kinder die Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. Wenn zu einer der Fragen keines der Kinder eine Antwort gefunden hat, kann der/die Lehrer/in den Hörtext nochmals abspielen, bis die Kinder selbst zu einer Lösung kommen.
05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.

Unterrichtsaktivität 03 | Einzelthema 01: Ich und die Schule – Analytisches Hören *I nevi učenička*




Dauer: 50 min | Skill:  | ELP: Dossier S. 40




Mat./Res.: Hörtext AB 01, Linientext AB 05, Audiogerät, Overheadprojektor, Overheadfolie






Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.





Vorbereitung: Linientext *I nevi učenička* (AB 05) auf Overheadfolie kopieren und auf den Overheadprojektor legen. Den Linientext (AB 05) für die Kinder kopieren.





01. Lehrer/in spielt den Hörtext *I nevi učenička* (AB 01) 2x vor und die Kinder hören zu.
02. Für den nächsten Schritt erklärt der/die Lehrer/in die Aufgabenstellung: Ich spiele immer nur einen Satz vor. Nach jedem gehörten Satz versucht ihr den Linientext zu vervollständigen, indem ihr mir die Wörter ansagt und ich schreibe sie in die passende Linie nieder. Ihr dürft euch auch Notizen machen.
03. Lehrer/in spielt den ersten Satz vor; Kinder hören zu und/oder machen sich Notizen.
04. Anschließend versuchen die Kinder den ersten Satz des Linientextes zu vervollständigen, indem sie dem/der Lehrer/in die Wörter ansagen.
05. Lehrer/in schreibt die angesagten Wörter auf die Overheadfolie (Satz muss nicht komplett ausgefüllt werden).
06. Lehrer/in spielt jetzt den zweiten Satz vor usw. bis der gesamte Hörtext durchgenommen wurde.
07. Wenn der Linientext noch nicht vollständig ist (siehe Pkt. 05), spielt die Lehrerin den Hörtext Satz für Satz wieder vor, bis die Kinder den Linientext komplett fertiggestellt haben.
08. Lehrer/in teilt nun die Kopien des Linientextes *I nevi učenička* (AB 05) aus.
09. Kinder schreiben den Text ab und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Ich und die Schule – Lesetext <i>Romane čhave ki škola</i>
Dauer: 30 min Skill:  Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<p>Vorbereitung: Lesetext <i>Romane čhave ki škola</i> (Att3) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Romane čhave ki škola</i> aus. 01. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 01. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 01. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt wer von den Kindern lesen darf). 01. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 01. Danach wird in der Klasse gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wieder der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 01. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Ich und die Schule – Fragenkatalog <i>Romane čhave ki škola</i>
Dauer: 50 min Skill:  Dossier S. 40
Mat./Res.: evt. Sätze aus Aktivität 04, Kamera, evt. TV-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>Romane čhave ki škola</i> (AB 04) aus. 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten verglichen, indem die Kinder ihre Antworten vorlesen und der/die Lehrer/in diese, zur Kontrolle der Rechtschreibung, an die Tafel schreibt. 04. Ablage des Fragenkatalogs im Dossier S. 40.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Ich und die Schule – Lückentext <i>Romane čhave ki škola</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Romane čhave ki škola</i> (AB 06) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welches Wort in die Textlücke passt. 04. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle auf die Tafel (Verben der 1. Person EZ in die linke Spalte, Verben der 2. Person MZ in die rechte Spalte). 05. Nun folgt Aktivität 07.

Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Ich und die Schule – Analytische Aufarbeitung
Dauer: 20 min Skill:  Dossier S. 40
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 01
<p>Anmerkung: Als Folgeaktivität der Unterrichtsaktivität 06 verwenden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in zeigt auf die Verben der ersten Spalte an der Tafel (siehe Unterrichtsaktivität 06) und fragt die Kinder, ob ihnen etwas aufgefallen ist (Fokus auf Endung <i>-um</i> lenken = Perfekt 1. Person EZ). 02. Gemeinsam versuchen die Kinder eine grammatikalische Regel für diese Wörter zu finden (Bildung des Perfekts für die 1. Person EZ (=Ich, Me) immer mit der Endung <i>-um!</i>) und der/die Lehrer/in schreibt diese Regel an die Tafel. 03. Anschließend zeigt der/die Lehrer/in auf die Verben der zweiten Spalte an der Tafel und fragt die Kinder, ob ihnen hier etwas auffällt (Fokus auf Endung <i>-e</i> lenken = Perfekt 2. Person MZ). 04. Kinder versuchen wieder gemeinsam eine grammatikalische Regel für diese Wörter zu finden (Bildung des Perfekts für die 2. Person MZ (=Sie, On) immer mit der Endung <i>-e</i>) und der/die Lehrer/in schreibt diese Regel an die Tafel. 05. Kinder schreiben von der Tafel ab (auf dem Lückentext <i>Romane čhave ki škola</i> AB 06) und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Ich und meine Familie – Mein Wochenende
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Stofftier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in nimmt ein Stofftier in die Hand und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte was du am Wochenende gemacht hast und gib das Stofftier danach deinem Nachbarn weiter. 03. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über sein/ihr Wochenende und gibt danach das Stofftier an ein Kind weiter. 04. Die Kinder erzählen, der Reihe nach, ihre Erlebnisse vom Wochenende (Lehrer/in und Kinder dürfen Fragen stellen). 05. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!). 06. Lehrer/in kann Kinder, deren Sprachkenntnisse etwas besser sind, bitten über das Wochenende eines Klassenkameraden zu erzählen.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Ich und meine Familie – Mein letzter Geburtstag
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichenblätter, Buntstifte, Filzstifte
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Kindern ein Zeichenblatt aus und erklärt die Aufgabe: Zeichne, Male oder beschrifte dein Zeichenblatt zum Thema „Mein letzter Geburtstag“. 02. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um das Blatt nach eigenen Vorlieben und Vorstellungen zu gestalten. 03. Lehrer/in hängt anschließend alle Zeichnungen in der Klasse auf.

Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 02: Ich und meine Familie – Präsentationen: Mein letzter Geburtstag
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 09
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in und die Kinder betrachten gemeinsam alle Zeichnungen. 02. Bei jeder Zeichnung bleiben sie stehen und das Kind, dem die Zeichnung gehört, stellt diese der Klasse vor (Fokus auf Adjektive lenken). 03. Kinder und Lehrer/in dürfen das Kind während der Präsentation nicht unterbrechen. Erst wenn es fertig ist, dürfen Fragen gestellt werden.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 02: Ich und meine Familie – <i>I daj hem o Severdžani</i>
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>I daj hem o Severdžani</i> (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Einleitung und die Aufgabenstellung zu lesen. 03. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen (Suche dir einen Partner aus. Besprecht zusammen Severdžans Situation. Schreibt anschließend einen möglichen Dialog zwischen ihm und seiner Mutter.). 04. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um den Dialog zu schreiben. 05. Danach lesen die Kinder ihre Dialoge laut vor. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 02: Ich und meine Familie – Rollenspiel <i>I daj hem o Severdžani</i>
Dauer: 50 min Skill:    ELP: Dossier
Mat./Res.: Audioaufnahmegerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 zu empfehlen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sesselkreis. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Suche dir einen Partner aus. Versucht gemeinsam das Gespräch von Severdžan und seiner Mutter nachzuspielen. 03. Lehrer/in wählt das erste Paar aus und bittet sie das Rollenspiel durchzuspielen während die Klasse zuhört. 04. Danach ist das nächste Paar dran usw. bis alle Paare dran waren. 05. Lehrer/in kann anschließend die Kinder selbst in neue Paare einteilen und sie bitten, nochmal die Dialoge durchzuspielen (bei der Zusammenstellung der Paare kann man darauf achten, dass Kinder mit unterschiedlichen Sprachniveaus zusammen spielen, zB: schwächeres Kind übernimmt die passive Rolle des Dialogs). 06. Dialoge können auch aufgenommen werden; die Aufnahmen können dann für weitere Aktivitäten verwendet werden.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Ich und die Schule – Gesprächsrunde <i>Angleder hem akana</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sesselkreis. 02. Lehrer/in leitet das Thema ein: Jetzt möchte ich mit euch darüber sprechen, was sich in eurem Leben seit Beginn der Schule verändert hat. Was ist anders geworden? Was ist besser seitdem du in die Schule gehst? Was ist schlechter seitdem du in die Schule gehst? Was hat sich, seitdem du in die Schule gehst zu Hause verändert? Findest du diese Veränderungen gut? Usw. 03. Die Kinder erzählen der Reihe nach über ihre Erfahrungen und vergleichen ihr Leben vor und nach dem Schulbeginn. 04. Lehrer/in und andere Kinder dürfen während der Erzählungen auch Fragen stellen.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Ich und die Schule – Klassenmagazin <i>Angleder hem akana</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Leere A5-Blätter, Buntstifte, Filzstifte, Wachsmalkreiden, Laminiergerät, Laminierfolien, Schnur
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Wir stellen unser eigenes Klassenmagazin her. Das Thema ist: <i>Angleder hem akana</i> (Früher und jetzt). Erinnere dich an unser Gespräch vorher und verfasse einen Text zu diesem Thema, indem du dein Leben vor und nach Schulbeginn vergleichst. 02. Kinder verfassen die Texte, die der/die Lehrer/in auf Rechtschreibfehler korrigiert und gestalten das Blatt anschließend nach eigenen Vorlieben. 03. Kinder, die schneller fertig sind mit ihrem Text dürfen gemeinsam ein Deckblatt gestalten. 04. Lehrer/in laminiert die fertigen Texte, locht sie und bindet sie mit einer Schnur zusammen. Das laminierte Exemplar wird zur freien Ansicht in der Klasse aufgehängt. Für die Kinder kann der/die Lehrer/in Kopien des Magazins erstellen und diese auch zu Exemplaren binden und den Kindern schenken.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthemen: Alle – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: S. 15
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 15/Level B1
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet S. 15 Level B1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 1 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

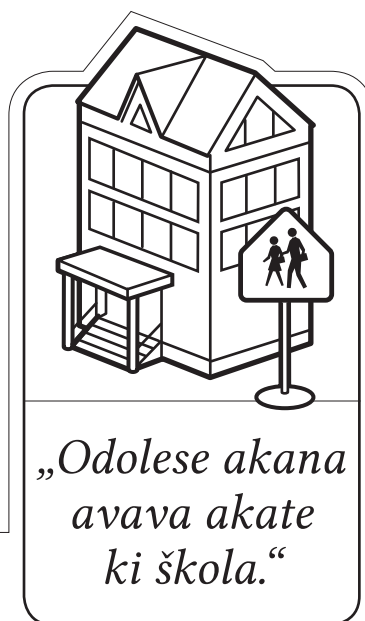
Stundenbild 01 Thema: <i>Mli nevi amalin</i> - Inhaltsorientiert <i>I nevi učenička</i>
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und Verstehen eines alltäglichen Textes.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>I nevi učenička</i> (AB 01) 2 x vor. 02. Kinder tauschen sich in 3er-Gruppen über den Inhalt des Textes aus. 03. Anschließend bespricht der/die Lehrer/in mit der gesamten Klasse den Inhalt. 04. Wörter, die für die Kinder unbekannt sind, werden während der Gespräche von dem/der Lehrer/in an die Tafel geschrieben.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Sätze (Antworten) schreiben über einen bereits bekannten Text.
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fragenkatalog AB 02, ev. Hörtext Att1, ev. Audiogerät.
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>I nevi učenička</i> (Att2) aus. 02. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Versuche in ganzen Sätzen zu antworten. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit für die Aufgabe. 04. Anschließend, zur Kontrolle, sagen die Kinder die Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 05. Wenn zu einer der Fragen keines der Kinder eine Antwort gefunden hat, kann der/die Lehrer/in den Hörtext nochmal abspielen, bis die Kinder selbst zu einer Lösung kommen. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.
Stundenbild 02 Thema: Formorientiert <i>I nevi učenička</i>
UA-Nr.: 03 Lernziele: Einfache Fragen zu mir und meiner Familie beantworten können, Stärkung d. Gemeinschaft
Dauer: 50 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Hörtext Att1, Linientext Att5, Audiogerät, Overheadprojektor, Overheadfolie
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert. Vorbereitung: Linientext „<i>I nevi učenička</i>“ (AB 05) auf Overheadfolie kopieren und auf den Overheadprojektor legen. Den Linientext (AB 05) für die Kinder kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>I nevi učenička</i> (AB 01) 2x vor und die Kinder hören zu. 02. Für den nächsten Schritt erklärt der/die Lehrer/in die Aufgabenstellung: Ich spiele immer nur einen Satz vor. Nach jedem gehörten Satz versucht ihr den Linientext zu vervollständigen, indem ihr mir die Wörter ansagt und ich schreibe sie in die passende Linie nieder. Ihr dürft euch auch Notizen machen. 03. Lehrer/in spielt den ersten Satz vor; Kinder hören zu und/oder machen sich Notizen. 04. Anschließend versuchen die Kinder den ersten Satz des Linientextes zu vervollständigen, indem sie dem/der Lehrer/in die Wörter ansagen. 05. Lehrer/in schreibt die angesagten Wörter auf die Overheadfolie (Satz muss nicht komplett ausgefüllt werden). 06. Lehrer/in spielt jetzt den zweiten Satz vor usw. bis der gesamte Hörtext durchgenommen wurde. 07. Wenn der Linientext noch nicht vollständig ist (siehe Pkt. 05), spielt die Lehrerin den Hörtext Satz für Satz nochmals vor, bis die Kinder den Linientext komplett fertiggestellt haben. 08. Lehrer/in teilt nun die Kopien des Linientextes <i>I nevi učenička</i> (AB 05) an die Kinder aus. 09. Kinder schreiben den Text ab und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.

I nevi učenička

Zdravo! Mlo anav i tano Sara. Man isi man enja berš. Mli familija lelja nevo stani akate, odma uzal i škola. Angleder bešaja hine ko eftato bicirki.

Mli purani škola isto hine ko eftato becirki ama akan i tani but dur akatar. Odolese akana avava akate ki škola.

Man isi man panda duj phralja. Mlo potikno phral, o Nusreti, isto džala akate ki škola a mlo phureder phral, o Dževati, Džala ki gimnazija.



Mlo anav _____

I nevi učenička

Deja tut li godi?

Sar vičini pe i čaj kotar i pramiz „I nevi učenička“

Kozom berš ili la?

So čerdža lakiri familija?

Ko kova bicirki bešela hine i čaj hem lakiri familija angleder?

Kozom phralja isi la?

Kaj džala lakoro potikno phral ki škola?

Kaj džala lakoro phureder phral ki škola?



*„Mlo anav i tano
Sara“*

Romane čhave ki škola

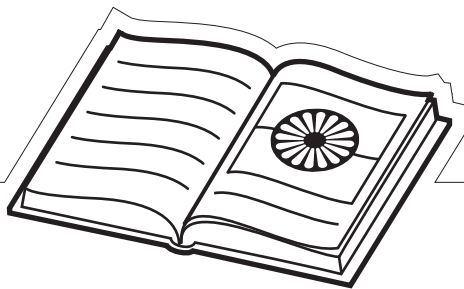
I Suzana čerela buti sar romani asistentka ki jek osnovno škola ki Viena. Čitin lakoro izveštaji so pišindža e direktorkake!

Ki celo škola isi 18 romane čhave hem 14 čhaja. Me upoznaindžum sarinen hem šaj tephenav, kaj šukar sikljona. Sarinencar čerdžum lično lafi, keda počmindžum te čerav buti ki lengiri škola.

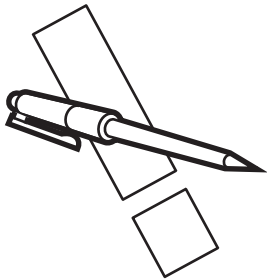
Dajek čhave phendže mange odma kaj tane Roma. Javer pale na mangle te phenen mange ništo. Palo jek vreme, keda upoznaindže man hari pošukar, on dani phendže mange kaj džanena te čeren lafi Romane.

Mora te phenav, kaj isi man isto učenikija so na džandže te čeren lafi Romane ili so džandže samo hari te čeren lafi.

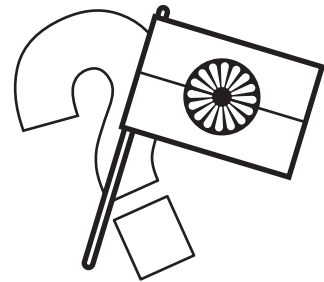
Isto upoznaindžum skoro sa e roditelen. But važno hine isto te upoznainav e papon hem e baben pošto e roditelen na hine len stalno vreme. Počesto pazinena hine o babe e čhaven a o roditelija čerena hine buti.



Romane čhave ki škola



Deja tut li godi?



1) Kozom romane učenikija isi ki Suzanakiri škola?

2) Sar sikljona o čhave?

3) Sar hine lengiri reakcija keda čerdža i Suzana olencar lafi?

4) Kas upoznaindža i Suzana panda?

5) So mislineja tu baš i Romani čhib?

Mlo anav _____

I nevi učenička

Deja tut li godi?

Zdravo! Mlo _____.

_____.

_____, _____

_____.

_____.

_____.

_____.

_____.

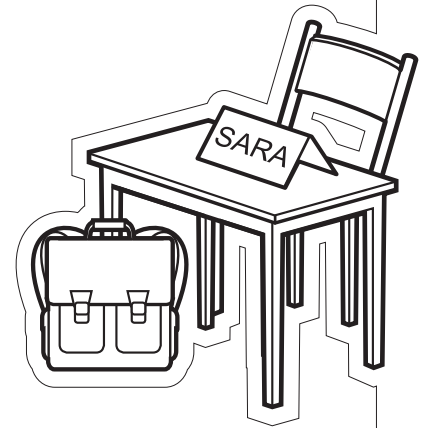
_____.

_____.

_____, _____,

_____.

_____, _____, _____.



Mlo anav _____

Romane čhave ki škola

I Suzana čerela buti sar romani asistentka ki jek osnovno škola ki Viena. Čitin lakoro izveštaji so pišindža e direktorkake!

Ki celo škola isi 18 romane čhave hem 14 čhaja.

Me _____ sarinen hem šaj te

phenav, kaj šukar sikljona. Sarinencar _____

lično lafi, keda _____ te čerav buti ki

lengiri škola. Dajek čhave _____ mange odma

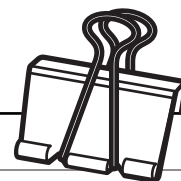
kaj taneRoma.

Javer pale na _____ te phenen mange

ništo. Palo jek vreme, keda _____

man hari pošukar, on dani phendže mange kaj

džanena te čeren lafi Romane.



čerdzum

počmindžum

phendže

mangle

upoznaindžum

upoznaindže

džandže






Mlo anav _____

I daj hem o Severdžani

Avdije o Severdžani hine nemirno ki škola. Ov na pišindža dani pli domašno hem na pratindža i nastava. Olesiri učitelka vrevindža oleja hem phendža lese, kaj mangela te čerel lafi olesere dajaja.

- 1) Birin tuke jekhe partnere.
- 2) Čeren lafi, baš e Severdžanesiri situacija.
(So ka phenel ple dajake? So ka phenel lese i daj lesiri?)
- 3) Pišinen o dialogi maškar o Severdžani hem i daj lesiri.




Arlje_Primary_B1_AT_deu_Lektion-02
Thema (CFR): DAS HAUS/DER WOHNWAGEN UND DAMIT VERBUNDENE AKTIVITÄTEN
Einzelthema 01: Das Haus/der Wohnwagen und damit verbundene Aktivitäten
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Ich und meine Familie





Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine Geschichte oder einen Bericht über das alltägliche Leben verstehen. ✓ Kann eine Geschichte über das Leben in der Vergangenheit verstehen und herausfinden, in welchen Bereichen Veränderungen stattgefunden haben. ✓ Kann einen Bericht oder kurzen Vortrag über das tägliche Leben der Roma in der Gegenwart oder Vergangenheit verstehen. ✓ Kann den Unterschied zwischen dem Leben der Roma in der Vergangenheit und Gegenwart sowie zwischen den Lebensstilen der Roma und Gadže in der heutigen Zeit verstehen und erkennen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Geschichten über Kinder und ihr Leben in der Vergangenheit oder Gegenwart und an verschiedenen Orten und Umgebungen (z. B. verschiedene Länder, Städte usw.) lesen. ✓ Kann Geschichten über das Leben von Kindern in verschiedenen Roma-Gruppen in der Vergangenheit und Gegenwart sowie die Aktivitäten in ihren Häusern lesen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Fragen zu einer Vielzahl von vertrauten Themen über vertraute Tätigkeiten zuhause und in der Familie stellen und beantworten. ✓ Kann Fragen zu einer Vielzahl von bekannten Themen im Zusammenhang mit vertrauten häuslichen und familiären Aktivitäten stellen und beantworten. ✓ Kann Eltern und ältere Familienmitglieder zu bestimmten näheren Aspekten des häuslichen Roma-Lebens befragen (z. B. die Geschichte, Traditionen usw.).
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann ein einfaches Referat in einer seinem/ihrer Alter angemessenen Weise über sein/ihr Zuhause und die wichtigsten Regeln und die Aktivitäten der Familie halten. ✓ Kann über den Ablauf einer Familienaktivität oder -veranstaltung in beschreibender Sprache berichten. ✓ Kann ein einfaches Referat in einer seinem/ihrer Alter angemessenen Weise über sein/ihr Zuhause und die wichtigsten Regeln und die Aktivitäten der Familie halten. ✓ Kann über den Ablauf einer Familienaktivität oder -veranstaltung in beschreibender Sprache berichten. ✓ Kann ein auf dem Familienleben basierendes Märchen oder eine Legende nacherzählen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache, verbundene, altersgemäße Texte (Brief, E-Mail usw.) schreiben, in denen er/sie persönliche Erfahrungen, den Familienalltag oder sein/ihr Zuhause beschreibt. ✓ Kann einfache, verbundene, altersgemäße Texte (Brief, E-Mail usw.) schreiben, in denen er/sie über die Aspekte des Familienlebens, die von besonderer Bedeutung für Tradition der Roma sind, berichtet.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: Ablage AB 02–09, Unterrichtsaktivität 15	






Vokabular | Einzelthema 01: Das Haus/der Wohnwagen und damit verbundene Aktivitäten





Aktiv			
<i>amaro, amari, amare</i>	unser, unsere, unseres	<i>bešela</i>	sitzen, bleiben
<i>i familija, o familije</i>	die Familie, die Familien	<i>ple</i>	ihre
<i>e familijen, e familijencar</i>	die Familien (4.Fall), den Familien (3. Fall)	<i>tikno, tikni, tikne</i>	klein, kleine, kleiner, kleines
<i>i tema</i>	das Thema	<i>o čhave, e čhavencar, e čhaven</i>	die Kinder (1. + 4. Fall), mit den Kindern
<i>nevo, nevi, neve</i>	neu, neue	<i>čhere</i>	zu Hause, nach Hause
<i>keda</i>	wenn, auch wann	<i>i daj, o daja</i>	die Mutter, die Mütter
<i>pučela</i>	fragen	<i>čerela buti, čerena buti</i>	arbeiten, arbeitet
<i>phureder</i>	älter, ältere, älteres	<i>dajek</i>	manche, mancher, manches
<i>o manuš, o manuša</i>	der Mensch, die Menschen (Leute)	<i>man isi man</i>	ich habe
<i>So?</i>	Was?	<i>i amalin</i>	die Freundin
<i>mislina</i>	denken	<i>palo, pali</i>	nach dem, nach der
<i>on</i>	sie (3. Person MZ)	<i>i buti</i>	die Arbeit
<i>često</i>	of	<i>o rom</i>	der Ehemann
<i>šunela</i>	hören	<i>lakoro</i>	ihres
<i>akala</i>	diese (MZ)	<i>uštela</i>	aufstehen
<i>o odgovori, o odgovorija</i>	die Antwort, die Antworten	<i>sabale</i>	in der Früh, am Morgen
<i>olendar</i>	von ihnen	<i>spremini</i>	vorbereiten, zubereiten
<i>angleder</i>	früher	<i>i škola, e školake</i>	die Schule, für die Schule
<i>džanela pe, džandžola pe</i>	wissen, man weiß, man wusste	<i>džala</i>	gehen
<i>avdije</i>	heute	<i>i prodavnica</i>	der Supermarkt, das Geschäft
<i>više</i>	mehr	<i>činela, te činela</i>	kaufen
<i>Ko (j)?</i>	Wer? auch im oder auf	<i>o ručko</i>	das Mittagessen
<i>o murš</i>	der Mann	<i>i večera</i>	das Abendessen
<i>i džuvli</i>	die Frau	<i>avela, avena</i>	kommen (Einzahl, Mehrzahl)
<i>ko/ki</i>	im, in, auf	<i>pišini</i>	schreiben
<i>o čher</i>	das Haus, das Zuhause	<i>i domašno</i>	die Hausaufgabe
<i>moderno</i>	modern	<i>o stani</i>	die Wohnung
<i>o vreme</i>	die Zeit	<i>mlo, mli</i>	mein, meine, meiner, meines
<i>promenini, promenindža</i>	wechseln, tauschen, wechselte, tauschte	<i>samo</i>	nur
<i>hem</i>	und	<i>thovela</i>	waschen
<i>dikhela</i>	schauen, sehen	<i>o šeja</i>	das Gewand; die Wäsche
<i>na primer</i>	zum Beispiel	<i>peglini</i>	bügeln
<i>o roditeli, e roditeleja</i>	der Elternteil, mit dem Elternteil	<i>pošto</i>	weil, da
<i>isto</i>	gleich, gleiche	<i>ov</i>	er
<i>kaj</i>	dass auch Wo?	<i>odova</i>	dieser, dieses
<i>poviše</i>	mehr	<i>sa</i>	alles
<i>o dad, o dada</i>	der Vater, die Väter		


Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Perfekt, Bildung 3. Person EZ Präsens	<i>Futur, Dativ, Akkusativ</i>



Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Hörtext Radiosendung – <i>Amare neve familije</i>	
Dauer: 20 min Skill: 	
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Amare neve familije</i> (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu. 2. Kinder tauschen sich in 3er-Gruppen über den Inhalt des Textes aus (Worum geht es in diesem Hörtext? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Usw.). 3. Anschließend bespricht der/die Lehrer/in mit der gesamten Klasse den Inhalt. 4. Wörter, die für die Kinder unbekannt sind, werden während der Gespräche von dem/der Lehrer/in an die Tafel geschrieben. 	
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Inhaltliches Lesen – <i>Amare neve familije</i>	
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40	
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02	
<p>Vorbereitung: Lesetext <i>Amare neve familije</i> (AB 02) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Amare neve familije</i> (AB 02) aus. 2. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 3. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 4. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 5. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt. 6. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 7. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt. 	
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Formorientiertes Lesen – <i>Amare neve familije</i>	
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier	
Mat./Res.: Dialog Arbeitsblatt 02	
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 01 oder 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kinder nehmen den Lesetext <i>Amare neve familije</i> aus dem Dossier heraus. 2. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Unterstreiche im dritten Absatz alle Subjekte blau. Hilfreich ist es, bei jedem Satz nach Wer? oder Was? zu fragen. 3. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und bittet die Kinder ihm/ihr die unterstrichenen Wörter anzusagen. 4. Er/Sie schreibt die Wörter an die Tafel (<i>Ov, Oj, o rom, mli amalin</i>). 5. Nun bittet der/die Lehrer/in die Kinder alle Prädikate im selben Absatz zu unterstreichen (Hilfreich ist es, bei jedem Satz Was tut er oder sie? Zu fragen.). 6. Lehrer/in bittet danach ihm/ihr die unterstrichenen Prädikate anzusagen und er/sie schreibt sie in der zweiten Spalte an die Tafel. 7. Danach fragt er/sie die Kinder, ob ihnen etwas auffällt und bittet sie eine grammatikalische Regel zu formulieren (3. Person EZ Präsens wird mit <i>Ov/Oj</i> + Verb + Endung <i>-la</i> gebildet.). 8. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier ab. 	



Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Pro und Kontra – <i>Amare neve familije</i>
Dauer: 20 min Skill: 
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 oder 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden zwei Diskussionsteams. 02. Ein Team vertritt die Meinung, dass die traditionelle Familienkonstellation besser ist, das andere ist für die neuen Familienkonstellationen. 03. Jede Gruppe hat ca. 10 Minuten Zeit, um ihre Argumente vorzubereiten um die andere Gruppe in der darauffolgenden Diskussionsrunde zu schlagen (Kinder können ihre Argumente auch überspitzen). 04. Die zwei Mannschaften sitzen sich gegenüber und der/die Lehrer/in startet die Diskussion. 05. Danach entscheidet er/sie, wer die besseren und aussagekräftigeren Argumente geliefert hat.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Dialog spielen – <i>Ko čerela so čhere</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 11 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sesselkreis. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Suche dir einen Partner aus. Versucht gemeinsam einen Dialog oder ein Interview zu führen zum Thema <i>Ko čerela so čhere</i> (Wer macht was zu Hause). Erzählt, welche Aufgaben haben die Familienmitglieder bei dir zu Hause. Entscheidet selbst wer die Fragen stellen wird. 03. Lehrer/in wählt das erste Paar aus und bittet sie das Rollenspiel durchzuspielen während die Klasse zuhört. 04. Danach ist das nächste Paar dran usw. bis alle Paare dran waren. 05. Lehrer/in kann anschließend die Kinder selbst in neue Paare einteilen und sie bitten, nochmal die Dialoge durchzuspielen (bei der Zusammenstellung der Paare kann man darauf achten, dass Kinder mit unterschiedlichen Sprachniveaus zusammen spielen, zB: sprachlich stärkeres Kind kann die Fragen stellen). 06. Dialoge können auch aufgenommen werden; die Aufnahmen können dann für weitere Aktivitäten als Hörtexte verwendet werden.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Plakat – <i>Amare buča čhere</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Prospekte, Zeitungen, Magazine, Zeichenblätter A3, Schere, Klebstoff, Bunt- und Filzstifte
<p>Vorbereitung: Prospekte, Zeitungen, Magazine bereitstellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Zeichenblätter aus und erklärt die Aufgabe: Gestalte ein kleines Plakat zum Thema <i>Amare buča čhere</i> (Unsere Aufgaben/Aktivitäten zu Hause). Verwende dafür Bilder oder Texte aus den Zeitungen und Prospekten oder zeichne selbst deine Familie bei den alltäglichen Aufgaben. 02. Kinder gestalten die Zeichenblätter nach eigenen Vorlieben. 03. Zeichnungen werden in der Klasse aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Präsentation: Plakat – <i>Amare buča čhere</i>
Dauer: 40 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in bittet jedes Kind seine Zeichnung der Klasse zu zeigen und zu erklären. 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um ihre Präsentationen vorzubereiten. 03. Nacheinander präsentieren die Kinder ihre Zeichnungen. 04. Lehrer/in und die restlichen Kinder dürfen das Kind während der Präsentation nicht unterbrechen. Erst wenn es fertig ist, dürfen Fragen gestellt werden.

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Inhaltliches Lesen – <i>O lil e papose</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<p>Vorbereitung: Lesetext <i>O lil e papose</i> (AB 03) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 03 aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Fehlertext – <i>O lil e papose</i>
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 04
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert. Vorbereitung: Fehlertext <i>O lil e papose</i> (AB 04) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fehlertext AB 04 aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsangabe zu lesen und anschließend zu erklären (Finde alle 10 Fehler im Text!). 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fehler zu finden. 04. Kinder sagen anschließend dem/der Lehrer/in die Fehler und die richtigen Wörter an und er/sie schreibt sie an die Tafel. 05. Der Fehlertext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Gesprächsrunde – Migration
Dauer: 30 min Skill:  
Mat./Res.: Stofftier
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 oder 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in schreibt ein paar Leitfragen an die Tafel wie z.B. Wie war es bei dir damals als du deine Heimat verlassen hast? Wo hast du früher gelebt? Was hast du vermisst? Was war für dich am schwersten? Was hat dir hier am besten gefallen? Usw. 03. Lehrer/in nimmt ein Stofftier in die Hand und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte etwas über deine Migration oder die Migration deiner Eltern (optional, wenn die Kinder keinen Migrationshintergrund haben können sie z.B. über ein Kind aus einem anderen Land erzählen). Wenn du fertig erzählt hast, gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter. 04. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über seine/ihre Migrationsgeschichte und gibt danach das Stofftier an ein Kind weiter. 05. Die Kinder erzählen, der Reihe nach, ihre Erlebnisse. (Lehrer/in und Kinder dürfen Fragen stellen). 06. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!).

Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Fragekärtchen <i>O lil e papose</i> selbst gestalten
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 05, Schere, Buntstifte, Kuverts nach Bedarf
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 oder 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 3-er Gruppen und Lehrer/in teilt jeder Gruppe ein Vordruck (AB 05) aus. 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe soll sich 5 Fragen zum Text <i>O lil e papose</i> (AB 03) überlegen. Diese Fragen werden dann auf dem Vordruck (AB 05) in ein leeres Kästchen aufgeschrieben. Die Kästchen können die Kinder danach ausschneiden und nach eigenen Vorlieben gestalten. 02. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um die Fragen zu formulieren und zu gestalten. 03. Anschließend teilt der/die Lehrer/in jeder Gruppe ein Kuvert aus, in welches sie die fertigen Fragekärtchen hineinlegen und auf das sie ihre Namen schreiben sollen. 04. Danach können die Kuverts unter den Gruppen getauscht werden und die Kinder können versuchen, die Fragen zu beantworten.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Meine Wohnung
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichenblätter, Buntstifte, Filzstifte, Wachsmalkreide, Wasserfarbe, Schere, Klebstoff
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Kindern Zeichenblätter aus und bittet sie, ihr Haus oder ihre Wohnung zu zeichnen. 02. Kinder dürfen nach eigenen Vorlieben das Zeichenblatt gestalten (zeichnen, malen, kleben, schneiden, usw.). 03. Danach werden die Zeichnungen in der Klasse aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Freies Sprechen – Meine Wohnung 1
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 12
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen ihre Zeichnung (siehe Aktivität 12) und bilden einen Sesselkreis. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Beschreibe anhand deiner Zeichnung dein Zuhause. 03. Kinder erklären der Reihe nach ihre Zeichnung (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Freies Sprechen – Meine Wohnung 2
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 12
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Alle Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 12 werden umgedreht auf einen Tisch gelegt. 02. Die Kinder dürfen sich eine Zeichnung aussuchen, dürfen diese aber niemandem zeigen. 03. Lehrer/in bittet nun die Kinder der Reihe nach ihre ausgewählten Zeichnungen zu beschreiben, während die anderen Klassenkameraden versuchen zu erraten, wem dieses zu Hause aus der Klasse gehört.

Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: Brief – Mein Zuhause
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Leere, ev. linierte Blätter
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die leeren Blätter den Kindern aus. 02. Sie erklärt die Aufgabe: Stelle dir vor, deine Familie hat eine neue Wohnung. Dein Opa oder Oma haben diese Wohnung noch nicht gesehen, da sie sehr weit weg wohnen. Schreibe ihnen einen Brief, in dem du deine neue Wohnung beschreibst. 03. Kinder versuchen den Brief zu schreiben (Lehrer/in kann unterstützend Fragen beantworten oder bei der Satzformulierung helfen). 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Briefe vor und legen sie im Dossier S. 40 ab.

Stundenbild 01 Thema: <i>Amare neve familije</i> 1
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Dialoges.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Amare neve familije</i> (AB 01) 2 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich in 3er-Gruppen über den Inhalt des Textes aus (Worum geht es in diesem Hörtext? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Usw.). 03. Anschließend bespricht der/die Lehrer/in mit der gesamten Klasse den Inhalt. 04. Wörter, die für die Kinder unbekannt sind, werden während der Gespräche von dem/der Lehrer/in an die Tafel geschrieben.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Lesen und verstehen eines alltäglichen Dialoges
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Vorbereitung: Lesetext <i>Amare neve familije</i> (AB 02) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Amare neve familije</i> (AB 02) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt. 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.

Stundenbild 02 Thema: <i>Amare neve familije</i> 2
UA-Nr.: 04 Lernziele: Dialoge und Diskussionen führen; Argumentieren, andere Meinungen kennen lernen
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden zwei Diskussionsteams. 02. Ein Team vertritt die Meinung, dass die traditionelle Familienkonstellation besser ist, das andere ist für die neuen Familienkonstellationen. 03. Jede Gruppe hat ca. 10 Minuten Zeit, um ihre Argumente vorzubereiten um die andere Gruppe in der darauffolgenden Diskussionsrunde zu schlagen (Kinder können ihre Argumente auch überspitzen). 04. Die zwei Mannschaften sitzen sich gegenüber und der/die Lehrer/in startet die Diskussion. 05. Danach entscheidet er/sie, wer die besseren und aussagekräftigeren Argumente geliefert hat.
UA-Nr.: 03 Lernziele: Formorientiertes Lesen
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen den Lesetext <i>Amare neve familije</i> aus dem Dossier heraus. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Unterstreiche im dritten Absatz alle Subjekte blau. Hilfreich ist es, bei jedem Satz nach Wer? oder Was? zu fragen. 03. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und bittet die Kinder ihm/ihr die unterstrichenen Wörter anzusagen. 04. Er/Sie schreibt die Wörter an die Tafel (<i>Ov, Oj, o rom, mli amalin</i>). 05. Nun bittet der/die Lehrer/in die Kinder alle Prädikate im selben Absatz zu unterstreichen (Hilfreich ist es, bei jedem Satz Was tut er oder sie? zu fragen.). 06. Lehrer/in bittet danach ihm/ihr die unterstrichenen Prädikate anzusagen und er/sie schreibt sie in der zweiten Spalte an die Tafel. 07. Danach fragt er/sie die Kinder, ob ihnen etwas auffällt und bittet sie eine grammatikalische Regel zu formulieren (3. Person EZ Präsens wird mit <i>Ov/Oj</i> + Verb + Endung <i>-la</i> gebildet.). 08. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier ab.

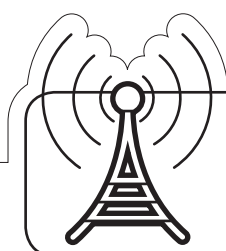
Amare neve familije

Amari tema avdije i tani „Amare neve familije“. Keda pučava phureder manušen so mislinena on baš o avdisutne familije, but često šunava akala odgovorija olendar: „Angleder džandžola pe hine o redo,“ ili „Avdije na džandžola pe više koj tano o murš, a koj tani i džuvli ko čher!“

Amaro moderno vreme promenindža hem amare familijen. But često dikhava, na primer, familijen samo jekhe roditeleja. Isto dikhava, kaj poviše dada bešena ple tikne čhavencar čhere a o daja čerena buti. Dajek čhave bešena ki baba ili ko papo.

Man, na primer, isi man jek amalin. Oj džala ki buti a o rom lakoro bešela e duje čhavencar čhere. Ov uštela sabale hem spremi e čhaven školake, čerela o doručko, džala ki prodavnica te činel hem čerela o ručko hem i večera. Keda avena o čhave kotar i škola ov pišini olencar i domašno hem čistini o stani. Mli amalin samo thovela o šeja hem peglini, pošto ov odova na džanela te čerel. Pali večera, zajedno nandžarena e čhaven hem čhivena len te soven.

So mislinena tumen? Sose promenindže pe amare familije? Savo vreme i tano pošukar o avdisutno, amare neve familijencar ili hine angleder sa pošukar?



*Javinen tumen ko broj 019/256 19 hem
čeren uživo lafi ko amaro radijo Skopje.*

O lil e papose

Zdravo Papo!

Sarhijan? Me hijum šukar. Akava kurko počmindžum te džav ki nevi škola. I škola i tani but šuži hem več arakhljum mange jekhe amale. Ov vičini pe Marsel hem isto i tano kotar i Makedonija.

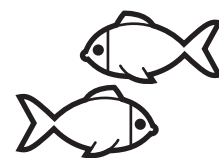
Amaro nevo stani isto i tano šužo. Man isi man mli soba hem i mama hem me lepindžam tapete. I mama posle crtindža mange mačhen ko sa o zidija a me bojindžum len. Mli soba izgledini akana sar akvarijum.

Papo, akate nane amen avlin hem bavča sar tumende čhere. Odova na svidžini pe mange. Našti te čhelav mange avri hem te pherav o tikno bazenti panjeja keda i tatipe.

Papo, keda ka avav tumende, ka čhela amenge li indijancija? Mo dad čindža mange jek šatori hem šaj odma te probina le. Šaj li isto te čera jag hem te peka muruzi kotar e babakiri bavča?

Mora te džav panda duj kurke ki škola hem posle isi amen jek kurko odmori hem ka ava sarine tumende. Čer but sastipe e babake!

Mangava tumen but
Tumaro Senati



*„Mli soba
izgledini
akana sar
akvarijum.“*

Mlo anav _____

O lil e papose

Čitin pažljivo i paramiz. Šaj li te arakhe sa o 10 greške?

Zdravo Papo!

Sar hijan? Me hijum.lošno Akava kurko počmindžum te džav ki nevi škola. I škola i tani but šuži hem več arakhljum mange jekhe amale. Ov vičini pe Marsel hem isto i tano kotar i Hrvatska.

Amaro nevo stani isto i tano šužo. Man isi man mli soba hem i mama hem me lepindžam irati novine. I mama posle crtindža mange majmunen ko sa o zidiya a me bojindžum len. Mli soba izgledini akana sar akvarijum.

Papo, akate nane amen avlin hem bavča sar tumende čhere. Odova naavidžini pe mange. Našti te sovav mange avri hem te pherav o tikno bazenti panjeja keda i tatipe.






Papo, keda ka avav tumende, ka čhela amenge li kaubojcija? Mo dad čindža mange jek čher hem šaj odma te probina le. Šaj li isto te thara jag hem te peka paprike kotar e babakiri bavča?

Mora te džav panda duj kurke ki buti hem posle isi amen jek kurko odmori hem ka ava sarine tumende. Čer but sastipe e kakose!

Mangava tumen but
Tumaro Senati



Arlje_Primary_B1_AT_deu_Lektion-03
Thema (CFR): MEINE GEMEINSCHAFT
Einzelthema 01: Meine Gemeinschaft
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: In der Schule

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann vertrautes Vokabular und bekannte Konzepte verwenden, um die Einführungen des/der Lehrers/ in in Themen im Zusammenhang mit der örtlichen Gemeinschaft zu verstehen. ✓ Kann vertrautes Vokabular und bekannte Konzepte verwenden, um eine Videoo oder Audioaufnahme über die örtliche Geschichte, typischen Berufe usw. zu verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Gespräch über eine wichtige Person in der Ortschaft oder Region verstehen. ✓ Kann verstehen, was in einem vertrauten Rahmen über das erwartete Verhalten im Einklang mit den Bräuchen der Roma gesagt wird. ✓ Kann die Hauptpunkte eines Vortrags über eine wichtige Roma-Persönlichkeit in der Gemeinschaft verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann vertrautes Vokabular verwenden, um ein örtliches Informationsblatt zu verstehen (z. B. Grundzüge der Geschichte eines Ortes, was dort vorhanden ist usw.). ✓ Kann die Hauptpunkte eines kurzen Textes wie z. B. eines Zeitungsartikels, der sich auf das Leben oder auf die Aktivitäten der Roma bezieht, verstehen und kann vertrautes Vokabular verwenden, um Informationen herauszufinden.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann über Orte, die er/sie in der Umgebung besucht hat, diskutieren und erklären, warum er/sie sie wieder besuchen möchte oder nicht. ✓ Kann Fragen über die Bedeutung der verschiedenen Gebäude und Aktivitäten für die Gemeinschaft stellen und beantworten. ✓ Kann die Erfahrungen seiner/ihrer Gemeinschaft diskutieren und dabei persönliche Ansichten und Reaktionen ausdrücken.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Phrasen und Sätze einfach verbinden, um über einen Ort, den er/sie besucht hat, zu sprechen. ✓ Kann Phrasen und Sätze einfach verbinden, um zu erzählen, was die Menschen an bestimmten Orten in der Umgebung (z. B. Menschen, die in der Bibliothek, in Geschäften, Gesundheitszentren oder Banken arbeiten) tun. ✓ Kann ein einfaches Referat über einen typischen Tag in seiner/ihrer Gemeinde mit kurzen Erklärungen zur Klärung unvertrauter Aspekte halten. ✓ Kann eine einfache Geschichte oder ein Rätsel über eine bekannte Person aus der örtlichen Roma-Gemeinschaft erzählen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache, zusammenhängende Texte über einen Lieblingsort und was dort stattfindet schreiben. ✓ Kann einen kurzen, zusammenhängenden Text, einen Brief oder eine E-Mail über die Lage eines bestimmten Gebäudes und seiner Bedeutung schreiben. ✓ Kann auf einer Postkarte oder in einer E-Mail einen Ort in der Region kurz beschreiben . ✓ Kann einen Brief oder eine E-Mail über einen wichtigen Aspekt des Roma-Lebens schreiben. ✓ Kann einfache, zusammenhängende Texte über einen Aspekt oder Aspekte der Gemeinschaftsstruktur und/oder -systeme schreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)
Dossier: AB 02–04 und 06–07




Vokabular Einzelthema 01: Meine Gemeinschaft			
Aktiv			
<i>počmini, počminaja</i>	beginnen, wir beginnen	<i>skljola, sikljovaja,</i>	lernen, wir lernen,
<i>avdije</i>	heute	<i>ka sikljova</i>	wir werden lernen
<i>jek</i>	ein, eine, einer, eines, auch die Eins	<i>interesno</i>	interessant
<i>vičini pe</i>	heißen	<i>o buča</i>	die Sachen, die Dinge auch die Arbeiten
<i>amari</i>	unsere	<i>isto</i>	auch, gleich
<i>i diz, amare dizjake</i>	die Stadt, für unsere Stadt	<i>dikhela, ka dikha</i>	sehen, wir werden sehen
<i>hem</i>	und	<i>alo dži ko</i>	zu, zum ... gekommen
<i>i istorija</i>	die Geschichte	<i>i domokracija</i>	die Demokratie
<i>šuži</i>	schön, schöne	<i>kola</i>	welche
<i>tani</i>	ist (weiblich)	<i>manuša</i>	Leute, Menschen
<i>turističko than</i>	Touristenort	<i>hine</i>	war, waren
<i>but</i>	viel, viele, vieles	<i>važno</i>	wichtig, wichtige, wichtiger
<i>o turistija, e turisten</i>	die Touristen, den Touristen	<i>me</i>	ich
<i>kotar</i>	aus, von	<i>planirini, planirindžum</i>	planen, plante
<i>celo</i>	ganz, ganze, ganzes	<i>džala, džaja, ka dža</i>	gehen, geht, wir gehen, wir werden gehen
<i>i dunjaja, o sveto</i>	die Welt	<i>najbaro</i>	der/das Größte
<i>avela, avena</i>	kommen, sie kommen	<i>o muzeji</i>	das Museum
<i>akate</i>	hier	<i>dikhela, dikhaja, te dikha</i>	sehen, wir sehen, um zu sehen
<i>on</i>	sie (3. Pers. MZ)	<i>živini, živinena</i>	leben (3. Pers. EZ + MZ)
<i>razgledini, razgledinena</i>	besichtigen	<i>o berš, o berša</i>	das Jahr, die Jahre
<i>najvažno</i>	das/der Wichtigste	<i>palo</i>	nach
<i>purane</i>	alte	<i>grubo</i>	hässlich, unschön auch grob
<i>o spomeniko, o spomenikija</i>	das Denkmal, die Denkmäler	<i>o penzioneri, o penzionerija</i>	der Pensionist, die Pensionisten
<i>ki, ko</i>	im, in	<i>neve</i>	neue
<i>o puti</i>	das Mal, die Male	<i>i škola</i>	die Schule
<i>šaj</i>	können, kannst	<i>dosadno</i>	langweilig
<i>o centar</i>	das Zentrum	<i>nevažno</i>	unwichtig
<i>sar</i>	wie	<i>najtikno</i>	der/das Kleinste
<i>slikini pe, slikinena pa</i>	sich fotografieren (3. Pers. EZ + MZ)	<i>napadnimi, napadnimo</i>	angegriffen
<i>anglal</i>	vor, davor	<i>i romani mahala</i>	die Roma-Siedlung
<i>o parlamenti</i>	das Parlament	<i>ki Beograd</i>	in Belgrad
<i>ili</i>	oder	<i>irati</i>	gestern
<i>i opera</i>	die Oper	<i>desindže pe</i>	passierten, geschahen
<i>akava</i>	dieser, dieses	<i>neverovatno</i>	unglaublich, unglaubliche
<i>celo</i>	ganz, ganzer	<i>o Roma</i>	die Roma
<i>o kurko, o kurke</i>	die Woche, die Wochen	<i>džala, džana, dže</i>	gehen, sie gehen, sie gingen





Vokabular | Einzelthema 01: Meine Gemeinschaft




Aktiv			
<i>i demonstracija</i>	die Demonstration	<i>vičini, vičindža,</i>	rufen, rief,
<i>kaj so</i>	wo	<i>vičindže</i>	riefen
<i>demonstririni</i>	demonstrieren	<i>i policija</i>	die Polizei
<i>demonstririnena</i>	sie demonstrieren	<i>ama</i>	aber
<i>demonstririndže</i>	sie demonstrierten	<i>hine</i>	war, waren
<i>protiv</i>	gegen	<i>več</i>	schon
<i>i diskriminacija</i>	die Diskriminierung	<i>prekasno</i>	zu spät
<i>i osnovno škola</i>	die Pflichtschule	<i>o napadniko</i>	der Angreifer
<i>prema</i>	gegen, gegenüber	<i>o napadnikija</i>	die Angreifer
<i>o romane učenikija</i>	die Roma-Schüler	<i>niko</i>	Niemand
<i>dži kaj</i>	bis	<i>ličini, ličinena</i>	aussehen
<i>mirno</i>	ruhig	<i>Šučur e Devlese</i>	Gott sei Dank
<i>o pripadniko</i>	der Anhänger	<i>so</i>	dass auch was
<i>o pripadnikija</i>	die Anhänger	<i>o džene</i>	die Personen, die Leute
<i>i političko partija</i>	die politische Partei	<i>o čhave</i>	die Kinder
<i>radikalno</i>	radikal	<i>„se ka oven hine ...“</i>	ansonsten würden es ... sein
<i>napadnini</i>	angreifen	<i>o povredimo,</i>	der Verletzte,
<i>napadninena</i>	sie greifen an	<i>o povredime</i>	die Verletzten
<i>napadnindže</i>	sie griffen an	<i>o žurnalisti,</i>	der Journalisti,
<i>rušini, rušindža,</i>	abreißen, riss ab,	<i>o žurnalistija</i>	die Journalisten
<i>rušindže</i>	sie rissen ab	<i>pratini, pratinena</i>	folgen (3. Pers. EZ + MZ)
<i>o čher, o čhera</i>	das Haus, die Häuser	<i>akava slučaji</i>	dieser Fall
<i>dajek</i>	einige, andere, einzelne	<i>informirini,</i>	informieren,
<i>tharela, thardža, thardže</i>	brennen, brannte, brannten	<i>ka informirini</i>	wird informieren
<i>našlo, našli, našle</i>	weglaufen, liefen weg	<i>ka informirinen</i>	werden informieren
<i>mukhela, mukhlja</i>	lassen, ließ	<i>tumen</i>	euch
<i>mukhle</i>	ließen	<i>desini pe</i>	passiert, geschieht
<i>i zastava, o zastave</i>	die Fahne, die Fahnen	<i>ponoduri</i>	weiter, in Zukunft
<i>keda</i>	als, auch wann	<i>pogotoro</i>	vor Allem
<i>dikhela, dikhlja,</i>	sehen, sah,	<i>phenela, ka phenel</i>	sagen, wird sagen
<i>dikhle</i>	sahen	<i>o predsdateli</i>	der Präsident
<i>so ovela</i>	was passier	<i>dali</i>	ob
<i>odma</i>	gleich, sofort	<i>uopšte</i>	überhaupt




Grammatik in dieser Lektion




Aktiv	Passiv
Perfekt 3. Person MZ	Präsens, Perfekt, Futur, Adjektive




Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Hörtext <i>Počminaja nevi tema</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 01) 1 x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es in diesem Hörtext? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Usw.). 03. Lehrer/in spielt den selben Hörtext nochmal ab. 04. Kinder tauschen sich mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. 05. Anschließend bespricht der/die Lehrer/in mit der gesamten Klasse den Inhalt. 06. Wörter, die für die Kinder unbekannt sind, werden während der Gespräche von dem/der Lehrer/in an die Tafel geschrieben.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Inhaltliches Lesen – <i>Počminaja nevi tema</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 02) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt. 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Analythisches Hören – <i>Počminaja nevi tema</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Linientext AB 03, Audiogerät, Overheadprojektor, Overheadfolie
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 01 empfehlenswert. Vorbereitung: Linientext <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 03) auf Overheadfolie kopieren und auf den Overheadprojektor legen. Den Linientext (AB 03) für die Kinder kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 01) 1x vor und die Kinder hören zu. 02. Für den nächsten Schritt erklärt der/die Lehrer/in die Aufgabenstellung: Ich spiele immer nur einen Satz vor. Nach jedem gehörten Satz versucht ihr den Linientext zu vervollständigen, indem ihr mir die Wörter ansagt und ich schreibe sie in die passende Linie nieder. Ihr dürft euch auch Notizen machen. 03. Lehrer/in spielt den ersten Satz vor; Kinder hören zu und/oder machen sich Notizen. 04. Anschließend versuchen die Kinder den ersten Satz des Linientextes zu vervollständigen, indem sie dem/der Lehrer/in die Wörter ansagen. 05. Lehrer/in schreibt die angesagten Wörter auf die Overheadfolie (Satz muss nicht komplett ausgefüllt werden). 06. Lehrer/in spielt jetzt den 2. Satz vor, usw. bis der gesamte Hörtext durchgenommen wurde. 07. Wenn der Linientext noch nicht vollständig ist (siehe Pkt. 5), spielt die Lehrerin den Hörtext Satz für Satz wieder vor, bis die Kinder den Linientext allein fertiggestellt haben. 08. Lehrer/in teilt nun die Kopien des Linientextes <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 03) an die Kinder aus. 09. Kinder schreiben den Text ab und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Fehlertext – Počminaja nevi tema
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 oder 02 empfehlenswert. Vorbereitung: Fehlertext <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 04) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fehlertext <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 04) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsangabe zu lesen und anschließend zu erklären (Finde alle 10 Fehler im Text!). 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fehler zu finden. 04. Kinder sagen anschließend dem/der Lehrer/in die Fehler und die richtigen Wörter an und er/sie schreibt sie an die Tafel. 05. Der Fehlertext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Fragekärtchen Počminaja nevi tema selbst gestalten
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Vordruck AB 05, Schere, Buntstifte, Kuverts nach Bedarf
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 01, 02 oder 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 3-er Gruppen und der/die Lehrer/in teilt jeder Gruppe ein Vordruck (AB 05) aus. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe soll sich 5 Fragen zum Text <i>Počminaja nevi tema</i> (AB 02) überlegen. Diese Fragen werden dann auf dem Vordruck (AB 05) in ein leeres Kästchen eingetragen. Die Kästchen können die Kinder danach ausschneiden und nach eigenen Vorlieben gestalten. 03. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um die Fragen zu formulieren und zu gestalten. 04. Anschließend teilt der/die Lehrer/in jeder Gruppe ein Kuvert aus, in welches sie die fertigen Fragekärtchen hineinlegen und auf welches sie ihre Namen schreiben sollen. 05. Danach werden die Kuverts unter den Gruppen getauscht und die Kinder versuchen auf die Fragen zu antworten. 06. Lehrer/in kann die Kuverts aufheben und bei Bedarf wieder einsetzen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Memory Počminaja nevi tema selbst gestalten
Dauer: 50 min Skill:  
Mat./Res.: Vordruck AB 05, fertige Kuverts mit den Fragekärtchen aus Unterrichtsaktivität 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder sind noch immer in der selben Gruppe wie in Unterrichtsaktivität 05 und suchen sich ein Kuvert, das nicht ihre Gruppe gestaltet hat aus. 02. Lehrer/in teilt jeder Gruppe wieder einen Vordruck (AB 05) aus und erklärt die Aufgabe: Gestalte zu den Fragekärtchen im Kuvert Antwortkarten. 03. Kinder gestalten die Antworten, welche am Vordruck (AB 05) jeweils in ein Kästchen eingetragen werden, nach eigenen Vorlieben und legen die Antwortkärtchen im Kuvert ab. 04. Die Kuverts können jetzt unter den Gruppen getauscht werden und die Kinder können mit den Frage- und 05. Antwortkärtchen Memory spielen. 06. Lehrer/in kann die Kuverts aufheben und bei Bedarf wieder einsetzen.

Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Inhaltliches Lesen: Plakat – <i>Napadnimi i romani mahala ki Beograd</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert. Vorbereitung: Lesetext AB 06 kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Napadnimi i romani manhala ki Beograd</i> (AB 06) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt nochmal besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Lückentext – <i>Napadnimi i romani mahala ki Beograd</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert. Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Napadnimi i romani manhala ki Beograd</i> (AB 07) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel (Verben der 3. Person MZ Perfekt in die linke Spalte, alle anderen Wörter in die rechte Spalte). 05. Nun folgt Aktivität 09.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Analytische Aufarbeitung des Lückentextes
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. Oder 4. Klasse empfehlenswert. Als Folgeaktivität der Unterrichtsaktivität 08 verwenden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in zeigt auf die Verben der ersten Spalte an die Tafel (siehe Unterrichtsaktivität 08) und fragt die Kinder, ob ihnen etwas aufgefallen ist (Fokus auf Endung <i>-le</i> und <i>-dže</i> lenken = Perfekt 3. Person MZ). 01. Gemeinsam versuchen die Kinder eine grammatikalische Regel für diese Wörter zu finden (Bildung des Perfekts für die 3. Person MZ (= Sie, On) immer mit den Endungen <i>-le</i> und <i>-dže!</i>) und der/die Lehrer/in schreibt diese Regel an die Tafel. 01. Kinder schreiben von der Tafel ab (Lückentext <i>Napadnimi i romani mahala ki Beograd</i> AB 07) und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.

Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Brainstorming Diskriminierung
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 oder 09 empfehlenswert. Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt das Wort Diskriminierung in die Mitte des Plakats. 03. Lehrer/in bittet jetzt die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zum Wort Diskriminierung einfällt. Kinder können auch zeichnen! 04. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder aufgeschrieben haben besprochen (Was bedeutet dieses Wort? Warum hast du es aufgeschrieben? Wie steht es in Verbindung mit dem Leitwort? Hast du oder deine Familie einen persönlichen Bezug zu diesem Wort/Thema? Usw.).
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: TV-Interview <i>Napadnimi i romani mahala ki Beograd</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, ev. Spielzeugmikro, ev. Tv-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 oder 09 empfehlenswert. Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet Paare und versucht gemeinsam ein TV-Interview zum Lesetext <i>Napadnimi i romani mahala ki Beograd</i> (AB 06) zu spielen. Ein Kind spielt den Reporter und das andere Kind einen Augenzeugen des Angriffes. 02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Interview vorzubereiten. Sie dürfen sich auch Notizen machen. 03. Anschließend spielt jedes Paar sein Rollenspiel während der/die Lehrer/in oder aber auch ein anderes Kind sie dabei aufnimmt. 04. Alle Aufnahmen können dann gemeinsam angesehen werden und von dem/der Lehrer/in für andere Gruppen als authentische Videotexte verwendet werden.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Ausflug zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt
Dauer: ca. 4 Std. Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Die Gruppe unternimmt einen Ausflug zu den berühmtesten Sehenswürdigkeiten der Stadt (ev. mit Touristenführer/in, der/die wichtige Informationen kindgerecht weitergeben kann). 02. Vor Beginn des Ausfluges bilden die Kinder 4-er Gruppen. Jede Gruppe konzentriert sich während der Führung auf eine der Sehenswürdigkeiten, über die sie später referiert (Lehrer/in kann auch jeder Gruppe eine Sehenswürdigkeit zuteilen, je nach Selbstständigkeit der einzelnen Gruppen). 03. Manchmal gibt es in Museen, Bibliotheken oder ähnlichen Gebäuden Veranstaltungen, an denen die Kinder teilnehmen dürfen.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Plakat „Sehenswürdigkeiten“
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Kleber, Schere, Magazine, Zeitungen, Zeitschriften
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder gehen in den Gruppen, wie beim Ausflug zusammen. 02. Lehrer/in teilt jeder Gruppe ein Plakat aus und erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe soll ein Plakat zu der Sehenswürdigkeit, auf die sie sich während des Ausfluges besonders konzentriert haben, gestalten. 03. Kinder gestalten die Plakate und hängen sie anschließend in der Klasse auf.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Präsentation – Plakat „Sehenswürdigkeiten“
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 12
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten die Plakate (siehe Unterrichtsaktivität 13). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe beschreibt anhand ihres Plakates eine Sehenswürdigkeit. 03. Jede Gruppe präsentiert der Reihe nach ihr Plakat (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: Postkarte schreiben
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Vordruck Arbeitsblatt 08
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Vordrucke der Postkarten (AB 08) aus. 02. Er/Sie erklärt die Aufgabe: Schreibe deinem Opa, deiner Oma oder jemand anderem eine Postkarte, in der du eine Sehenswürdigkeit, die du besichtigt hast, beschreibst. 03. Kinder versuchen die Postkarte zu schreiben (Lehrer/in kann unterstützend Fragen beantworten oder bei der Satzformulierung helfen) und gestalten sie nach eigenen Wünschen. 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Briefe vor und legen sie im Dossier S. 40 ab.

Stundenbild 01 Thema: Zeitungsartikel lesen
UA-Nr.: 07 Lernziele: Inhaltliches Lesen; Verstehen eines Zeitungsartikels und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<p>01. Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert. Vorbereitung: Lesetext AB 06 kopieren.</p> <p>01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Napadnimi i romani manhala ki Beograd</i> (AB 06) aus.</p> <p>02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen.</p> <p>03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.).</p> <p>04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf).</p> <p>05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.).</p> <p>06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt nochmal besprochen und offene Fragen werden geklärt.</p> <p>07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.</p>
UA-Nr.: 08 Lernziele: Inhaltliches Lesen, Verstehen eines Zeitungsartikels und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert.</p> <p>01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Napadnimi i romani manhala ki Beograd</i> (AB 07) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus!</p> <p>02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen.</p> <p>03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen.</p> <p>04. Lehrer/in unterteilt die Tafel in zwei Spalten und schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel (Verben der 3. Person MZ Perfekt in die linke Spalte, alle anderen Wörter in die rechte Spalte).</p>
Stundenbild 02 Thema: Tv-Interview
UA-Nr.: 04 Lernziele: Dialoge und Diskussionen führen; Ereignisse nacherzählen; andere Meinungen kennen lernen
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, ev. Spielzeugmikro, ev. Tv-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 oder 09 empfehlenswert. Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert.</p> <p>01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet Paare und versucht gemeinsam ein TV-Interview zum Lesetext <i>Napadnimi i romani manhala ki Beograd</i> (AB 06) zu führen. Ein Kind spielt den Reporter und das andere Kind einen Augenzeugen des Angriffes.</p> <p>02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Interview vorzubereiten. Sie dürfen sich auch Notizen machen.</p> <p>03. Anschließend spielt jedes Pärchen sein Rollenspiel vor während der/die Lehrer/in oder aber auch ein anderes Kind sie dabei aufnimmt.</p> <p>04. Alle Aufnahmen können dann gemeinsam angesehen werden und von dem/der Lehrer/in für andere Gruppen als authentische Videotexte verwendet werden.</p>

Počminaja nevi tema

Avdije počminaja jek nevi tema. Oj vičini pe „Amari diz hem i istorija“. Amari šuži diz i tani jek turističko than.

But turistija, kotar i celo dunjaja, avena akate. On razgledinena o najvažno, purane spomenikija hem o najvažno thana ki amari diz. But puti šaj te dikhen e turisten ko centar sar slikinena pe anglal o parlamenti ili anglal i opera.

Akava celo kurko ka sikljova but interesno buča kotar amari diz. Isto ka dikha sar alo dži ki demokracija hem kola manuša hine važno amare dizjake.

Me planirindžum te dža isto ko najbaro muzeji hem te dikha sar živinena hine o manša anglo 100 berš. Palo duj kurke ka dža hem ko parlamenti.



Mlo anav _____

Počminaja nevi tema

Avdije _____.

_____ " _____.

_____.

_____, _____,

_____.

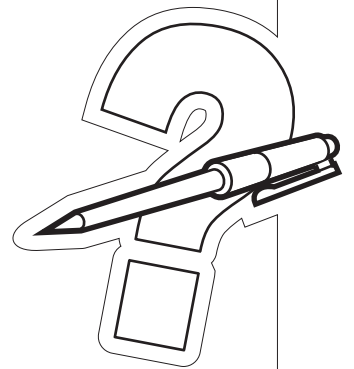
_____, _____

_____.

_____.

_____.

_____.



Počminaja nevi tema

Šaj li te arakhe sa o ofto greške?

Avdije počminaja jek nevi tema. Oj vičini pe „Amari diz hem i istorija“. Amari grubo diz i tani jek turističko than.

But penzionerija, kotar i celo dunjaja, avena akate. On razgledinena o najvažno, neve spomenikija hem o najvažno thana ki amari diz. But puti šaj te dikhen e turisten ko centar sar slikinena pe anglal o parlamenti ili anglal i škola.

Akava celo kurko ka sikljova but dosadno buča kotar amari diz. Isto ka dikha sar alo dži ki demokratija hem kola manuša hine nevažno amare dizjake.

Me planirindžum te dža isto ko najtikno muzeji hem te dikha sar živinena hine o manuša anglo 100 berš. Palo duj kurke ka dža hem ko parlamenti.



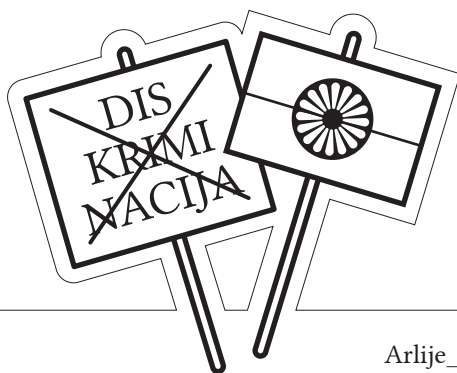
Napadnimi i romani mahala ki Beograd

Beograd, Srbija – Irati desindže pe neverovatno buča ki romani mahala ki Beograd. But Roma kotar i mahala dže hine ki demonstracija anglal o parlamenti kaj so demonstririndže protiv i diskriminacija ko osnovno škole prema o romane učenikija.

Dži kaj on mirno demonstririndže, štar političko radikalno partijakere pripadnikija napadnindže i romani mahala. On rušindže but čhera a dajek čhera thardže dani. Keda našle kotar i mahala, mukhle samo trin zastave kotar i radikalno političko partija.

Keda dikhle o Roma kotar i mahala so ovela, odma vičindže e policija ama hine več prekasno. O napadnikija našle hem niko na džanela sar ličinena hine.

Šučur e Devlese, so na hine but džene ki mahala hem so o čhave hine ki škola, se ka oven hine but džene povredime. Amare žurnalistija pratinena akava slučaji hem ka informirinen tumen so ka desini pe ponoduri. Pogotovo ka ovel interesno te dikha, so ka phenel o predsedateli kotar i radikalno političko partija hem dali uopšte ka phenel diso.



Mlo anav _____

Napadnimi i romani mahala ki Beograd

Beograd, Srbija – Irati desindže pe neverovatno buča ki romani _____ ki Beograd. But Roma kotar i mahala džele hine ki demonstracija _____ o parlamenti, kaj so _____ protiv i diskriminacija ko osnovno škole prema o romane učenikija.

Dži kaj on mirno demonstririndže, štar političko radikalno partijakere pripadnikija _____ i romani mahala. On _____ but čhera a dajek čhera _____ dani. Keda _____ kotar i mahala, mukhle samo trin zastave kotar i radikalno političko _____.






Keda dikhle o Roma kotar i mahala so ovela, odma _____ e policija ama hine več prekasno. O napadnikija _____ hem niko na džanela sar ličinena hine.

Šučur e Devlese, so na hine but _____ ki mahala hem so o čhave hine ki škola, se ka oven hine but džene _____. Amare žurnalistija _____ akava slučaji hem ka informirinen tumen so ka desini pe ponoduri. Pogotovo ka ovel interesno te dikha, so ka phenel o _____ kotar i radikalno političko partija hem dali uopšte ka phenel diso.

Two identical blank templates for a worksheet or notebook page. Each template consists of a large rounded rectangular area on the left and a smaller rectangular area on the right. The right-hand area is divided into a small square box at the top and four horizontal lines below it, separated by a vertical line. The left-hand area is completely blank.

Arlje_Primary_B1_AT_deu_Lektion-04
Thema (CFR): ROMA- HANDWERKE UND BERUFE
Einzelthema 01: Roma-Handwerke und –Berufe Einzelthema 02: Roma-Berühmtheiten

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann in einem Vortrag über Roma-Handwerke und -Berufe das meiste verstehen, vorausgesetzt, es wird relativ langsam und deutlich gesprochen. ✓ Kann das meiste eines Audio- oder Videoberichts über die Arbeit eines/r Rom/Romnija (Vergangenheit oder Gegenwart) verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine Vielzahl von Texten über die verschiedenen Handwerke und Berufe (Geschichten, Internettexpte, historische Berichten usw.) lesen und verstehen. ✓ Kann Texte über prominente Personen mit Roma-Herkunft lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann komplexere Fragen zu den grundlegenden historischen Aspekten der verschiedenen Roma-Handwerke und -Berufe stellen und beantworten. ✓ Kann komplexere Fragen über die Tätigkeiten der Roma heute stellen und beantworten. ✓ Kann komplexere Fragen über prominente Persönlichkeiten mit Roma-Herkunft stellen und beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Sätze einfach verbinden, um über verschiedene Roma-Handwerke und -Berufe in einer altersgemäßen Weise reden. ✓ Kann Sätze einfach verbinden, um ein kurzes Referat über eine berühmte oder bekannte Person mit Roma-Herkunft zu halten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann kurz über die Lebensweise der verschiedenen Roma-Handwerker/innen schreiben. ✓ Kann einen kurzen Bericht über das Leben einer berühmten Roma-Persönlichkeit schreiben. ✓ Kann einen kurzen Bericht über den Zusammenhang zwischen verschiedenen Roma-Gruppen und einzelnen Handwerken und Berufen schreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15
Dossier: AB 02–04 und 06–07

Vokabular | Einzelthema 01: Roma-Handwerke und –Berufe


Aktiv			
<i>o kalajdzije, o kotlarija</i>	die Kesselflicker	<i>o grastadzije</i>	die Pferdehändler
<i>o kovačija</i>	die Schmiede	<i>o Roma so džilabena</i>	die Sänger
<i>o muzičarija</i>	die Musiker	<i>o Roma so čhelena</i>	die Tänzer
<i>o kundradzije</i>	die Schuster	<i>o Roma so biknena luludža</i>	die Blumenverkäufer
<i>o Roma so bajinena</i>	die Wahrsager	<i>o Roma so oštrinəna o čhurja</i>	die Messerschleifer
<i>o Roma so čerena korpe, o korpadzije</i>	die Korbflechter	<i>o zlatarija</i>	die Goldschmiede
<i>o ciglarija</i>	die Ziegelmacher	<i>o južarija</i>	die Seilmacher, Seildreher
<i>o trgovcija, o gurbetija</i>	die Händler		

Vokabular | Einzelthema 02: Roma-Berühmtheiten

Aktiv			
<i>bijandilo</i>	wurde geboren	<i>najvažno</i>	am wichtigsten
<i>ko</i>	im, in	<i>i nagrada</i>	der Preis, auch Belohnung
<i>avdisutni</i>	heutige	<i>o Oscar-i</i>	der Oscar
<i>i Rusija</i>	Russland	<i>o NBR Award-i</i>	der NBR Award
<i>hem</i>	und	<i>o slikari</i>	der Fotograf, auch Maler
<i>ko 10-to, 20-to, 5-to, ... berš</i>	im 10ten, 20ten, 5ten, ... Jahr	<i>dani</i>	auch
<i>ov</i>	er	<i>but puti</i>	oft, mehrmals
<i>hine</i>	war	<i>o seti</i>	der Set
<i>najmangle</i>	beliebte	<i>džilabi</i>	singen
<i>o glumcija</i>	die Schauspieler	<i>bašali</i>	spielen (musizieren)
<i>ko Holivud</i>	in Hollywood	<i>i gitara</i>	die Gitarre
<i>olesoro, olesiri</i>	sein, seine, seiner, seines	<i>čestno</i>	ehrenwert, ehrenvoll
<i>o dživdipe, o životi</i>	das Leben	<i>o predsedateli</i>	der Präsident
<i>kotar jek</i>	von einem, einer, eines, eine	<i>i Internacionalno Romani Union</i>	die Internationale Romani Union
<i>o dad</i>	der Vater	<i>čhelela, čheldža</i>	spielen, spielte
<i>vicini pe hine</i>	hat geheißen	<i>aktivno</i>	aktiv
<i>i daj</i>	die Mutter	<i>o pomožibe</i>	das Helfen, die Hilfe
<i>o roditelija</i>	die Eltern	<i>te oven</i>	zu sein (MZ)
<i>o Rom</i>	der Rom	<i>internacionalno</i>	international
<i>mukhela, mukhlja</i>	(ver-)lassen, (ver-)ließ	<i>povrzime</i>	verbunden, vernetzt
<i>prvo</i>	erste, erster, erstes	<i>maškar peste</i>	unter sich, unter einander
<i>džala, dželi, dželo</i>	gehen, ging (weibl. und männl.)	<i>priznaime</i>	anerkannt (MZ)
<i>džala hine</i>	ist gegangen	<i>anglal</i>	vor, davor
<i>oleja</i>	mit ihm	<i>i reklama</i>	die Werbung
<i>i Kina</i>	China	<i>apelirini, apelirindža</i>	appellieren, appellierte
<i>palo odova</i>	danach, nachdem	<i>i publika</i>	das Publikum
<i>oduri</i>	dort	<i>pušini, pušinena</i>	rauchen
<i>ko jek</i>	in einem	<i>angažirini pe,</i>	sich engagieren, engagierte
<i>elitarno</i>	elitär	<i>angažirindža pe</i>	sich
<i>o internati</i>	das Internat	<i>preko</i>	über
<i>frdela le, frdindže le</i>	ihn rauswerfen, ihn rausgeworfen	<i>o udruženje</i>	der Verein
<i>živini, živini hine</i>	leben, lebte	<i>protiv</i>	gegen
<i>i Amerika</i>	Amerika	<i>o pušibe</i>	das Rauchen
<i>kaj so</i>	wo, als Bindewort in einem Satz	<i>pendžarutne</i>	bekannt
<i>dobini, dobindža</i>	bekommen, bekam	<i>o filmija</i>	die Filme
<i>plo, pli</i>	sein, seine	<i>o faraoni</i>	der Pharao
<i>prvo</i>	erste, erster, erstes	<i>biblijsko</i>	biblisch
<i>i uloga, e ulogake</i>	die Rolle	<i>o kralji</i>	der König
<i>o Brodvej</i>	der Broadway	<i>o junako</i>	der Held
<i>o teatari</i>	das Theater	<i>panda</i>	noch, noch immer
<i>mora, mora hine</i>	müssen, musste	<i>pobuter, poviše</i>	mehr
<i>džeralo</i>	kahlköpfig	<i>merela, mulo</i>	sterben, starb (männl.)
<i>snimini pe, snimindža pe</i>	wird aufgenommen, wurde aufgenommen	<i>o rako</i>	der Krebs
<i>i glavno uloga</i>	die Hauptrolle	<i>o pluča</i>	die Lunge

Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Perfekt, Bildung 3. Person EZ Präsens	Futur, Dativ, Akkusativ


Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 01: Brainstorming – Traditionelle Roma-Handwerke und –Berufe

Dauer: 30 min | Skill: 

Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte


01. Kinder bilden einen Sitzkreis.
02. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt die Überschrift „Traditionelle Roma-Berufe“ in die Mitte des Plakats.
03. Lehrer/in bittet jetzt die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zu diesem Thema einfällt. Die Kinder können auch zeichnen!
04. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder
05. aufgeschrieben haben besprochen (Lehrer/in stellt den Kindern Fragen wie z.B.: Was ist das für ein Beruf? Kennst du jemanden, der diesen Beruf ausübt? Was sind typische Aktivitäten für diesen Beruf? Welches Werkzeug braucht man dazu? Usw.).

Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 01: Vortrag – Traditionelle Roma-Handwerke und –Berufe

Dauer: 20–50 min | Skill: 





- Vorbereitung: Lesetext *Amare neve familije* (AB 02) kopieren.
01. Lehrer/in ladet eine/n Referent/in in die Klasse ein und bittet ihn/sie einen kurzen Vortrag zum Thema Roma-Handwerke und –berufe zu halten. Inhalte sollten sein:
 Welche traditionellen Berufe gibt/gab es?
 Die Bedeutung der traditionellen Berufe für die ethnische Identität (Kovačija, Grastadžije = Lovara bzw. Džambazija, Kalajdzije =Kalderaš, Burgudžije, Južarija, etc.). Die drei großen Berufsgruppen (Handwerk, Handel, Unterhaltung).
 Die Informationen sollten altersgerecht aufgebaut sein und Handouts für die Kinder wären optimal. Falls kein/e Referent/in zu finden ist, kann der/die Lehrer/in selbst einen kurzen Vortrag halten.





Unterrichtsaktivität 03 | Einzelthema 01: Memory – Roma-Handwerke und -Berufe




Dauer: 30 min | Skill: 

Mat./Res.: Karten aus AB 01, Laminiergerät, Kuverts

- Vorbereitung: Karten aus AB 01 2 x ausdrucken und jedes Kartenset in ein Kuvert geben.
01. Kinder bilden zwei Gruppen (es können auch mehrere Kleingruppen gebildet werden, allerdings dann AB 01 mehrfach ausdrucken und laminieren).
 02. Lehrer/in gibt jeder Gruppe ein Set der Karten aus AB 01 und erklärt die Aufgabe: Spielt Memory zusammen. Die Gewinner aus jeder Gruppe treten anschließend in einem Finale gegeneinander an. Der Sieger und seine gesamte Gruppe erhalten einen Gewinn.
 03. Kinder spielen Memory.
 04. Die Gruppensieger spielen im Finale.
 05. Sieger und seine gesamte Gruppe erhalten als Preis z.B. 1x Hausübungs-Gutschein.
 Anmerkung: Spiel eignet sich auch gut, um die Gruppengemeinschaft zu stärken. Vielleicht auch ganz gut zu Beginn eines Kurses, wenn sich die Kinder noch nicht so gut kennen.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Plakat – Traditionelle Roma-Handwerke und –Berufe
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 oder 03 empfehlenswert. Vorbereitung: Texte, Bücher, Zeitschriften usw. über verschiedene Roma-Handwerke und -berufe zur Verfügung stellen. PCs oder ein Computerraum wären für ältere Kinder interessanter.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden Kleingruppen (2–4 Personen). 02. Lehrer/in gibt jeder Gruppe ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe wählt einen traditionellen Roma-Beruf aus und gestaltet ein Plakat dazu. 03. Lehrer/in unterstützt die Kinder bei der Gestaltung und versorgt sie mit Informationen.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Präsentation – Traditionelle Roma-Handwerke und –Berufe
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Plakate (siehe Unterrichtsaktivität 04). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe beschreibt anhand ihres Plakates einen traditionellen Roma-Beruf. 03. Jede Gruppe präsentiert der Reihe nach ihr Plakat (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 02: Roma-Berühmtheiten – Inhaltliches Lesen „Yul Brynner“
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext „Yul Brynner“ (AB 02) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 02: Roma-Berühmtheiten – Lückentext „Yul Brynner“
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext „Yul Brynner“ (AB 03) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel 05. Danach kann die Gruppe besprechen in welcher Zeit der Text geschrieben ist und wie sie das erkennen können.

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Roma-Berühmtheiten – Bericht „Yul Brynner“
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Ev. linierte Blätter
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 oder 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Schreibe einen Bericht über Yul Brynners Leben. Beschreibe auch was dir im Lesetext gefallen hat und was nicht. 02. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um auf ein Blatt Papier den Bericht zu schreiben. Lehrer/in kann bei der Rechtschreibung und dem Satzbau unterstützen. 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Aufsätze vor. 04. Als Hausübung sollen die Kinder ihre Eltern über Roma-Berühmtheiten befragen und kurz notieren, über welche Berühmtheiten sie gesprochen haben.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Brainstorming – Roma-Berühmtheiten
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt das Wort „Roma-Berühmtheiten“ auf das Plakat. 03. Lehrer/in bittet die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zu diesem Wort einfällt. Die Kinder können auch zeichnen! 04. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder aufgeschrieben haben besprochen (Lehrer/in stellt den Kindern Fragen wie z.B. Was bedeutet dieses Wort? Wer ist diese Person? Was macht diese Person zur Berühmtheit? Wie steht es in Verbindung mit dem Leitwort? Hast du oder deine Familie einen persönlichen Bezug zu diesem Wort/Thema? Usw.).
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 02: Plakat – Roma-Berühmtheiten
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert. Vorbereitung: Texte, Bücher, Zeitschriften usw. über verschiedene Roma-Berühmtheiten zur Verfügung stellen. PCs oder ein Computerraum wären für ältere Kinder interessanter.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden Kleingruppen (2–4 Personen). 02. Lehrer/in gibt jeder Gruppe ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe wählt eine Roma-Berühmtheit aus und gestaltet zu dieser Person ein Plakat. 03. Lehrer/in unterstützt die Kinder bei der Gestaltung und versorgt sie mit Informationen.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 02: Präsentation – Roma-Berühmtheiten
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 05, Schere, Buntstifte, Kuverts nach Bedarf
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Plakate (siehe Unterrichtsaktivität 10). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe beschreibt anhand ihres Plakates eine berühmte Roma-Persönlichkeit. 03. Jede Gruppe präsentiert der Reihe nach ihr Plakat (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.

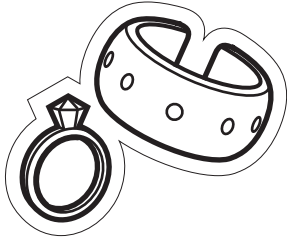
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 02: TV-Interview – Roma-Berühmtheiten
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, ev. Spielzeugmikro ev. Tv-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet Paare und versucht gemeinsam ein TV-Interview zu einer Roma-Berühmtheit zu gestalten. Ein Kind spielt den Reporter und das andere Kind eine berühmte Person. 02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Interview vorzubereiten. Sie dürfen sich auch Notizen machen. 03. Anschließend spielt jedes Pärchen sein Rollenspiel vor während der/die Lehrer/in oder aber auch ein anderes Kind sie dabei aufnimmt. 04. Alle Aufnahmen können dann gemeinsam angesehen werden und von dem/der Lehrer/in für andere Gruppen als authentische Videotexte verwendet werden.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Gesprächsrunde – Heutige Roma-Berufe
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Stofftier
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in schreibt das Gesprächsthema „Heutige Roma-Berufe“ an die Tafel. 03. Lehrer/in nimmt ein Stofftier in die Hand und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte etwas über einen Beruf, den Roma heute ausüben. Vielleicht der Beruf deiner Eltern oder von Bekannten, die Roma sind. Wenn du fertig erzählt hast, dann gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter. 04. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt z.B. über den Beruf seiner/ihrer Eltern und gibt danach das Stofftier an ein Kind weiter. 05. Die Kinder erzählen, der Reihe nach über den Beruf der Eltern/Bekannten. (Lehrer/in und Kinder dürfen Fragen stellen). 06. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!).
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Spiel „Wer bin ich?“
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Post-It
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf einen traditionellen Beruf, deren Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-It schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-It, ohne dass das Kind sieht was darauf steht, auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) wer es ist. (zB: Arbeite ich mit einem Hammer? Brauche ich Eisen, Gold, Silber, Weide, Instrumente, Mikrofon, etc.?). 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, wer es ist, darf es jemand anderes hinaus wählen und das Spiel beginnt wieder von vorne.

Unterrichtsaktivität 15 Alle Einzelthemen: Sprachenportfolio
Dauer: 20 min Skill: ✎ ELP: Dossier S. 23
Mat./Res.: Seite 23 Level B1 aus Sprachenportfolio
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet S. 23 Level B1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 04 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

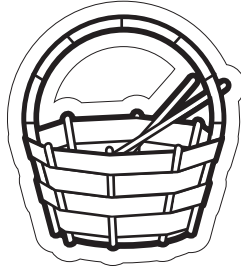
Stundenbild 01 Thema: Roma-Berühmtheiten 1
UA-Nr.: 06 Lernziele: Inhaltliches Lesen; Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 30 min Skill: 👂 ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01 + Audiogerät
<p>Anmerkung: Mit Kindern aus der 3. oder 4. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext „Yul Brynner“ (AB 02) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
UA-Nr.: 07 Lernziele: Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 20 min Skill: ✎ ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext „Yul Brynner“ (AB 03) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel 05. Danach kann die Gruppe besprechen in welcher Zeit der Text geschrieben ist und wie sie das erkennen können.

Stundenbild 02 Thema: Roma-Berühmtheiten 2
UA-Nr.: 04 Lernziele: Einfache Sätze zu sinnvollen Texten zusammenführen; Üben Satzbau, Satzstellung in Perfekt
Dauer: 50 min Skill: ✎ ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: ev. linierte Blätter
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Schreibe einen Bericht über Yul Brynners Leben. Beschreibe auch was dir im Lesetext gefallen hat und was nicht. 02. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um auf ein Blatt Papier den Bericht zu schreiben. Lehrer/in kann bei der Rechtschreibung und dem Satzbau unterstützen. 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Aufsätze vor. 04. Als Hausübung sollen die Kinder ihre Eltern über Roma-Berühmtheiten befragen und kurz notieren, über welche Berühmtheiten sie gesprochen haben.

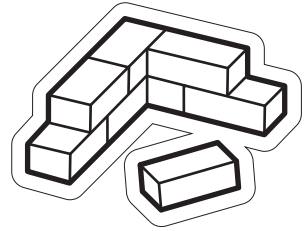
z



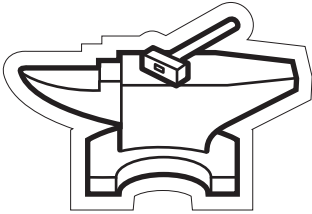
k



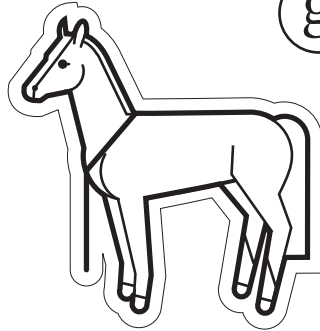
c



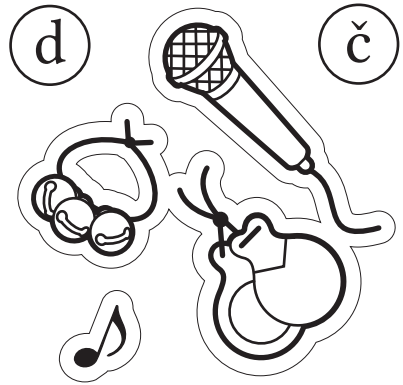
k



g

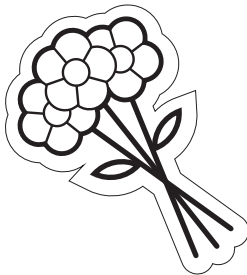


d



č

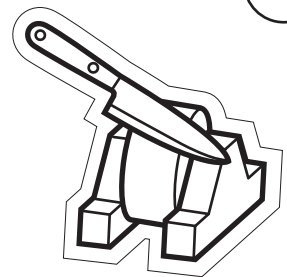
l



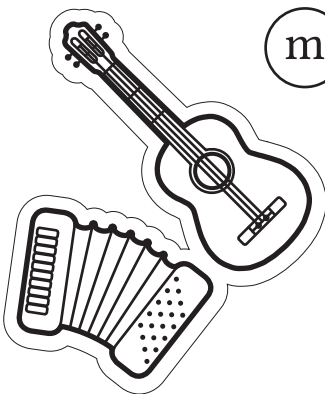
k



o



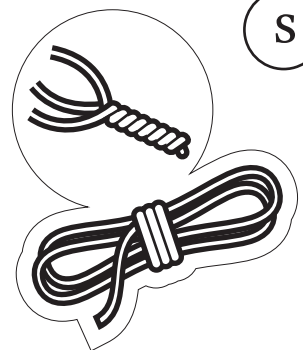
m



k



s



o zlatarija

o Roma so
čerena
korpe

o ciglarija

o kovačija

o grastadžije

o Roma
so džilabena
/so čhelenena

o Roma
so biknena
luludža

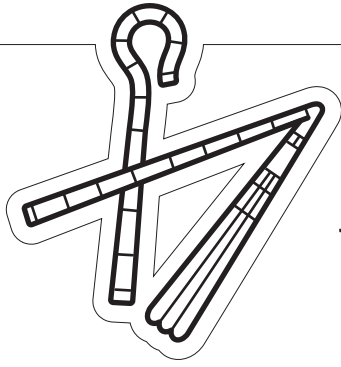
o kalajdžije
o kotlarija

o Roma so
oštrinena
o čhurja

o muzičarija

o kundradžije

o južarija



Mlo anav _____

Yul Brynner

O Yul Brynner bijandilo ko 11. Juli 1920-to berš, ko Vladivostok (Rusko SFSR, avdisutni Rusija) hem mulo ko 10. Oktomvri 1985-to berš ko Nju Jork Siti. Ov hine jek kotar o najmagle amerikansko glumcija ko 1950 berša ko Holivud.

O lesoro dživdipe

O Yul Brynner bijandilo sar čhavo kotar jek švajcarsko-mongolsko istraživači hem švajcarsko konsuli ki Rusija hem kotar jek doktoresiri čaj. O dad lesoro vičini pe hine Boris Julievich Brynner a I i daj lesiri Marussia Blagovidova. Kotar i jek roditelengiri strana hine, sar ov so phendža, Rom.

Ko 1930 berša, o dad mukhlja len a i daj prvo dželi oleja ki Kina a palo odova ko Pariz. Oduri džala hine ko jek elitarno internati kotar so frdindže le posle avri.

Kotar o berš 1940 ov živini hine ki Amerika, kaj so dobindža pli prvo glavno uloga ko Brodvej, ko teatari (Musical „The King and I“). Odole ulogake mora hine te čerel pe džeralo hem keda snimindža pe odova isto filmi, pale ov dobindža i glavno uloga, kaj so hine isto džeralo. Odole ulogake o Yul Brynner dobindža i najvažno nagrada ko Holivud, o Oscar-i hem o NBR Award-i.

Ov hine hem slikari dani. But puti ko seti slikini hine. Isto džilabi hine hem bašali hine gitara.

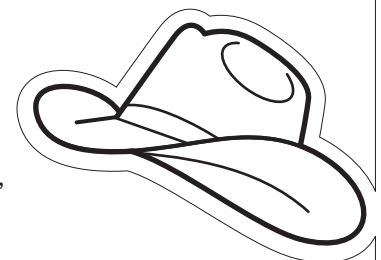
Ov hine čestno predsedateli kotar i Internacionalno Romani Union. Ko 1970 berša čheldža jek aktivno uloga ko pomožibe e Romen te oven internacionalno povrzime maškar peste hem te oven internacionalno priznaime.

Anglal so te merel, ov snimindža jek reklama, kaj so apelirindža ki publika te na pušinen hem angažirindža pe preko olesoro udruženje „Yul Brynner Foundation“ protiv o pušibe.

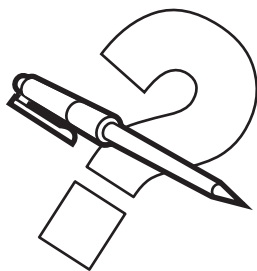
Pendžarutne filmija

Lesere pendžarutne uloge ko filmija hine:

- O Faraoni o Ramzes ko biblijsko filmi „The Ten Commandments“
- O kralji o Solomon ko biblijsko filmi „Solomon and Sheba“
- O junako Chris Adems ko kaubojsko kult-filmi „The Magnificent Seven“



Isi panda pobuter filmija kaj so hine le glavno uloge. O Yul Brynner mulo ko 10. Oktomvri 1985-to berš ko Nju Jork Siti kotar o rako ko pluča.



Mlo anav _____

Yul Brynner

O Yul Brynner bijandilo ko 11. Juli 1920-to berš, ko Vladivostok (Rusko SFSR, avdisutni Rusija) hem mulo ko 10. Oktomvri 1985-to berš ko Nju Ĵork Siti. Ov hine jek kotar o najmagle amerikansko glumcija ko 1950 berša ko Holivud.

O lesoro dživdipe

O Yul Brynner _____ sar čhavo kotar jek švajcarsko-mongolsko istraživači hem švajcarsko konsuli ki _____ hem kotar jek doktoresiri čhaj. O dad lesoro vičini pe hine Boris Julievich Brynner a i daj lesiri Marussia Blagovidova. Kotar I jek roditelengiri strana hine, sar ov so phendža, Rom.

Ko 1930 berša, o dad _____ len a i daj prvo dželi oleja ki Kina a palo odova ko _____. Oduri džala hine ko jek elitarno internati kotar so frdindže le posle avri.

Kotar o berš 1940 ov živini hine ki _____, kaj so dobindža pli prvo glavno uloga ko Brodvej, ko teatari (Musical „The King and I“). Odole ulogake mora hine te čerel pe _____ hem keda snimindža pe odova isto filmi, pale ov dobindža i glavno uloga, kaj so hine isto džeralo. Odole ulogake o Yul Brynne dobindža i najvažno nagrada ko Holivud, o Oscar-i hem o NBR Award-i.

Ov hine hem _____ i dani. But puti ko seti slikini hine. Isto džilabi hine hem bašali hine gitara.

Ov hine čestno predsedateli kotar i Internacionalno Romani Union. Ko 1970 berša čheldža jek aktivno uloga ko _____ e Romen te oven internacionalno povrzime maškar peste hem te oven internacionalno priznaime.

Anglal so te merel, ov snimindža jek reklama, kaj so apelirindža ki publika te na pušinen hem angažirindža pe preko olesoro udruženje „Yul Brynner Foundation“ protiv o _____.






Pendžarutne filmija

Lesere pendžarutne uloge ko filmija hine:

- O Faraoni o Ramzes ko biblijsko filmi „The Ten Commandments“
- O kralji o Solomon ko biblijsko filmi „Solomon and Sheba“
- O junako Chris Adems ko kaubojsko kult-filmi „The Magnificent Seven“

Isi panda pobuter filmija kaj so hine le glavno uloge. O Yul Brynner _____ ko 10. Oktomvri 1985-to berš ko Nju Ĵork Siti kotar o rako ko pluča.

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte der Gespräche im Unterricht über Feste und Feiern mit visueller Unterstützung (z.B. Abbildungen in einem Lehrbuch) zur Überprüfung der Erklärungen des/der Lehrers/in verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Video, das typische Aktivitäten während eines örtlichen oder nationalen Festes zeigt, verstehen ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Bericht über Feste oder Feiern, die den Roma- Gemeinschaften eigen sind, verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte einer Geschichte oder eines Lieds über ein spezielles Fest, Feier oder Gedenkfeier verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte von aktuellen oder historischen Texten in denen Feste und Feiern beschrieben werden verstehen. ✓ Kann die wichtigsten Punkte in einem Text über ein für Roma-Familien und im Gemeinschaftsleben typisches Fest oder eine Feier lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit anderen Schülern/innen über Familienfeste oder religiöse Feiern reden und sie vergleichen. ✓ Kann Fragen über typische Feste an anderen Orten stellen und beantworten. ✓ Kann beschreiben was während eines Festes oder Feier in seiner/ihrer Familie oder Gemeinschaft geschieht und auf diesbezügliche Fragen antworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann dem Rest der Klasse ein Erlebnis, das er/sie während der Teilnahme an einem Fest hatte, beschreiben. ✓ Kann für den Rest der Klasse ein besonderes Ereignis oder eine Feier in der Familie (religiöses Fest, Geburt usw.) beschreiben. ✓ Kann für den Rest der Klasse die Erfahrung der Teilnahme an einer Feier wie einer Hochzeit oder Beerdigung beschreiben. ✓ Kann eine Geschichte, die mit einem bestimmten Ereignis oder einer Feier bzw. Gedenkfeier in Zusammenhang steht, erzählen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen kurzen Text/Brief über ein Fest oder eine Feier mit Erläuterungen seiner/ihrer Reaktion (z.B. aufgeregt, nervös, glücklich, müde) schreiben. ✓ Kann einen kurzen Text, Brief oder eine E-Mail schreiben und darin eine Feier oder Veranstaltung, an der er/sie in der Familie oder Gemeinschaft teilgenommen hat, beschreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15


Dossier: Unterrichtsaktivität 03, AB 02, 04, 05, 07

Vokabular | Einzelthema 02: Weihnachten

Aktiv			
<i>i pokana</i>	die Einladung	<i>anela, anena, te anen</i>	bringen, bringt, zu bringen
<i>o božiči</i>	das Weihnachtsfest	<i>diso hajbase</i>	etwas zum Essen
<i>javer kurko</i>	nächste Woche	<i>čhivela, čhivena, te čhiva</i>	geben, legen, zu geben, legen
<i>o petok, i džuma</i>	der Freitag	<i>o bife</i>	das Buffet
<i>o saati</i>	die Uhr, die Uhrzeit	<i>me</i>	ich
<i>palo ručko</i>	am Nachmittag	<i>džanela, džanava</i>	wissen, weiß
<i>odolese</i>	darum	<i>mangela, mangena</i>	mögen, wollen
<i>kanini, kaninaja</i>	einladen, wir laden ein	<i>hala, hana, te han</i>	essen, isst, zu Essen
<i>sa</i>	alle, alles	<i>i torta, o torte</i>	die Torte, die Torten
<i>o roditelija, e roditelen</i>	die Eltern (1. + 4. Fall MZ)	<i>Najšukar ka ovel ...</i>	Am Besten wird es sein ...
<i>pridružini pe,</i>	sich anschließen,	<i>pučela, pučena, te pučen</i>	fragen, zu fragen
<i>pridružinena pa,</i>	schließt sich an,	<i>spremini, spreminena,</i>	vorbereiten, kochen,
<i>te pridružinen pe</i>	schließen sich an	<i>spremindže</i>	sie bereiteten vor, kochten
<i>amenge</i>	für uns	<i>i priredba</i>	die Vorstellung
<i>hem</i>	und	<i>glumini, gluminena,</i>	schauspielern,
<i>barabar</i>	samt, zusammen	<i>ka gluminen</i>	werden spielen
<i>ple čhavencar</i>	mit euren (ihren) Kindern	<i>i teatarsko igra</i>	das Theaterstück
<i>proslavini, proslavinena</i>	feiern, feiert	<i>kotar</i>	von, vom auch woher
<i>amari/e</i>	unsere	<i>o početok</i>	der Beginn
<i>i škola</i>	die Schule	<i>svako</i>	jede, jeder, jedes
<i>tumare</i>	eure	<i>o oddelenie</i>	die Klasse
<i>o čhave</i>	die Kinder	<i>džilabi, ka džilabi</i>	singen, wird singen
<i>čerela izmeti, ka čerel izmeti</i>	bedienen, putzen, umsorgen	<i>i džili</i>	das Lied
<i>i učitelka, o učitelke</i>	die Lehrerin, die Lehrerinnen	<i>palal o (palo), palal i (pali)</i>	hinter dem/der
<i>o učiteli, o učitelija</i>	der Lehrer, die Lehrer	<i>dobini, dobinena,</i>	bekommen,
<i>o direktori</i>	der Direktor	<i>ka dobinen</i>	werden bekommen
<i>čerela, čerena, ka čeren</i>	machen, macht, werden machen	<i>o pokloni, o poklonija</i>	das Geschenk, die Geschenke
<i>o prazniko</i>	der Feiertag	<i>odolese</i>	darum, deshalb
<i>i (pro)slava</i>	die Feier	<i>mangela, mangena</i>	wollen, mögen
<i>o berš</i>	das Jahr	<i>avela, avena, ka aven</i>	kommen, werden kommen
<i>o kolačija</i>	die Kekse	<i>o vreme</i>	die Zeit
<i>o sendvičija</i>	die Sandwiches	<i>čerela lafi</i>	reden
<i>poslužini, poslužinena,</i>	anbieten/servieren,	<i>zapoznaini,</i>	kennenlernen,
<i>ka poslužinen</i>	werden anbieten/servieren	<i>ka zapoznaini</i>	wird kennenlernen
<i>te isi tumen čefi ...</i>	wenn sie Lust haben ...	<i>čerava tumenge but sastipe</i>	Aufwiederschen, Liebe Grüße
<i>šaj</i>	können		(wünsche euch viel Gesundheit)
<i>dani</i>	auch		

Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Sätze in Perfekt schreiben + sprechen Adjektive Satzbau und Satzstellung Präsens	Präsens Futur


Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 01: Brainstorming – Feste und Feiern

Dauer: 30 min | Skill: 

Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte

1. Kinder bilden einen Sitzkreis.
2. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt die Überschrift „Feste und Feiern“ in die Mitte des Plakats.
3. Lehrer/in bittet jetzt die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zu diesem Thema einfällt. Die Kinder können auch zeichnen!
4. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder aufgeschrieben haben besprochen (Lehrer/in stellt den Kindern Fragen wie z.B. Was ist das für ein Fest? Feierst du das mit deiner Familie? Wie wird dieses Fest gefeiert? Usw.).


Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 02: Vortrag „Weihnachten“

Dauer: 20 | Skill: 

Mat./Res.: Bilder Arbeitsblatt 01





- Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.
Vorbereitung: Vortrag zum Thema Weihnachten vorbereiten. Bilder aus AB 01 zur Visualisierung verwenden. Diese können auch als Power-Point-Präsentation verwendet werden.
1. Lehrer/in hält den Vortrag zum Thema Weihnachten. Inhalte sollten sein
Warum wird Weihnachten gefeiert?
Wer ist der Weihnachtsmann – Bezug zum Hl. Nikolaus?
Welche Bräuche sind typisch?
Welche Gegenstände sind typisch?
 2. Passend zum Inhalt, reicht er/sie während des Vortrages, das dazupassende Bild an die Kinder weiter.




Unterrichtsaktivität 03 | Einzelthema 02: Bildgeschichte Weihnachten





Dauer: 30 min | Skill:  | ELP: Dossier






Mat./Res.: Karten aus AB 01, Laminiergerät, ev. linierte Blätter

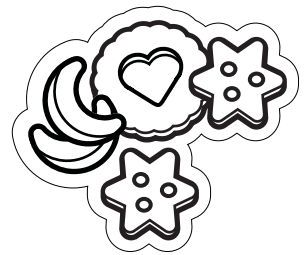
- Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.
Vorbereitung: Bilder aus AB 01 ausschneiden.
1. Lehrer/in hängt die Bilder aus Unterrichtsaktivität 02 der Reihenfolge des Vortrages nach an die Tafel und erklärt die Aufgabe: Versuche mit Hilfe der Bilder eine kleine Geschichte oder Text zu schreiben.
 2. Kinder schreiben die Geschichte. Lehrer/in kann bei dem Satzbau und der Satzstellung helfen.
 3. Anschließend lesen die Kinder ihre Texte laut vor und legen sie im Dossier S. 40 ab.

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 02: Dialog Weihnachten
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder suchen sich einen Partner aus. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bespricht zusammen, wie ihr Weihnachten feiert. Sucht nach Gemeinsamkeiten oder Gegensätze in den Bräuchen und der Art zu feiern. 03. Kinder tauschen sich ca. 5 – 10 Minuten aus. 04. Anschließend erzählt jedes Paar, welche Gemeinsamkeiten bzw. Unterschiede sie gefunden haben.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 02: TV-Interview „Wie feierst du Weihnachten“
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, ev. Spielzeugmikro ev. Tv-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet Paare und versucht gemeinsam ein TV-Interview zum Thema „Wie feierst du Weihnachten zu gestalten. Ein Kind spielt den Reporter und das andere Kind beantwortet die Fragen. 02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Interview vorzubereiten. Sie dürfen sich auch Notizen machen. 03. Anschließend spielt jedes Pärchen sein Rollenspiel vor während der/die Lehrer/in oder aber auch ein anderes Kind sie dabei aufnimmt. 04. Alle Aufnahmen können dann gemeinsam angesehen werden und von dem/der Lehrer/in für andere Gruppen als authentische Videotexte verwendet werden.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 02: Zeichnung „Mein schönstes Weihnachtserlebnis“
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Zeichenblätter, Stifte Malfarben
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Zeichenblätter aus und erklärt die Aufgabe: Zeichne dein schönstes Weihnachtserlebnis (z.B: Kekse backen mit einem Familienmitglied, Mein schönstes Weihnachtsgeschenk, Singen/Musizieren während der Weihnachtsfeier, Eine Panne, die einem selbst oder einem Familienmitglied passiert ist, etc.). 02. Kinder zeichnen/malen ihr schönstes Weihnachtserlebnis. 03. Die Zeichnungen werden anschließend in der Klasse aufgehängt.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 02: Präsentation „Mein schönstes Weihnachtserlebnis“
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Zeichnungen aus Unterrichtsaktivität 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Zeichnungen (siehe Unterrichtsaktivität 06). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Beschreibe anhand der Zeichnung dein schönstes Weihnachtserlebnis. 03. Kinder präsentieren der Reihe nach ihre Zeichnungen (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des/der Lehrers/in und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Weihnachten – Postkarten basteln
Dauer: 30 min
Mat./Res.: Vordruck Postkarte AB 03 Bunte Stifte, Klebstoff, div. weihnachtliche Streudeko
<p>Anmerkung: Aktivität eignet sich besonders für Kinder, die noch nicht alfabetisiert sind. Vorbereitung: Für jedes Kind einen Vordruck der Postkarte AB 03 ausdrucken.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in verteilt die Postkarten an die Kinder und erklärt die Aufgabe: Schneide die Postkarte aus und falte sie. Danach gestalte die Vorderseite weihnachtlich (malen, zeichnen, kleben, schreiben, etc.) 02. Kinder schneiden die Postkarte aus und falten diese. Danach kann der Bastelspaß beginnen und die Kinder haben ihre erste selbst gestaltete Weihnachtskarte.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Weihnachten – Postkarte schreiben
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Postkarten aus Unterrichtsaktivität 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen ihre selbstgestaltete Weihnachtskarten zur Hand. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Schreibe eine Postkarte an eine/m Freund/in oder ein Familienmitglied. Beschreibe darin dein letztes Weihnachtsfest und wie es dir dabei ging (Fokus: in Perfekt schreiben, Adjektive) 03. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um den Text zu verfassen. Lehrer/in kann bei der Rechtschreibug und dem Satzbau unterstützen. 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Postkarten vor.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 02: Weihnachten – Inhaltliches Lesen <i>Pokana</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Pokana</i> (AB 02) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text 1x leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 02: Weihnachten – Lückentext <i>Pokana</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Pokana</i> (AB 04) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle auf die Tafel 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 02: Weihnachten – Fragenkatalog Pokana
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 oder 11 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>Pokana</i> (AB 05) aus. 02. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Versuche in ganzen Sätzen zu antworten. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit für die Aufgabe. 04. Anschließend, zur Kontrolle, sagen die Kinder die Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 02: Weihnachten - Lingua Puzzle Pokana
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06, Kuverts
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 oder 12 empfehlenswert</p> <p>Vorbereitung: AB 06 ausdrucken und für jedes Paar 1 Dialog ausschneiden und in ein Kuvert legen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2er Gruppen und jede Gruppe bekommt ein Kuvert. 02. Sie haben ca. 10 Minuten Zeit um den Dialog zu legen. 03. Anschließend liest jede Gruppe den gelegten Dialog vor. 04. Lehrerin sammelt die Kuverts wieder ein.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Roma-Handwerke und -Berufe – Spiel „Wer bin ich?“
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 07
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11, 12 oder 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fehlertext (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsangabe zu lesen und anschließend zu erklären (Finde alle 7 Fehler im Text!). 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fehler zu finden. 04. Kinder sagen anschließend dem/der Lehrer/in die Fehler und die richtigen Wörter an und er/sie schreibt sie an die Tafel. 05. Der Fehlertext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 15 Alle Einzelthemen: Sprachenportfolio
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 25
Mat./Res.: Seite 25 Level B1 aus Sprachenportfolio
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet S. 25 Level B1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 04 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

Stundenbild 01 Thema: Lesetext inhaltlich bearbeiten
UA-Nr.: 10 Lernziele: Inhaltliches Lesen; Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Pokana</i> (AB 02) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text 1x leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
UA-Nr.: 11 Lernziele: Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Pokana</i> (AB 04) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle auf die Tafel 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.
Stundenbild 02 Thema: Lesetext formorientiert bearbeiten
UA-Nr.: 13 Lernziele: Formorientiertes Lesen.
Dauer: 20 min Skill:  
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Vorbereitung: AB 06 ausdrucken und für jedes Paar 1 Dialog ausschneiden und in ein Kuvert legen. 01. Kinder bilden 2er Gruppen und jede Gruppe bekommt ein Kuvert. 02. Sie haben ca. 10 Minuten Zeit um den Dialog zu legen. 03. Anschließend liest jede Gruppe den gelegten Dialog vor. 04. Lehrerin sammelt die Kuverts wieder ein.
UA-Nr.: 14 Lernziele: Formorientiertes Lesen.
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fehlertext (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsangabe zu lesen und anschließend zu erklären (Finde alle 7 Fehler im Text!). 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fehler zu finden. 04. Kinder sagen anschließend dem/der Lehrer/in die Fehler und die richtigen Wörter an und er/sie schreibt sie an die Tafel. 05. Der Fehlertext wird im Dossier S. 40 abgelegt.





Mlo anav _____

Pokana

Amari škola ka slavini o božiči javer kurko ko petok kotar o 12:00 o saati dži ko 3:00 o saati palo ručko. Odolese kaninaja sa e roditelen te pridružinen pe amenge hem barabar ple čhavencar te proslavinen o najšužo prazniko ko celo berš.

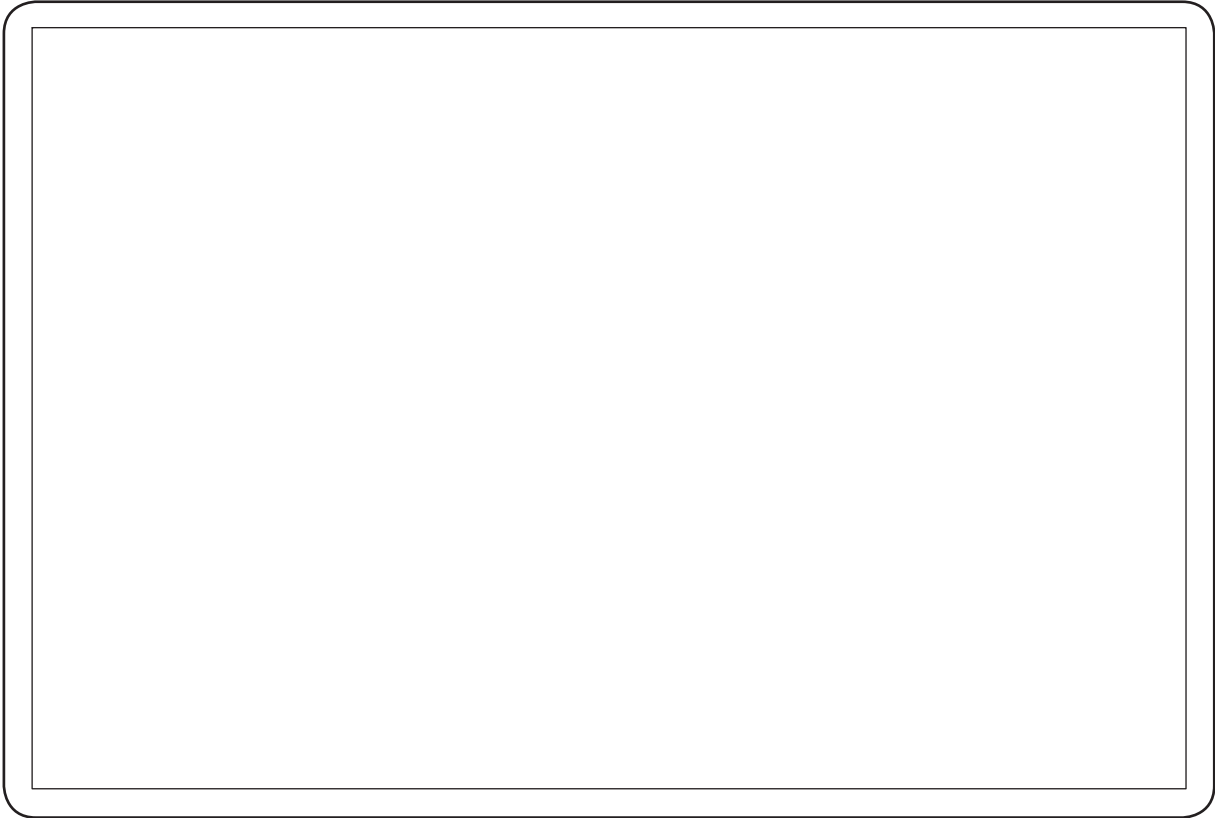
Tumare čhave ka čeren tumenge izmeti ki škola. Amare učitelke hem učitelija ka čeren, barabar tumare čhavencar, kolačija hem sendvičija hem ka poslužinen tumen. Te isi tumen čefi, šaj hem tumen dani te anen diso hajbase te čhiva ko bife. Me džanava, kaj amare učenikija but mangena torte! Najšukar ka ovel, te pučen tumare čhaven, so on mangena te han hem odova te anen ki škola.

O učenikija spremindže tumenge jek priredba, kaj so ka gluminen tumenge jek teatarsko igra, kotar o početok e božičesoro. Svako oddelenie isto ka džilabi po jek džili. Pali priredba, ka dobinen poklonija tumare čhavendar. Odolese mangaja te aven sa o roditelija a ako našti on te aven, ka radujina amen te ale o babe hem o papija.

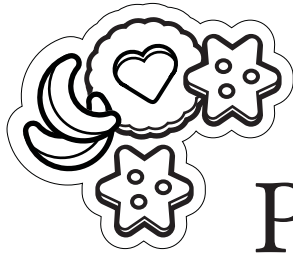
Pali priredba ka ovel amen vreme te čera lafi hem te zapoznaina amen.

Čerava tumenge but sastipe

Tumaro Direktori



A large rounded rectangular box containing a postcard template. On the right side, there is a vertical line separating a postage stamp area (top right) from the address area (bottom right). The address area contains four horizontal lines for writing.



Mlo anav _____

Pokana

Amari škola ka _____ o božiči javer kurko ko petok kotar o 12:00 o saati dži ko 3:00 o saati palo ručko. Odolese _____ sa e roditelen te pridružinen pe amenge hem _____ ple čhavencar te proslavinen o najšušo prazniko ko celo berš.

Tumare čhave ka čeren tumenge _____ ki škola. Amare učitelke hem učitelija ka čeren, barabar tumare čhavencar, kolačija hem sendvičija hem ka poslužinen tumen. Te isi tumen _____, šaj hem tumen dani te anen diso hajbase te čhiva ko bife. Me džanava, kaj amare učenikija but mangena torte! Najšukar ka ovel, te _____ tumare čhaven, so on mangena te han hem odova te anen ki škola.

O učenikija spremindže tumenge jek _____, kaj so ka gluminen tumenge jek teatarsko igra, kotar o početok e božičesoro. Svako oddelenie isto ka _____ po jek džili. Pali priredba, ka dobinen _____ tumare čhavendar. Odolese mangaja te aven sa o roditelija a ako našti on te aven, ka radujina amen te ale o babe hem o papija.

Pali priredba ka ovel amen vreme te _____ lafi hem te zapoznaina amen.
Čerava tumenge but sastipe

Tumaro Direktori

Pokana

Amari škola ka slavini o božiči javer kurko ko petok kotar o 12:00 o saati dži ko 3:00 o saati palo ručko. Odolese kaninaja

sa e roditelen te pridružinen pe amenge hem barabar ple čhavencar te proslavinen o najšušo prazniko ko celo berš.

Tumare čhave ka čeren tumenge

izmeti ki škola. Amare učitelke hem učitelija ka čeren, barabar tumare čhavencar, kolačija hem sendvičija hem ka poslužinen tumen. Te isi tumen čefi, šaj hem tumen dani te anen diso

hajbase te čhiva ko bife. Me džanava, kaj amare učenikija but mangena torte!
Najšukar

ka ovel, te pučen tumare čhaven, so on mangena te han hem odova te anen ki škola.

O učenikija spremindže tumenge jek priredba, kaj so ka gluminen tumenge jek

teatarsko igra, kotar o početok e božičesoro. Svako oddelenie isto ka džilabi po jek džili. Pali priredba, ka dobinen

poklonija tumare čhavendar. Odolese mangaja te aven sa o roditelija a ako našti on te aven, ka radujina amen te ale o babe hem o papija.

Pali priredba ka

ovel amen vreme te čera lafi hem te zapoznaina amen.

Čerava tumenge but sastipe

Tumaro Direktori

Mlo anav _____

Pokana

Deja tut li godi?

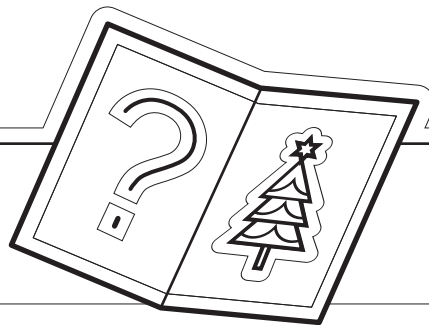
Keda ka slavini i škola o božiči?

Ko ka čerel izmeti hem sar?

So šaj te čeren o roditelija, te isi len čefi?

So spremindže o čhave ple roditelenge?

Sose ka ovel vreme pali priredba?



„Čerava tumenge but sastipe“

Tumaro Direktori

Mlo anav _____

Pokana

Šaj li te arakhe sa o efa greške?

Amari škola ka slavini o bijav javer kurko ko petok kotar o 12:00 o saati dži ko 3:00 o saati palo ručko. Odolese kaninaja sa e baben te pridružinen pe amenge hem barabar ple čhavencar te proslavinen o najšužo prazniko ko celo berš.

Tumare čhave ka čeren tumenge izmeti ki škola. Amare učitelke hem učitelija ka čeren, barabar tumare čhavencar, maro hem sendvičija hem ka poslužinen tumen. Te isi tumen čefi, šaj hem tumen dani te anen diso hajbase te čhiva ko bife. Me džanava, kaj amare učenikija but mangena gravo! Najšukar ka ovel, te pučen tumare čhaven, so on mangena te han hem odova te anen ki škola.

O učenikija spremindže tumenge jek filmi, kaj so ka gluminen tumenge jek teatarsko igra, kotar o početok e božičesoro. Svako oddelenie isto ka džilabi po jek džili. Pali priredba, ka dobinen tetratke tumare čhavendar. Odolese mangaja te aven sa o roditelija a ako našti on te aven, ka radujina amen te ale o tetke hem o papija.






Pali priredba ka ovel amen vreme te čera lafi hem te zapoznaina amen.

Čerava tumenge but sastipe

Tumaro Direktori



Arlje_Primary_B1_AT_deu_Lektion-06
Thema (CFR): IN DER SCHULE
Einzelthema 01: In der Schule

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele	
Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann ausführliche Anweisungen im Unterricht und im schulischen Umfeld allgemein verstehen. ✓ Kann eine seinem/ihrer Alter angemessene Präsentation eines/r anderen Schülers/in zu einem vertrauten Thema verstehen (meine Interessen, meine Familie, meine neuesten Erfahrungen usw.). ✓ Kann den Anweisungen des/der Lehrers/in oder die Beschreibung von Themen im Zusammenhang mit Roma-Schülern/innen verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Texte über Schulfächer lesen und verstehen, sofern schwierige Schlüsselbegriffe und/oder -konzepte zuerst vorgestellt werden. ✓ Kann Berichte von Kindern, die den Druck des Andersseins in der Schule erlebt haben, lesen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann sich spontan auf dem Spiel- oder Sportplatz mit anderen Schülern/innen beim Spielen und während anderer Aktivitäten verständigen. ✓ Kann Fragen in allgemeinen Diskussionen oder zu bestimmten Unterrichtsthemen stellen und beantworten. ✓ Kann mit den Eltern oder anderen Familienmitgliedern besprechen, was in der Schule passiert. ✓ Kann detaillierte Fragen über das Schulleben und Erfahrungen in der Schule stellen und beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann anderen Schüler/innen verschiedene schulische Erfahrungen (z.B. an einem anderen Ort usw.) erklären. ✓ Kann ein einfaches Referat über seine/ihre Schule halten und dabei die Gründe, warum Kinder in die Schule gehen sollten, angeben.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen Bericht über den Tagesablauf in der Schule schreiben. ✓ Kann über seine/ihre Freunde/innen in der Schule und was sie gerne zusammen machen schreiben (z.B. in Form eines Briefes). ✓ Kann ein Projekt über das Leben, die Geschichte und die Traditionen der Roma recherchieren und präsentieren und dafür innerhalb der Roma-Gemeinschaft nach Details forschen. ✓ Kann einen Brief, eine E-Mail oder einen kurzen Bericht über den Alltag in der Schule und die angenehmen Teile des Schullebens schreiben.
Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)	
Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15	
Dossier: Unterrichtsaktivität 03, AB 01–03, 05–08	

Vokabular | Einzelthema 01: In der Schule



Aktiv			
<i>sikljola, sikljilo/sikljili,</i>	lernen, lernte,	<i>uzal mande</i>	neben mir
<i>sikljiljum</i>	habe gelernt	<i>i klupa</i>	die (Schul-, Park-) Bank
<i>i škola</i>	die Schule	<i>hine</i>	war
<i>ko/ki</i>	im, in (w/m)	<i>hine man</i>	ich hatte
<i>dži</i>	bis, solange	<i>o berš, o berša</i>	das Jahr, die Jahre
<i>akana</i>	jetzt	<i>desindže pe</i>	passierten, ereigneten sich
<i>me</i>	ich	<i>nezgodno</i>	unangenehm
<i>čitini, čitinava, te čitinav</i>	lesen, ich lese, zu lesen	<i>i buti, o buča</i>	die Arbeit, MZ, das Ding
<i>računini, računinava,</i>	rechnen, ich rechne,	<i>dukhavela, dukhavena,</i>	verletzen, sie verletzen,
<i>te računinav</i>	zu rechnen	<i>dukhavdže man</i>	sie verletzen mich
<i>i paramiz</i>	die Geschichte	<i>ama</i>	aber
<i>mlo/mli</i>	meines, meiner, meine	<i>uspini, uspinava,</i>	schaffen, ich schaffe,
<i>o anav</i>	der Name	<i>uspindžum, te uspinav</i>	ich schaffte, zu schaffen
<i>tano/tani</i>	ist (w/m)	<i>nakhavi, nakhavava,</i>	überstehen, ich überstehe,
<i>isi</i>	haben (hat), geben (gibt)	<i>nakhavdžum, te nakhavav</i>	ich überstand, zu überstehen
<i>i gimnazija</i>	das Gymnasium	<i>odova</i>	das, dieses, jenes
<i>mangela,</i>	wollen, mögen, lieben,	<i>pharo/phari</i>	schwer (w/m)
<i>mangava</i>	will, mag, liebe	<i>o vreme</i>	die Zeit
<i>ulavi, ulavava, te ulavav</i>	teilen, ich teile, zu teilen	<i>tumen</i>	ihr
<i>tumencar</i>	mit euch	<i>dani</i>	auch
<i>kotar</i>	von, vom, aus	<i>osetini, osetinava</i>	fühlen, ich fühle
<i>o oddelenie</i>	die Klasse	<i>šukar</i>	gut
<i>i osnovno škola</i>	die Pflichtschule	<i>sose</i>	warum, da, weil
<i>keda</i>	als, wann	<i>but</i>	viel, viele, vieles
<i>i rakhli, o rakhlja,</i>	das Mädchen, die Mädchen,	<i>i amalin, o amalinja</i>	die Freundin, die Freundinnen
<i>e rakhljange</i>	für die Mädchen (Gade)	<i>pišini, pišinava,</i>	schreiben, ich schreibe,
<i>mancar</i>	mit mir	<i>pišindžum</i>	ich schrieb
<i>družini pe, družinena pe</i>	befreundet sein EZ, MZ	<i>o teksti</i>	der Text
<i>po dajek puti</i>	manchmal	<i>i džili, e džiljake</i>	das Lied, für das Lied
<i>asala, asana (mange)</i>	(mich aus-) lachen EZ, MZ	<i>arakhi, arakhlja</i>	finden, er/sie fand
<i>vodini</i>	führen	<i>i pauza</i>	die Pause
<i>odi(o)ja</i>	diese, jene	<i>lela, lelja</i>	nehmen, er/sie nahm
<i>i grupa</i>	die Gruppe	<i>sikavi,</i>	zeigen,
<i>sarine, sarinendar</i>	alle, von Allen	<i>sikavdža</i>	er/sie zeigte, auch (be)lehren
<i>marela pese muj,</i>	lästern, auslachen EZ	<i>javer, javera</i>	andere, anderer, anderes
<i>marena pese muj</i>	lästern, auslachen MZ	<i>(o)lengiri</i>	ihre
<i>pogotovo</i>	vor Allem	<i>sarine</i>	alle
<i>mandar</i>	von mir	<i>počmini,</i>	anfangen, fängt an,
<i>hič</i>	überhaupt nicht, gar nicht	<i>počminena, počmindže,</i>	sie fangen an, sie fingen an,
<i>dela pe godi,</i>	sich erinnern,	<i>počminava, počmindžum</i>	ich fange an, ich fing an
<i>dava man godi</i>	ich erinnere mich	<i>asala, asana, te asan</i>	lachen, sie lachen, zu lachen
<i>jek puti</i>	ein Mal	<i>ladžala, ladžava,</i>	(sich) schämen, ich schäme
<i>bešela, bešava, bešljum</i>	sitzen, ich sitze, ich saß	<i>ladžandiljum</i>	mich, ich schämte mich




Vokabular | Einzelthema 01: In der Schule





Aktiv			
<i>o momenti</i>	der Moment	<i>o učiteli, o učitelija, i učitelka</i>	der Lehrer, die Lehrer, die Lehrerin
<i>phenela, phenava, phendžum</i>	sagen, ich sage, ich sagte	<i>ili</i>	oder
<i>(o)lake</i>	3.P. EZ ihr, für sie	<i>o roditelija</i>	die Eltern
<i>irani, te irani</i>	zurückgeben, um zurückzugeben	<i>često, but puti</i>	oft, mehrmals
<i>mange</i>	für mich	<i>pomožini, pomožinava</i>	helfen, ich helfe
<i>mangela,</i>	wollen,	<i>“Zapamtin!”</i>	„Merke!“ auch „Merke es dir!“
<i>manglja</i>	wollte auch möchten, lieben	<i>vredini,</i>	zählen,
<i>phravela, phravdža</i>	öffnen, öffnete	<i>vredinena</i>	sie (3. P. MZ) zählen, etwas Wert sein
<i>(o)le</i>	ihn	<i>pohari</i>	langsam
<i>frdela, frdindža</i>	wegwerfen, er/sie warf weg	<i>samo</i>	nur
<i>o lavabo</i>	das Waschbecken	<i>odolese</i>	deshalb, darum
<i>mukhela, mukhlja</i>	lassen, er/sie ließ	<i>sose</i>	weil, auch Warum?
<i>o pani</i>	das Wasser	<i>i ocena, o ocene</i>	die Schulnote, die Schulnoten
<i>sastavini,</i>	zusammenführen,	<i>javerendar</i>	von (den) anderen
<i>te sastavini</i>	um zusammenzuführen*	<i>najnevo, najnevi,</i>	das/der Neueste, die Neueste,
<i>o lil</i>	der Brief, auch das Papier	<i>najneve</i>	die Neuesten
<i>tegani (togaš)</i>	damals	<i>o patike</i>	die Sport- oder Turnschuhe
<i>panda</i>	noch	<i>phiravi, phiravena</i>	tragen, er/sie trägt, sie tragen
<i>pohari</i>	langsam	<i>o markirime šeja</i>	die Markenklamotten
<i>i situacija</i>	die Situation	<i>o mobing</i>	das Mobbing
<i>makhela, makhava, makhle</i>	lassen, ich lasse, sie ließen	<i>o papo</i>	der Großvater
<i>o džemperi</i>	der Pullover	<i>Sar hijan?</i>	Wie geht es dir?
<i>i boja, e bojaja</i>	die Farbe, mit der Farbe	<i>tumende</i>	bei euch
<i>plavo</i>	blau	<i>akate</i>	hier
<i>slavini</i>	feiern	<i>šudro</i>	kalt
<i>o rodenden, o rodžendani,</i>	der Geburtstag	<i>dela bršim</i>	regnen auch „Es regnet!“
<i>o bijando dive</i>		<i>o kurko</i>	die Woche
<i>kanini, kaninena</i>	einladen, sie laden ein	<i>džala, džava, te džav,</i>	gehen, geht, ich gehe, zu
<i>nike(a)d</i>	nie, niemals	<i>dželjum, dželjam</i>	gehen, ich ging, wir gingen
<i>čerela, čerava,</i>	machen, ich mache,	<i>pale</i>	wieder
<i>čerdžum</i>	ich machte, auch tun	<i>dobini,</i>	bekommen, er/sie bekommt,
<i>(o)lenge</i>	für sie (3. P. MZ	<i>dobinaja,</i>	wir bekommen,
<i>ništo(a)</i>	(gar)nichts	<i>dobindžam</i>	wir bekamen
<i>lošno</i>	schlecht, nicht gut, übel	<i>jekhe</i>	einen
<i>pale</i>	wieder	<i>nevo</i>	neu, neue, neues, neuer
<i>sarinenge</i>	für Alle, an Alle, Allen	<i>o učeniko</i>	der Schüler
<i>phenela, phenava, te phenav</i>	sagen, ich sage, zu sagen	<i>vičini pe</i>	heißen
<i>ako</i>	wenn, auch „soll so sein“ oder „gut so“	<i>avela, alo, avava,</i>	kommen, er kam, ich
<i>tumenge</i>	für euch	<i>ka avav</i>	komme, ich werde kommen
<i>slično</i>	ähnlich	<i>čhivela,</i>	legen, er/sie legt,
<i>rodela, “Roden!”</i>	suchen, „Sucht!“	<i>čiča</i>	er/sie legte
<i>nekas</i>	Jemanden	<i>bešela, te bešel, bešava,</i>	sitzen, er/sie sitzt, zu sitzen,
<i>kasa</i>	mit wem, auch mit dem/der	<i>ka bešav</i>	ich sitze, ich werde sitzen





Vokabular Einzelthema 01: In der Schule			
Aktiv			
<i>oleja</i>	mit ihm	<i>o masek</i>	der Monat
<i>čhelela, čhelava, te čhelav</i>	spielen, er/sie spielt, ich	<i>tumende</i>	bei Euch
<i>fudbali</i>	spiele, zu spielen (Fussball)	<i>o odmori</i>	die Ferien, der Urlaub
<i>stalno</i>	ständig, immer	<i>tumencar</i>	mit Euch
<i>o klubi</i>	der Klub, der Verein	<i>celo</i>	der/das Ganze
<i>za(j)edno</i>	zusammen	<i>irani,</i>	zurückgeben, gibt zurück,
<i>o amal, o amala,</i>	der Freund, die Freunde,	<i>iranava,</i>	ich gebe zurück, zurückzugeben
<i>e amalencar</i>	mit den Freunden	<i>te iranav</i>	auch zurück gehen
<i>trenirini, trenirinava,</i>	trainieren, trainiert,	<i>enja</i>	neun
<i>te trenirinav,</i>	ich trainiere, zu trainieren	<i>o saati</i>	die Uhr auch die Zeit
<i>vezbinava</i>	auch üben	<i>mora</i>	muss, müssen
<i>irati</i>	gestern	<i>sovela</i>	schlafen, er/sie/es schläft
<i>palo odova</i>	danach, nachdem, daraufhin	<i>“Čer but sastipe e ...”</i>	„Lass ... schön Grüßen“
<i>i picerija</i>	die Pizzeria	<i>mangela (mangava) tumen</i>	er/sie liebt euch, ich liebe euch
<i>panda</i>	noch	<i>tumaro</i>	euer





Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
1. + 3. Pers. EZ Infinitiv 1. Person EZ Perfekt	EZ, MZ Perfekt Präsens Futur Dativ



Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Freies Sprechen „Was habe ich bis jetzt in der Schule gelernt“
Dauer: 20 min Skill:  
Mat./Res.: Stofftier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in schreibt das Gesprächsthema <i>So sikljiljum ki škola dži akana</i> (Was habe ich bis jetzt in der Schule gelernt) an die Tafel und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte etwas über deine Erfahrungen mit dem Lernen in der Schule. Was hast du bisher gelernt? Was war besonders schön und was nicht? Wenn du fertig erzählt hast, gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter. 03. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über Dinge die er/sie in der Schule gelernt hat (<i>Me sikljiljum te čitinav, te čhelav košarka, te računinav, ...</i>). 04. Jedes Kind erzählt nun, der Reihe nach, über Erfahrungen die es gemacht hat und Dinge die es in der Schule gelernt hat und gibt danach das Stofftier weiter (Kinder sollen frei sprechen und nicht unterbrochen werden; Fragen dürfen erst am Ende jeder Erzählung gestellt werden. Fokus: Hilfsverb <i>te</i> + Verb = Infinitiv). 05. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!).




Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 02: Formorientiertes Sprechen „Was hat er/sie bis jetzt in der Schule gelernt“
Dauer: 30 Skill: 
Mat./Res.: Stofftier
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: In der letzten Gesprächsrunde erzählte jedes Kind, was es in der Schule gelernt hat. Jetzt erzählt jedes Kind über seinen Sitznachbarn, was er/sie gelernt hat. Wenn du fertig erzählt hast, gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter. 03. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über Dinge die das Kind neben ihm/ihr gelernt hat (z.B. <i>Ov/Oj sikljilo/sikljili te čitini, te čhelel košarka, te računini, ...</i>). 04. Jedes Kind erzählt nun, der Reihe nach, über die Erfahrungen die sein Sitznachbar in der Schule gemacht und Dinge, die dieser gelernt hat und gibt danach das Stofftier weiter. 05. Lehrer/in darf die Aussprache und den Satzbau korrigieren.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: In der Schule – Gesprächsrunde grammatikalisch verarbeiten
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: ev. linierte Blätter
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 oder 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in fragt Kinder, ob ihnen etwas an der Art der Erzählung während der Gesprächsrunde aufgefallen ist (Fokus: Infinitiv). 02. Kinder versuchen eine Regelmäßigkeit zu finden (Lehrer/in kann die Kinder zum Ergebnis führen, indem er/sie Beispielsätze wie: <i>Me sikljiljum te čitinav. Me sikljiljum te računinav</i>, an die Tafel aufschreibt und die Kinder dann selber auf das Ergebnis kommen lässt.) 03. Lehrer/in schreibt anschließend die grammatikalische Regel an die Tafel (Hilfsverb-<i>te</i> + Verb = Infinitiv). 04. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: In der Schule – Inhaltliches Lesen <i>E Jovanakiri paramiz</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 01
<p>Anmerkung: Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>E Jovanakiri paramiz</i> (AB 01) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.

Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: In der Schule – Fragenkatalog <i>E Jovanakiri paramiz</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert. Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>E Jovanakiri paramiz</i> (AB 02) aus. 02. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Versuche in ganzen Sätzen zu antworten. 03. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit für die Aufgabe und können diese auch in Paararbeit machen. 04. Anschließend, zur Kontrolle, sagen die Kinder die Antworten vor und der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: In der Schule – Lückentext <i>E Jovanakiri paramiz</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 oder 05 empfehlenswert. Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext AB 03 aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus. 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: In der Schule – Lingua-Puzzle <i>E Jovanakiri paramiz</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lingua-Puzzle Arbeitsblatt 04, Kuverts
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 05 oder 06 empfehlenswert. Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: AB 04 ausdrucken und für jedes Paar einen Dialog ausschneiden und in ein Kuvert legen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2er Gruppen und jede Gruppe bekommt ein Kuvert. 02. Sie haben ca. 10 Minuten Zeit um das Lingua-Puzzle (AB 04) zu legen. 03. Anschließend wird gemeinsam in der Gruppe verglichen. 04. Lehrerin sammelt die Kuverts wieder ein.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: In der Schule – Fehlertext <i>E Jovanakiri paramiz</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 04–07 empfehlenswert. Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: Fehlertext AB 05) kopieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fehlertext <i>E Jovanakiri paramiz</i> (AB 05) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsangabe zu lesen und anschließend zu erklären (Finde alle 10 Fehler im Text!). 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fehler zu finden. 04. Kinder sagen anschließend dem/der Lehrer/in die Fehler und die richtigen Wörter an und er/sie schreibt sie an die Tafel. 05. Der Fehlertext wird im Dossier S. 40 abgelegt.

Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: In der Schule – Brainstorming „Mobbing“
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte
<p>Anmerkung: Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt die Überschrift „Mobbing“ in die Mitte des Plakats. 03. Lehrer/in bittet jetzt die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zu diesem Thema einfällt. Die Kinder können auch zeichnen! 04. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder aufgeschrieben haben besprochen (Lehrer/in stellt den Kindern Fragen wie z.B.: Was bedeutet dieses Wort? Wie steht das in Verbindung mit dem Thema Mobbing? Hast du schon mal Mobbing erlebt? Kennst du jemanden, der das erlebt hat? Usw.).
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: In der Schule – TV-Interview „Mobbing in meiner Schule“
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, ev. Spielzeugmikro, ev. Tv-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert. Anmerkung: Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet Paare und versucht gemeinsam ein TV-Interview zum Thema „Mobbing in meiner Schule“ zu gestalten. Ein Kind spielt den Reporter und das andere Kind beantwortet die Fragen. 02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Interview vorzubereiten. Sie dürfen sich auch Notizen machen. 03. Anschließend spielt jedes Pärchen sein Rollenspiel vor während der/die Lehrer/in oder aber auch ein anderes Kind sie dabei aufnimmt. Die Rollen des Interviews können in einem weiteren Durchgang getauscht werden. 04. Alle Aufnahmen können dann gemeinsam angesehen werden und von dem/der Lehrer/in für andere Gruppen als authentische Videotexte verwendet werden.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: In der Schule – Plakat „Mobbing = verboten“
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte, Zeitungen, Magazine, Zeitschriften, Schere, Klebstoff
<p>Anmerkung: Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden Gruppen zu je 3 oder 4 Personen. 02. Lehrer/in gibt jeder Gruppe ein Plakat und erklärt die Aufgabe: „Gestaltet zusammen ein Plakat zum Thema Mobbing = verboten. Überlegt zusammen welcher Umgang untereinander erwünscht ist und welches Benehmen nicht erwünscht ist.“ 03. Kinder gestalten die Plakate nach eigenen Vorlieben und hängen sie anschließend in der Klasse auf.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: In der Schule – Präsentation des Plakates „Mobbing = verboten“
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 11
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 11 empfehlenswert. Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Gemeinsam werden die Plakate aus Unterrichtsaktivität 12 angesehen. 02. Die Gruppen präsentieren anschließend ihre Plakate (Kinder sollen während der Präsentation nicht unterbrochen werden). 03. Nach der Präsentation können Fragen an die Gruppe gestellt werden.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: In der Schule – Inhaltliches Lesen <i>E Severdžanesoro lil</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>E Severdžanesoro lil</i> (AB 06) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: In der Schule – Lückentext formorientiert <i>E Severdžanesoro lil</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 14 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>E Severdžanesoro lil</i> (AB 07) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: In der Schule – Lückentext formorientiert <i>E Severdžanesoro lil</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 14 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen den Lückentext <i>E Severdžanesoro lil</i> (AB 07) aus dem Dossier und der/die Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Unterstreiche alle Wörter in der Tabelle mit der Endung <i>-um</i> grün. 02. Kinder haben ca. 3 Min. Zeit um die Wörter zu unterstreichen und sie anschließend dem/der Lehrer/in anzusagen. Er/sie schreibt die angesagten Wörter an der Tafel untereinander auf und kreist alle Endungen <i>-um</i> rot ein. 03. Danach fragt er/sie die Kinder, ob ihnen etwas auffällt und bittet sie eine grammatikalische Regel zu formulieren (1. Person EZ Perfekt wird Verb + Endung <i>-um</i> gebildet.). 04. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.
Unterrichtsaktivität 16 Einzelthema 01: In der Schule – Brief schreiben
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 15 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Mlo lil</i> (AB 08) aus und bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen. 02. Gemeinsam wird die Aufgabe besprochen: Schreibe einen Brief an eine/n Freund/in oder ein Familienmitglied. Beschreibe darin wie es dir in der Schule mit deinen FreundInnen geht. 03. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um den Text zu verfassen. Lehrer/in kann bei der Rechtschreibug und dem Satzbau unterstützen. 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Postkarten vor und legen sie im Dossier S. 40 ab.

Stundenbild 01 Thema: Lesetext inhaltlich bearbeiten
UA-Nr.: 13 Lernziele: Inhaltliches Lesen; Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>E Severdžanesoro lil</i> (AB 06) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
UA-Nr.: 11 Lernziele: Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>E Severdžanesoro lil</i> (AB 07) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.

Stundenbild 02 Thema: Wir sprechen über die Schule
UA-Nr.: 01 Lernziele: Zusammenhängendes, freies und formorientiertes Sprechen
Dauer: 20 min Skill:  
Mat./Res.: Stofftier
<p>06. Kinder bilden einen Sitzkreis.</p> <p>07. Lehrer/in schreibt das Gesprächsthema <i>So sikljiljum ki škola dži akana</i> (Was habe ich bis jetzt in der Schule gelernt) an die Tafel und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte etwas über deine Erfahrungen mit dem Lernen in der Schule. Was hast du bisher gelernt? Was war besonders schön und was nicht? Wenn du fertig erzählt hast, gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter.</p> <p>08. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über Dinge die er/sie in der Schule gelernt hat (<i>Me sikljiljum te čitina, te čhelav košarka, te računina, ...</i>).</p> <p>09. Jedes Kind erzählt nun, der Reihe nach, über Erfahrungen die es gemacht hat und Dinge die es in der Schule gelernt hat und gibt danach das Stofftier weiter (Kinder sollen frei sprechen und nicht unterbrochen werden; Fragen dürfen erst am Ende jeder Erzählung gestellt werden. Fokus: Hilfsverb <i>te</i> + Verb = Infinitiv).</p> <p>10. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!).</p>
UA-Nr.: 02 Lernziele: Zusammenhängendes, freies und formorientiertes Sprechen
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Stofftier
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <p>01. Kinder bilden einen Sitzkreis.</p> <p>02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: In der letzten Gesprächsrunde erzählte jedes Kind, was es in der Schule gelernt hat. Jetzt erzählt jedes Kind über seinen Sitznachbarn, was er/sie gelernt hat. Wenn du fertig erzählt hast, gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter.</p> <p>03. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über Dinge die das Kind neben ihm/ihr gelernt hat (z.B. <i>Ov/Oj sikljilo/sikljili te čitini, te čhelel košarka, te računini, ...</i>).</p> <p>04. Jedes Kind erzählt nun, der Reihe nach, über die Erfahrungen die sein Sitznachbar in der Schule gemacht und Dinge, die dieser gelernt hat und gibt danach das Stofftier weiter.</p> <p>05. Lehrer/in darf die Aussprache und den Satzbau korrigieren.</p>



Mlo anav _____

E Jovanakiri paramiz

Mlo anav i tano Jovana. Man isi man 13 berš hem akana džava ki gimanzija, ko 7. oddelenie. Mangava te ulavav tumencar mli paramiz kotar o 3. oddelenie ki osnovno škola keda hine man 9 berš. Ki škola desindže pe mange but nezgodno buča, so dukhavdže man ama me ushindžum te nakhavav odova pharo vreme. Tumen dani ka uspinen odova!

Ki škola na osetinava man hine šukar sose na hine man but amalinja. Hine but raxhlja ko mlo oddelenie ama mancar na družinena pe hine. Po dajek puti asana mange da hine. I Dora, vodini hine odija grupa, so marela pese hine sarinendar muj, a pogotovo mandar. Hič na džala pe mange hine ki škola.

Dava man godi keda jek puti me hem mli amalin, so bešela hine uzal mande ki klupa, pišindžam jek teksti jekhe džiljake. I Dora araxhlja odova teksti ki pauza hem lelja le mandar. Sikavdža le e javere raxhljange kotar olengiri grupa hem sarine počmindže te asan mange. Me but ladžandiljum ko odova momenti hem phendžum lake te irani mange o teksti. Ama i Dora odova na manglja. Oj pharavdža le, frdindža le ko lavabo hem mukhlja o pani te našti više te sastavini pe o lil. Odova but dukhavdža man tegani hem panda dukhala man pohari, keda dava man godi ki odoja situacija.

Jek puti makhle mlo džemperi plavo bojaja. Keda nekoj kotar e Dorakiri grupa slavini hine rodenden, man na kaninena man hine. Niked na čerdžum lenge ništo lošno hem pale marena pese hine muj mandar.

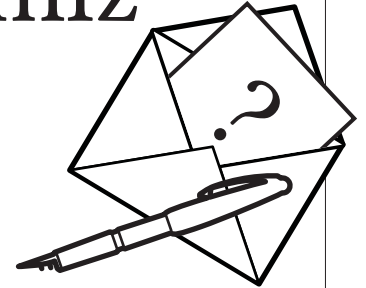
Me mangava sarinenge te phenav, so na hijen tumen krivo, ako desini pe tumenge slično situacije sar so densindža pe mange. Roden tumenge nekas, kasa šaj te čeren lafi sar na primer o učitelija ili tumare roditelija ili tumare amalinke hem amala! On često puti šaj te pomožinen tumen.

Zapamtinen so na vredinena pohari, samo odolese sose isi tumen naočarija, ili sose hijen hari pothule kotar javera ili sose isi tumen pošukar ocene javerendar. Na hijen dani ništo pošukar javerendar samo odolese sose isi tumen o najneve patike ili sose phiravena markirime šeja.

Mlo anav _____

E Jovanakiri paramiz

Deja tut li godi?



Koj i tani i čaj kotar i paramiz?

Sar osetini pe hine oj ki škola hem sose?

So desindža pe jek puti, keda i Jovana pišindža jek teksti jekhe džiljake?

So čerdže i Dora hem olakiri grupa panda?

So valjani te čeren javera čhave, te i tane ki isto situacija sar i Jovana?

So mislineja tu baš akaja paramiz?

Mlo anav _____

E Jovanakiri paramiz

Mlo anav i tano Jovana. Man isi man 13 berš hem akana džava ki gimanzija, ko 7. oddelenie. Mangava te _____ tumencar mli paramiz kotar o 3. oddelenie ki osnovno škola keda hine man 9 berš. Ki škola desindže pe mange but nezgodno buča, so _____ man ama me uspidžum te nakhavav odova pharo vreme. Tumen dani ka uspinen odova!

Ki škola na osetinava man hine šukar sose na hine man but amalinja. Hine but rakhlja ko mlo oddelenie ama mancar na _____ pe hine. Po dajek puti asana mange da hine. I Dora, vodini hine odija grupa, so marela pese hine sarinendar muj, a pogotovo mandar. Hič na džala pe mange hine ki škola.

Dava man godi keda jek puti me hem mli amalin, so bešela hine uzal mande ki klupa, _____ jek teksti jekhe džiljake. I Dora arakhlja odova teksti ki pauza hem lelja le mandar. Sikavdža le e javere rakhljange kotar olengiri grupa hem sarine počmindže te asan mange. Me but _____ ko odova momenti hem phendžum lake te irani mange o teksti. Ama i Dora odova na manglja. Oj pharavdža le, frdindža le ko lavabo hem mukhlja o pani te našti više te sastavini pe o lil. Odova but dukhavdža man tegani hem panda dukhala man pohari, keda dava man godi ki odoja situacija.

Jek puti _____ mlo džemperi plavo bojaja. Keda nekoj kotar e Dorakiri grupa slavini hine rodenden, man na kaninena man hine. Niked na čerdžum lenge ništo lošno hem pale marena pese hine muj mandar.

Me mangava sarinenge te phenav, so na hijen tumen krivo, ako desini pe tumenge slično situacije sar so _____ pe mange. Roden tumenge nekas, kasa šaj te _____ lafi sar na primer o učitelija ili tumare roditelija ili tumare amalinke hem amala! On često puti šaj te pomožinen tumen.

Zapamtinen so na vredinena pohari, samo odolese sose isi tumen naočarija, ili sose hijen hari pothule kotar javera ili sose isi tumen pošukar ocene javerendar. Na hijen dani ništo pošukar javerendar samo odolese sose isi tumen o najneve patike ili sose phiravena markirime šeja.

E Jovanakiri paramiz

Mlo anav i tano Jovana. Man isi man 13 berš hem akana džava ki gimanzija, ko 7. oddelenie. Mangava te ulavav tumencar mli paramiz kotar o 3. oddelenie ki osnovno škola keda hine man 9 berš. Ki škola desindže pe mange but nezgodno buča, so dukhavdže man ama

me ushindžum te nakhavav odova pharo vreme. Tumen dani ka uspinen odova!

Ki škola na osetinava man hine šukar sose na hine man but amalinja. Hine but rahlja ko mlo oddelenie ama mancar na družinena pe hine. Po dajek puti asana mange da hine. I Dora, vodini hine odija grupa, so marela pese hine sarinendar muj, a pogotovo mandar. Hič na

džala pe mange hine ki škola.

Dava man godi keda jek puti me hem mli amalin, so bešela hine uzal mande ki klupa, pišindžam jek teksti jekhe džiljake. I Dora arahlja odova teksti ki pauza hem lejla le mandar. Sikavdža le e javere rahljange kotar olengiri grupa hem sarine počmindže te asan mange. Me but ladžandiljum ko odova momenti hem phendžum lake te irani mange o teksti. Ama i Dora odova na manglja. Oj pharavdža le, frdindža

le ko lavabo hem mukhlja o pani te našti više te sastavini pe o lil. Odova but dukhavdža man tegani hem panda dukhala man pohari, keda dava man godi ki odoja situacija.

Jek puti makhle mlo džemperu plavo bojaja. Keda nekoj kotar e Dorakiri grupa slavini hine rodenden, man

na kaninena man hine. Niked na čerdžum lenge ništo lošno hem pale marena pese hine muj mandar.

Me mangava sarinenge te phenav, so na hijen tumen krivo, ako desini pe tumenge slično situacije sar so densindža pe mange. Roden tumenge nekas, kasa šaj te čeren lafi sar na primer o učitelija ili

tumare roditelija ili tumare amalinke hem amala! On često puti šaj te pomožinen tumen.

Zapamtinen so na vredinena pohari, samo odolese sose isi tumen naočarija, ili sose hijen hari pothule kotar javera ili sose isi tumen pošukar ocene javerendar. Na hijen dani ništo pošukar

javerendar samo odolese sose isi tumen o najneve patike ili sose phiravena markirime šėja.

ovel amen vreme te čera lafi hem te zapoznaina amen.

Čerava tumenge but sastipe

Tumaro Direktori

E Jovanakiri paramiz

Mlo anav i tano Jovana. Man isi man 20 berš hem akana džava ki gimanzija, ko 7. oddelenie. Mangava te ulavav tumencar mli paramiz kotar o 3. oddelenie ki osnovno škola keda hine man 9 berš. Ki škola desindže pe mange but šuže buča, so dukhavdže man ama me ushindžum te nakhavav odova pharo vreme. Tumen dani ka uspinen odova!

Ki škola na osetinava man hine šukar sose na hine man but učitelija. Hine but raxhlja ko mlo oddelenie ama mancar na družinena pe hine. Po dajek puti asana mange da hine. I Dora, vodini hine odija grupa, so marela pese hine sarinendar muj, a pogotovo mandar. Hič na džala pe mange hine ki škola.

Dava man godi keda jek puti me hem mli amalin, so bešela hine uzal mande ki tabla, pišindžam jek teksti jekhe džiljake. I Dora araxhlja odova teksti ki pauza hem lelja le mandar. Sikavdža le e javere raxhljange kotar olengiri grupa hem sarine počmindže te čhelen mange. Me but ladžandiljum ko odova momenti hem phendžum lake te irani mange o teksti. Ama i Dora odova na manglja. Oj pharavdža le, frdindža le ko lavabo hem mukhlja o pani te našti više te sastavini pe o lil. Odova but dukhavdža man tegani hem panda raduini man pohari, keda dava man godi ki odoja situacija.

Jek puti makhle mlo džemperu lole bojaja. Keda nekoj kotar e Dorakiri grupa slavini hine rodenden, man na kaninena man hine. Niked na čerdžum lenge ništo lošno hem pale marena pese hine muj mandar.

Me mangava sarinenge te phenav, so na hijen tumen krivo, ako desini pe tumenge slično situacije sar so densindža pe mange. Roden tumenge nekas, kasa šaj te čeren lafi sar na primer o policajcija ili tumare roditelija ili tumare amalinke hem amala! On često puti šaj te pomožinen tumen.

Zapamtinen so na vredinena pohari, samo odolese sose isi tumen naočarija, ili sose hijen hari pothule kotar javera ili sose isi tumen pošukar ocene javerendar. Na hijen dani ništo pošukar javerendar samo odolese sose isi tumen o najneve novine ili sose phiravena markirime šaja.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

E Severdzanesoro lil

Zdravo Papo!

Sar hijan? Me hijum šukar.
Sar i tano o vreme tumende?
Akate i but šudro hem dela bršim.



Akava kurko počmindžum te džav pale ki škola.
Dobindžam jekhe neve učeniko. Ov vičini pe
Aleksandar hem alo kotar i Srbija. I učitelka čiča
le te bešel uzal mande. Oleja čhelava stalno fudbali
keda isi amen pauza.

Me počmindžum te čhelav fudbali ko jek klubi.
Akava kurko dželjum zaedno mle amalencar
te trenirina oduri. Irati alo amencar hem o
Aleksandar. Palo odova dželjam mle dadeja ki
picerija.

Papo, panda jek masek hem pale ka avav tumende
sose isi amen odmori. Ka bešav tumencar jek celo
kurko hem posle mora te iranav man ki škola.
Akana i tano enja o saati hem mora te džav te sovav.
Čer but sastipe e babake!

Mangava tumen but

E Severdzanesoro lil

Zdravo Papo!

Sar hijan? Me _____ šukar.

Sar i tano o vreme tumende?

Akate i but _____ hem dela bršim.

Akava kurko _____ te džav pale ki škola.

_____ jekhe neve učeniko. Ov vičini pe Aleksandar hem alo kotar i Srbija. I učitelka čiča le te bešel uzal mande. _____ čhelava stalno fudbali keda isi amen pauza.

Me _____ te čhelav fudbali ko jek klubi. Akava kurko _____ zaedno mle amalencar te trenirina oduri. Irati alo amencar hem o Aleksandar. Palo odova _____ dželjam mle dadeja ki picerija.

Papo, panda jek masek hem pale ka _____ tumende sose isi amen odmori. Ka bešav tumencar jek celo kurko hem posle mora te _____ man ki škola. Akana i tano enja o saati hem mora te džav te sovav. Čer but sastipe e babake!

Mangava tumen but



hijum

dzeljam

dzeljum

šudro

počmindzum






Oleja

počmindzum

Dobindzam

avav

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann in der mündlichen Erzählung einer Reise die Hauptpunkte verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte von Themen im Zusammenhang mit Verkehr und Reisen, die in der Regelklasse vorgestellt werden, verstehen. ✓ Kann alle häufig vorkommenden Wörter, die mit Reisen und Verkehr zu tun haben, erkennen und verstehen. ✓ Kann Verweise auf die Mobilität von Menschen und warum sie auswandern oder in andere Länder ziehen verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte einer in einer Rede oder Sendung beschriebenen Reise verstehen. ✓ Kann Hinweise auf von Roma genutzte Transportmittel, die nicht mehr als typisch gelten, verstehen. ✓ Kann Hinweise auf typische Traditionen des Lebens im Lager verstehen. ✓ Kann Hinweise auf die Gründe für den Umzug einer Familie oder Gruppe an andere Orte verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Schlüsselbegriffe und Bilder/Grafiken als Einstiegshilfe für detaillierte Texte über Verkehr und Reisen nutzen. ✓ Kann Schlüsselbegriffe verwenden, um in einem Text enthaltenen Informationen zu kategorisieren (z.B. Wo ist es passiert; wer war dort?). ✓ Kann Schlüsselbegriffe für die Internetrecherche von Berichten fahrender Roma verwenden. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Bericht, einer Geschichte oder einem historischen Text über die Reise der Roma verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Bericht über die Mobilität der Roma heute verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann an Diskussionen über verschiedene Arten von Reisen teilnehmen und persönliche Präferenzen ausdrücken. ✓ Kann mithilfe von Abbildungen in einem Lehrbuch z. B. über die Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen dem Reisen heute und in der Vergangenheit sprechen. ✓ Kann herausfinden, wie die anderen Schüler/innen über die verschiedenen Fortbewegungsmittel denken. ✓ Kann Fragen über die Tradition des Fahrens der Roma stellen und beantworten. ✓ Kann älteren Familienangehörigen oder Mitgliedern der Gemeinschaft Fragen über das Fahren in der Vergangenheit stellen. ✓ Kann über Roma und das fahren als Vorbereitung für ein Projekt sprechen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann ein kurzes Referat über die Verkehrsmittel, die außerhalb der Schule anzutreffen sind, halten. ✓ Kann sich in einer seinem/ihrer Alter angemessenen Weise über seine/ihre Erfahrungen bei Langstreckenreisen unterhalten. ✓ Kann ein kurzes Referat über seine/ihre Erfahrungen des Fahrens oder die Erfahrungen der Roma in der Gegenwart oder Vergangenheit halten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen kurzen Brief darüber, wie er/sie zur Schule fährt, schreiben. ✓ Kann „Nachrichten“ über einen Vorfall, der am Schulweg passiert ist, schreiben. ✓ Kann eine Beschreibung einer Reise, die er/sie unternommen hat, verfassen.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Dossier: Unterrichtsaktivität 09, AB 01, 03, 04, 07, 08





Vokabular | Thema: Verkehr und Reisen



Aktiv




<i>o džajbe ko drumo</i>	die Reise	<i>i Viena</i>	Wien
<i>razno</i>	verschieden, verschiedene, verschiedenes	<i>dži ko/ki</i>	bis zum, zur
		<i>i Venecija</i>	Venedig
<i>o prevozi,</i>	das Verkehrsmittel	<i>o saati</i>	die Uhr, die Zeit
<i>o prevozija</i>	die Verkehrsmittel	<i>palo ručko</i>	am Nachmittag
<i>o vrda</i>	das Auto	<i>prvo</i>	erstens, erster, erste
<i>o vozi</i>	der Zug	<i>o dive</i>	der Tag
<i>o avioni</i>	das Flugzeug	<i>resela, reslo,</i>	ankommen, angekommen,
<i>o brodi</i>	das Schiff	<i>resaja, resljam</i>	wir kommen an, wir kamen an
<i>o odmori</i>	der Urlaub	<i>hine, hijum hine, hijam hine</i>	war, ich war, wir waren
<i>i familija</i>	die Familie	<i>umorno</i>	müde
<i>džala, dželo, džaja,</i>	gehen, ging, wir gehen,	<i>kotar o drumo</i>	von der Reise
<i>dželjam</i>	wir gingen	<i>o hoteli</i>	das Hotel
<i>akava, akaja</i>	diese, dieser, dieses	<i>odmorini, te odmorini,</i>	ausruhen, sich auszuruhen,
<i>o nilaj</i>	der Sommer	<i>te odmorina</i>	uns auszuruhen
<i>i Makedonija</i>	Mazedonien	<i>odma</i>	gleich, sofort
<i>amen</i>	wir	<i>zasuča, zasuče</i>	eingeschlafen (1. Pers. EZ + 2. Pers. MZ)
<i>o čhave, e čhavencar</i>	die Kinder, mit den Kindern	<i>keda</i>	als, wann
<i>ki baba</i>	bei der Oma	<i>uštilo, uštile</i>	aufwachen (1. Pers. EZ + 2. Pers. MZ)
<i>ko papo</i>	bei dem Opa	<i>(kotar) o sojibe</i>	vom Schlafen
<i>ama</i>	aber	<i>bokhaljilo, bokhaljile</i>	Hunger haben
<i>o berš</i>	das Jahr	<i>manglja, mangle</i>	wollte, wollten
<i>promenini, promenindža,</i>	wechseln, wechselte, wir	<i>pošto</i>	weil, da
<i>promeninena, promenindže</i>	wechseln, wir wechselten	<i>nigde</i>	nirgends
<i>hari</i>	ein wenig	<i>arakhlja, arakhljam</i>	finden, findet, fanden
<i>o plani, o planija</i>	der Plan, die Pläne	<i>o restorani</i>	das Restaurant
<i>vozini, vozindža, vozinaja,</i>	fahren, fuhr, wir fahren,	<i>tikno</i>	klein
<i>vozindžam</i>	wir fuhren	<i>odothe</i>	dort
<i>direktno</i>	direkt	<i>najšužo/najšuži</i>	der/die Schönste, Beste
<i>nego</i>	sondern	<i>i pica</i>	die Pizza
<i>čerela, čerdža, čeraja,</i>	machen, machte, wir	<i>o životi</i>	das Leben
<i>čerdžam</i>	machen, wir machten	<i>pal(al)o, pal(al)i</i>	nach dem/der
<i>tikni/tikno</i>	klein, kleiner, kleine, kleines	<i>o zvoniko</i>	der Glockenturm
<i>i turneja</i>	die Tournee	<i>irandža,</i>	zurückgehen, ging zurück,
<i>i južno Evropa</i>	Südeuropa	<i>irandžam</i>	gingen zurück
<i>cidela, cidindža, cidaja,</i>	verreisen, verreiste, wir	<i>tajsa o dive</i>	morgen
<i>cidindžam ... drumo</i>	verreisen, wir verreisten	<i>phirdža,</i>	spazieren gehen, ging
<i>kotar</i>	von, vom auch Woher?	<i>phirdžam</i>	spazieren, gingen spazieren




Vokabular Thema: Verkehr und Reisen			
Aktiv			
<i>celo</i>	ganz, der/die Ganze	<i>irati</i>	gestern
<i>i diz</i>	die Stadt	<i>desindža pe</i>	ereignete sich
<i>o znamenitostija</i>	die Sehenswürdigkeiten	<i>rano sabale</i>	in der Früh
<i>sar</i>	wie	<i>o šoferi</i>	der Fahrer
<i>na primer</i>	zum Beispiel	<i>o VW Golfi</i>	der VW Golf
<i>o mosti</i>	die Brücke	<i>probini, probindža</i>	versuchen, versuchte
<i>i crkva</i>	die Kirche	<i>kočini</i>	bremsen
<i>o arsenali</i>	das Arsenal	<i>o pešačko prelazi</i>	der Zebrastreifen
<i>o dujto dive</i>	am zweiten Tag	<i>anglal o/i</i>	vor dem/der, davor
<i>nakhela, nakhlo</i>	vorbeigehen, ging vorbei	<i>i osnovno škola</i>	die Pflichtschule
<i>but</i>	viel, sehr	<i>o učeniko,</i>	der Schüler,
<i>sigate</i>	schnell	<i>e učenikose</i>	für den Schüler, dem Schüler
<i>o voziba</i>	das Fahren, die Fahrt	<i>i kočnica, o kočnice</i>	die Bremse, die Bremsen
<i>i gondola, e gondolaja</i>	die Gondel, mit der Gondel	<i>defektno</i>	defekt, kaputt
<i>spremindža, spreminđam</i>	vorbereiten, wir bereiteten vor	<i>našti</i>	geht nicht
<i>i luka</i>	der Hafen	<i>ačhola,</i>	stehen bleiben,
<i>kaj so</i>	wo als Bindewort	<i>te ačhol</i>	um stehen zu bleiben
<i>i Grčka</i>	Griechenland	<i>pravovremeno</i>	rechtzeitig
<i>o dive</i>	der Tag	<i>vozini, vozindža</i>	fahren, fuhr
<i>poviše</i>	mehr	<i>levo</i>	links
<i>i plaža</i>	der Strand	<i>khuvela,</i>	gegen ein Gegenstand
<i>uživini, uživindža, uživindže,</i>	genießen, genoss,	<i>khuvdža</i>	fahren, anhauen
<i>uživindžam</i>	genießten	<i>o kaš</i>	der Baum
<i>o phure, e phurencar</i>	die Alten, mit den Alten	<i>i ulica</i>	die Strasse
<i>o kurko</i>	die Woche	<i>adžahar</i>	so
<i>o bijav, o bijava</i>	die Hochzeit, die Hochzeiten	<i>izbegini, izbegindža</i>	vermeiden, vermied
<i>dani</i>	auch	<i>baro, pobaro, najbaro</i>	groß, größer, am Größten
<i>bešela, bešlo,</i>	sitzen, bleiben, saß, blieb,	<i>o lošnipe</i>	das Unglück
<i>bešle</i>	saßen, blieben	<i>olesere</i>	seine
<i>morandiljum</i>	ich musste	<i>phago, phagi, phage</i>	bschädigt, kaputt
<i>sose</i>	weil	<i>Šučur e Devlese</i>	Gott sei Dank
<i>sarinencar</i>	mit Allen	<i>sasto hem vesto</i>	wohl auf
<i>paše</i>	nahe	<i>nevo, nevi, neve</i>	neu, neue, neuer, neues
<i>o krajo</i>	das Ende	<i>šaj</i>	kann, können
<i>jedva dekljum</i>	ich konnte es kaum erwarten	<i>našti</i>	nicht können
<i>o udesi</i>	der Unfall	<i>o autori</i>	der Autor




Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
Ortsangaben, Perfekt	Präsens, Perfekt , 1. Person MZ Perfekt





Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Brainstorming – Verkehr und Reisen
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt die Überschrift „Verkehr und Reisen“ in die Mitte des Plakats. 03. Lehrer/in bittet jetzt die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zu diesem Thema einfällt. Die Kinder können auch zeichnen! 04. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder aufgeschrieben haben besprochen (Lehrer/in stellt den Kindern Fragen wie z.B. Welche Verkehrsmittel hast du schon benutzt? Mit welchen Verkehrsmitteln Reist du in den Urlaub? Welche Dinge/Gegenstände benötigt man für eine längere Reise wie z.B. Urlaub? Usw.).
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 02: Plakat – Verkehrsmittel
Dauer: 30 Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte, Zeitschriften, Magazine, Klebstoff, Scheren
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet 3er-Gruppen. Einigt euch auf ein Verkehrsmittel und gestaltet zusammen ein Plakat dazu. 02. Lehrer/in stellt die Materialien (Plakate, Zeitschriften, Magazine, Stifte, usw.) zur Verfügung. 03. Kinder gestalten nach eigenen Vorlieben und Vorstellungen (malen, zeichnen, kleben, schreiben) ihre Plakate und hängen sie anschließend in der Klasse auf.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 02: Präsentation – Verkehrsmittel
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Plakate (siehe Unterrichtsaktivität 02). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Beschreibe dein Plakat deinen MitschülerInnen. 03. Kinder präsentieren der Reihe nach ihre Plakate (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 02: Verkehrsmittel – Gruppenarbeit <i>Razno prevozija</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 01
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Razno Prevozija</i> (AB 01) aus und erklärt die Aufgabe: Bildet 4er-Gruppen. Versucht für jedes Verkehrsmittel auf dem Arbeitsblatt Vor- und Nachteile zu finden und schreibt diese auf. 02. Kinder haben ca. 25 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 03. Anschließend erzählt jede Gruppe welche Vor- bzw. Nachteile sie gefunden hat. 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40

Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 02: Verkehrsmittel – Diskussionswettkampf <i>Razno prevozija</i>
Dauer: 20–30 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 01
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert. Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert. Vorbereitung: Je 3 Sessel in zwei Reihen so platzieren, dass sich die Kinder gegenüber sitzen = Podium.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt das Spiel: Bildet 3er-Gruppen. Jeweils zwei Gruppen treten in einem Diskussionswettkampf gegeneinander an während die anderen Kinder das Publikum spielen und am Ende die Gewinner aussuchen. Das Diskussionsthema gebe ich an. Die Gewinner bleiben am Diskussionspodium sitzen und treten gegen die nächste Gruppe an usw. bis alle Gruppen dran waren. Das Thema des Wettkampfes ist: <i>Razno prevozija</i> (Verschiedene Verkehrsmittel, Arbeitsblatt AB 01). Ihr dürft bei euren Argumenten auch maßlos übertreiben und auch das Arbeitsblatt AB 01 verwenden. 02. Die ersten zwei Gruppen nehmen Platz am „Podium“. 03. Lehrer/in wählt ein Verkehrsmittel z. B. das Auto, aus und teilt die zwei Gruppen in „Pro“ oder „Kontra“ ein. D. h. die Gruppe die „Pro“ ist, argumentiert mit Vorteilen des Autos. Die Gruppe die „Kontra“ ist, argumentiert mit Nachteilen des Autos oder dessen Benützung. 04. Beide Gruppen diskutieren ca. 3 Minuten lang, in denen sie versuchen die besseren Argumente zu finden. 05. Anschließend wählt das Publikum den Gewinner der Diskussionsrunde aus. 06. Die Gruppe, die verloren hat, verlässt das Diskussionspodium und schließt sich dem Publikum an. 07. Nun geht die nächste Diskussionsgruppe ans Podium und der/die Lehrer/in wählt das nächste Verkehrsmittel, das diskutiert wird aus. 08. Wieder haben die Kinder ca. 3 Minuten Zeit für die Diskussion und bringen ihre Argumente vor. 09. Publikum wählt die Gewinner aus. 10. Anschließend diskutiert die nächste Gruppe usw. bis alle Gruppen dran waren. 11. Das Spiel hat die Gruppe mit den meisten gewonnenen Diskussionsrunden gewonnen und bekommt z.B. 1x Hausübungsgutschein oder ein kleines Geschenk.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 02: Verkehrsmittel – TV-Interview <i>Razno prevozija</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, ev. Spielzeugmikro, ev. TV-Gerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Bildet Paare und versucht gemeinsam ein TV-Interview zum Thema „Verschiedene Verkehrsmittel“ zu gestalten. Ein Kind spielt den Reporter und das andere Kind beantwortet die Fragen (Wie verweist du am liebsten? Welche Vor- bzw. Nachteile hat die Reise mit dem Auto, Zug, usw.? Wie denkst du über Reisen mit Schiff, Zug, Flugzeug, etc.?). 02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Interview vorzubereiten. Sie dürfen sich auch Notizen machen. 03. Anschließend spielt jedes Pärchen sein Rollenspiel vor während der/die Lehrer/in oder aber auch ein anderes Kind sie dabei aufnimmt. 04. Alle Aufnahmen können dann gemeinsam angesehen werden und von dem/der Lehrer/in für andere Gruppen als authentische Videotexte verwendet werden.

Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Verkehr und Reisen – Verbales puzzeln einer Geschichte
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Geschichte AB 05, verschiedenfarbiges Papier, ev. Kuverts
<p>Vorbereitung: Pro Gruppe eine Geschichte <i>Mlo odmori</i> AB 05 auf Farbpapier ausdrucken und zerschneiden (für jede Gruppe eine andere Farbe auswählen), danach kann man die Geschichten in Kuverts legen und für andere Gruppen verwenden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die verschiedenfarbigen Textabschnitte den Kindern aus und erklärt die Aufgabe: Von jeder Farbe gibt es vier verschiedene Texte, die zusammen eine Geschichte ergeben. Lese deinen Textabschnitt aufmerksam durch, sodass du dann erzählen kannst worum es geht. 02. Kinder haben ca. 5–10 Minuten Zeit, um den Text zu lesen. 03. Lehrer/in gibt die nächste Anweisung: Lass deinen Text am Platz stehen und finde die anderen Kinder, deren Text die gleiche Farbe hatten wie deiner und setzt euch zu einer Gruppe zusammen. Kinder bilden die Gruppen. 04. Lehrer/in gibt die nächste Anweisung: Versucht durch Nacherzählung eurer Textabschnitte die Geschichte zusammzusetzen. Wessen Textabschnitt gehört an 1., 2. Stelle usw. Wenn du dich an etwas nicht mehr erinnern kannst, darfst du zurück zu deinem Platz gehen und nachlesen. 05. Kinder versuchen die Reihenfolge ihrer Textabschnitte zu bestimmen. 06. Anschließend erzählt jede Gruppe welche Reihenfolge sie gewählt hat. <p>Diese Aktivität ist für Kinder, die sonst nicht so gerne sprechen oder erzählen empfehlenswert. Damit die Gruppe Erfolg hat, müssen alle Kinder erzählen, auch die „Erzählmuffel“!</p>
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: Verkehr und Reisen – Inhaltliches Hören <i>Mlo odmori</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Mlo odmori</i> (AB 02) 2x vor. 02. Kinder tauschen sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was habe ich verstanden?). 03. Lehrer/in spielt den Hörtext noch einmal vor. 04. Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 05. Lehrer/in spielt den Hörtext noch einmal vor. 06. Gemeinsam mit der Klasse wird der Inhalt des Hörtextes besprochen (Worum geht es? Was habe ich verstanden?). 07. Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter, welche die Kinder gerne übersetzt haben möchten, an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Verkehr und Reisen – <i>Mlo odmori</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Ich spiele den Hörtext <i>Mlo odmori</i> ein paar Mal vor. Höre genau hin und schreibe auf einem Blatt Papier mit, wenn du im Text eine Ortsangabe hörst. 02. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>Mlo odmori</i> AB 02 1x ab während sich die Kinder Notizen machen. 03. Anschließend tauschen sie sich mit dem Nachbarn aus und vergleichen ihre Notizen. 04. Lehrer/in spielt den Hörtext nochmal ab und die Kinder notieren die gehörten Ortsangaben. 05. Anschließend tauschen sie sich mit einem anderen Nachbarn aus und vergleichen ihre Notizen. 06. Lehrer/in spielt ein letztes Mal den Hörtext vor und Kinder notieren bzw. bessern ihre Notizen aus. 07. Kinder sagen dem/der Lehrer/in ihre notierten Wörter an und er/sie schreibt sie an die Tafel (siehe Notizzettel/Anleitung für Lehrer/innen AB 06) 08. Zum Abschluss bespricht die Gruppe was ihnen bei den Wörtern auffällt (Artikel ko/ki steht immer davor) und gemeinsam versucht man eine grammatikalische Regel zu finden (= ko/ki + Ort = Ortsangabe). 09. Kinder schreiben von der Tafel ab und legen das Blatt im Dossier S. 40 ab.

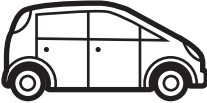

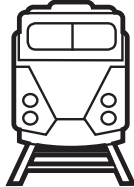
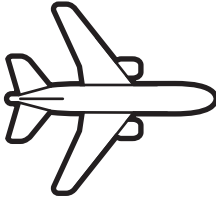

Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Verkehr und Reisen – Inhaltliches Lesen <i>Mlo odmori</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert. Anmerkung: Für Kinder ab der 3. Klasse empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Mlo odmori</i> (AB 03) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Verkehr und Reisen – Lückentext <i>Mlo odmori</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 04
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Mlo odmori</i> (AB 04) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Verkehr und Reisen – Inhaltliches Lesen <i>Novine, Austria</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Novine, Austria</i> (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Verkehr und Reisen – Lückentext <i>Novine, Austria</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Novine, Austria</i> (AB 08) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Freies Sprechen „Ereignisse auf dem Schulweg“
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Stofftier
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in schreibt das Gesprächsthema <i>So desindža pe mange ko drumo ki škola</i> (Ereignisse auf dem Schulweg) an die Tafel und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte über ein Ereignis, dass dir auf deinem Schulweg wiederfahren ist. Wenn du fertig erzählt hast, dann gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter. 03. Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über ein eigenes Erlebnis, dass er/sie noch in Erinnerung hat. 04. Jedes Kind erzählt nun, der Reihe nach, über eigene Erlebnisse und gibt danach das Stofftier weiter (Kinder sollen frei sprechen und nicht unterbrochen werden. Fragen dürfen erst am Ende jeder Erzählung gestellt werden.) 05. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!).
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 01: Zeitungsartikel „Ereignisse auf dem Schulweg“
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Vordruck Arbeitsblatt 09
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität 14 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Vordrucke (AB 09) aus und erklärt die Aufgabe: Wir gestalten unsere Klassenzeitung zum Thema Schulweg. Schreibe über ein Ereignis auf deinem Schulweg. Gestalte anschließend die Seite, so wie du sie gerne haben möchtest (Fokus: Schreiben im Perfekt). 02. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um einen einfachen Zeitungsartikel zu schreiben. Lehrer/in kann mit dem Satzbau und Rechtschreibung helfen. 03. Anschließend lesen die Kinder ihre Artikel vor. 04. Lehrer/in laminiert die Artikel, locht sie und bindet sie zu einer „Zeitung“ zusammen. Die Zeitung wird in der Klasse an einem frei zugänglichen Ort gelegt, sodass sie jedem zugänglich ist.

Stundenbild 01 Thema: Lesetext inhaltlich bearbeiten
UA-Nr.: 12 Lernziele: Inhaltliches Lesen; Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Novine, Austria</i> (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder bilden anschließend 3er-Gruppen und besprechen gemeinsam den Inhalt (Worum geht es? Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
UA-Nr.: 13 Lernziele: Verstehen eines Textes und Wiederholen wichtiger Vokabeln
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 08
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>Novine, Austria</i> (AB 08) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel 05. Lückentext im Dossier S. 40 ablegen.
Stundenbild 02 Thema: Geschichte inhaltlich verstehen
UA-Nr.: 07 Lernziele: Lesen und Verstehen einer Geschichte; Wiedergeben, Nacherzählen einer Geschichte
Dauer: 50 min Skill:  
Mat./Res.: Geschichte Arbeitsblatt 05, verschiedenfarbiges Papier, ev. Kuverts
<p>Vorbereitung: Pro Gruppe eine Geschichte <i>Mlo odmori</i> AB 05 auf Farbpapier ausdrucken und zerschneiden (für jede Gruppe eine andere Farbe auswählen), danach kann man die Geschichten in Kuverts legen und für andere Gruppen verwenden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die verschiedenfarbigen Textabschnitte den Kindern aus und erklärt die Aufgabe: Von jeder Farbe gibt es vier verschiedene Texte, die zusammen eine Geschichte ergeben. Lese deinen Textabschnitt aufmerksam durch, sodass du dann erzählen kannst worum es geht. 02. Kinder haben ca. 5–10 Minuten Zeit, um den Text zu lesen. 03. Lehrer/in gibt die nächste Anweisung: Lass deinen Text am Platz stehen und finde die anderen Kinder, deren Text die gleiche Farbe hatten wie deiner und setzt euch zu einer Gruppe zusammen. Kinder bilden die Gruppen. 04. Lehrer/in gibt die nächste Anweisung: Versucht durch Nacherzählung eurer Textabschnitte die Geschichte zusammzusetzen. Wessen Textabschnitt gehört an 1., 2. Stelle usw. Wenn du dich an etwas nicht mehr erinnern kannst, darfst du zurück zu deinem Platz gehen und nachlesen. 05. Kinder versuchen die Reihenfolge ihrer Textabschnitte zu bestimmen. 06. Anschließend erzählt jede Gruppe welche Reihenfolge sie gewählt hat. Diese Aktivität ist für Kinder, die sonst nicht so gerne sprechen oder erzählen empfehlenswert. Damit die Gruppe Erfolg hat, müssen alle Kinder erzählen, auch die „Erzählmuffel“!

Mlo anav _____

Razno prevozija

Prevozi	PRO +	KONTRA -
		
		
		
		
		

Makedonija

Mlo anav _____

Mlo odmori

Evropa

Me hem mli familija dželjlam akava nilaj ki Makedonija. Amen svako berš džaja e čhavencar ki baba hem ko papo ama akava berš promenindžam hari o planija. Na vozindžam direktno dži olende nego čerdžam jek tikni turneja ki južno Evropa.

Amen cidindžam o drumo kotar i Viena, kote so bešaja. Vozindžam e vrdancar dži ki Venecija hem račardžam oduri jek rat. O prvo dive resljam ki Venecija ko 3 o saati palo ručko. Sarine hijam hine umorno kotar o drumo hem dželjlam prvo ko hoteli te odmorina amen hari. Mle duj čhave, o Adnani hem o Ismeti, odma zasuče.

Venecija

Keda uštile kotar o sojibe, on bokhaljile hem mangle te džan te han maro ko McDonald's. Pošto nigde na arakhljam McDonald's, dželjlam ko jek tikno italijansko restorani. Odothe haljam i najšuži pica ko amaro životu! Pali večera dželjlam dži ko zvoniko kotar o Sveti Marko hem irandžam amen ko hoteli.

Viena

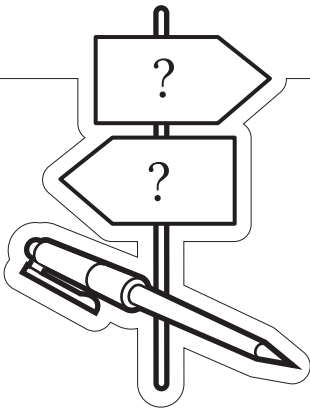
Grčka

Tajsa o dive phirdžam ki celo diz hem dikljlam sa o znamenitostija kotar i Venecija sar na primer o mosti Rialto, i crkva San Polo, hem o venecijsko arsenalu. O dujto dive nakhlo amenge but sigate. Palo o voziba e gondolaja, spremindžam amen hem dželjlam ki luka Santa Maria della Salute, kaj so ukljindžam ko brodi premalo i Grčka.

Odothe bešljam 5 dive. Ki Grčka na phirdžam but nego bešljam poviše ki plaža. Mle čhave uživindže ko pani a hem me hem mlo rom dani uživindžam.

Kotar i Grčka cidindžam premalo i Makedonija. Oduri bešljam e phurencar duj kurke. Hine amen 3 bijava dani hem dželjlam ko svako bijav. O Adnani hem o Ismeti na mangle te džan amencar hem bešle e babaja hem e papoja čhere. Me dani na mangljum te džav ama morandiljum, sose sarinencar, so čerdže bijava hijam paše familija. Ko krajo hijum le but umorno hem jedva dikhljum te iranav man čhere, ki Viena.

Sveti Marko



Mlo anav _____

Mlo odmori

Me hem mli familija _____ akava nilaj ki Makedonija. Amen svako berš džaja e čhavencar ki baba hem ko papo ama akava berš promenindžam hari o planija. Na vozindžam direktno dži olende nego čerdžam jek tikni _____ ki južno Evropa.

Amen cidindžam o drumo kotar i Viena, kote so bešaja. Vozindžam e vrdancar dži ki Venecija hem _____ oduri jek rat. O prvo dive resljam ki Venecija ko 3 o saati palo ručko. Sarine hijam hine umorno kotar o drumo hem dželjajm prvo ko hoteli te odmorina amen hari. Mle duj čhave, o Adnani hem o Ismeti, odma _____.

Keda uštile kotar o sojibe, on bokhaljile hem mangle te džan te han maro ko McDonald's. Pošto nigde na arakhljam McDonald's, _____ ko jek tikno italijansko restorani. Odothe haljam i najšuži pica ko amaro životu! Pali večera dželjajm dži ko zvoniko kotar o Sveti Marko hem _____ amen ko hoteli.

Tajsa o dive phirdžam ki celo diz hem dikljajm sa o _____ kotar i Venecija sar na primer o mosti Rialto, i crkva San Polo, hem o venecijsko arsenalu. O dujto dive nakhlo amenge but _____. Palo o voziba e gondolaja, spremindžam amen hem dželjajm ki luka Santa Maria della Salute, kaj so _____ ko brodi premalo i Grčka.

Odothe bešljajm 5 dive. Ki Grčka na phirdžam but nego bešljajm poviše ki plaža. Mle čhave uživindže ko pani a hem me hem mlo rom dani uživindžam.

Kotar i Grčka cidindžam premalo i Makedonija. Oduri bešljajm e phurencar duj _____. Hine amen 3 bijava dani hem dželjajm ko svako bijav. O Adnani hem o Ismeti na mangle te džan amencar hem bešle e babaja hem e papoja čhere. Me dani na mangljum te džav ama _____, sose sarinencar, so čerdže bijava hijajm paše familija. Ko krajo hijum le but umorno hem jedva dikhljum te _____ man čhere, ki Viena.

Mlo odmori

Me hem mli familija dželjam akava nilaj ki Makedonija. Amen svako berš džaja e čhavencar ki baba hem ko papo ama akava berš promenindžam hari o planija. Na vozindžam direktno dži olende nego čerdžam jek tikni turneja ki južno Evropa.

Amen cidindžam o drumo kotar i Viena, kote so bešaja. Dželjam e vrdancar dži ki Venecija hem račardžam oduri jek rat.

O prvo dive resljam ki Venecija ko 3 o saati palo ručko. Sarine hijam hine umorno kotar o drumo hem dželjam prvo ko hoteli te odmorina amen hari. Mle duj čhave, o Adnani hem o Ismeti, odma zasuče.

Keda uštile kotar o sojibe, on bokhaljile hem mangle te džan te han maro ko McDonald's. Pošto nigde na arakhljam McDonald's, dželjam ko jek tikno italijansko restorani. Odothe haljam i najšuži pica ko amaro životo! Pali večera dželjam dži ko zvoniko kotar o Sveti Marko hem irandžam amen ko hoteli.

Tajsa o dive phirdžam ki celo diz hem dikljam sa o znamenitostija kotar i Venecija sar na primer o mosti Rialto, i crkva San Polo, hem o venecijsko arsenali. O dujto dive nakhlo amenge but sigate. Palo o voziba e gondolaja, spremindžam amen hem dželjem ki luka Santa Maria della Salute, kaj so ukljindžam ko brodi premalo i Grčka.

Odothe bešljam 5 dive. Ki Grčka na phirdžam but nego bešljam poviše ki plaža.

Mle čhave uživindže ko pani a hem me hem mlo rom dani uživindžam.

Kotar i Grčka cidindžam premalo i Makedonija. Oduri bešljam e phurencar duj kurke. Hine amen 3 bijava dani hem dželjam ko svako bijav. O Adnani hem o Ismeti na mangle te džan amencar hem beše e babaja hem e papoja čhere. Me dani na mangljum te džav ama morandiljum, sose sarinencar, so čerdže o bijava hijam paše familija. Ko krajo hijum le but umorno hem jedva dikhljum te iranav mange čhere, ki Viena.

Mlo odmori

1. Tafel in 3 Spalten unterteilen.
2. Angesagte Wörter der Kinder lt. Tabelle aufschreiben.
3. Spaltenüberschriften erst am Ende der Aktivität aufschreiben.

<u>Ortsangaben mit Artikel</u>	<u>Frage: Woher?</u>	<u>unbestimmte Angabe</u>
ki Makedonija	kotar i Viena	oduri
ki baba hem ko papo		odothe
ki južno Evropa		odothe
ki Venecija		oduri
ki Venecija		čhere
ko hoteli		
ko McDonald's		
ko jek tikno italijansko restorani		
ko zvoniko		
ko hoteli		
ki celo diz		
ki luka		
ko brodi		
ki Grčka		
ki plaža		
ko pani		
ko svako bijav		
ki Viena		

Novine, Austria

Udesi ko drumo dži ki škola

Vienna – Irati desindža pe jek udesi rano sabale. O šoferi A. Mamuti (36) kotar o VW Golfi probindža te kočini ko pešačko prelazi, anglal i osnovno škola ki Mariahilferstrasse, jekhe učenikose (11). Pošto o kočnice hine defektno, naši hine te ačhol pravovremeno. O šoferi vozindža levo hem khuvdža ko kaš uzal i ulica. Adžahar izbegnindža jek pobaro lošnipe, se šaj hine te khuvel e učeniko.

Olesere vrda i tane sa phage a amare novinake phendža: „Šučur e Devlese, so i tano o učeniko sasto hem vesto. Neve vrda šaj te činen pe ama jek životi naši“.



„O šoferi vozindža levo hem khuvdža ko kaš uzal i ulica.“

Novine, Austria






Udesi ko drumo dži ki škola

Vienna – Irati desindža pe jek _____ rano sabale. O šoferi A. Mamuti (36) kotar o VW Golfi probindža te _____ ko pešačko prelazi, anglal i osnovno škola ki Mariahilferstrasse, jekhe učenikose (11). Pošto o _____ hine defektno, naši hine te ačhol pravovremeno. O šoferi vozindža levo hem khuvdža ko _____ uzal i ulica. Adžahar izbegnindža jek pobaro lošnipe, se šaj hine te _____ e učeniko.

Olesere _____ i tane sa phage a amare novinake phendža: „Šučur e Devlese, so i tano o učeniko sasto hem vesto. Neve vrda šaj te činen pe ama jek životi naši“.



Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Unterrichtsgespräche und Erzählungen, die ein breites Spektrum an Begriffen für Nahrungsmittel und Bekleidung beinhalten, verstehen. ✓ Kann in Gesprächen und Erzählungen innerhalb der Familie und Gemeinschaft die Begriffe und Konzepte, die mit den typischen oder traditionellen Speisen für besondere Veranstaltungen und traditioneller Kleidung zusammenhängen, verstehen. ✓ Kann Gespräche über die Höflichkeit und Gastfreundschaft zusammenhängenden Traditionen verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte einer Geschichte oder eines Märchens, das die Bedeutung von Höflichkeit und gutem Benehmen aufzeigt, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Texte über gesunde Ernährung mithilfe der Ernährungspyramide zur Veranschaulichung lesen und verstehen. ✓ Kann Texte darüber, wie Lebensmittel für zuhause hergestellt und für die Familie zubereitet werden, lesen und verstehen. ✓ Kann Texte über die Bedeutung gewisser Abläufe im Zusammenhang mit Lebensmitteln und Essen im Leben der Roma lesen und verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann an einer Diskussion über Kleidung/Mode und Speisen/Getränke teilnehmen und persönliche Präferenzen ausdrücken. ✓ Kann an der Planung der Speisen für eine Feier teilnehmen. ✓ Kann über traditionelle Kleidung und darüber, wo man sie erhält, sprechen. ✓ Kann über die Bedeutung der Gastfreundschaft in der Roma-Gemeinschaft diskutieren.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine ausführliche Anweisung des/der Lehrer/in in Bezug auf Speisen oder Kleidung wiedergeben. ✓ Kann seine/ihre Lieblingskleidungsstücke beschreiben und erklären, warum sie ihm/ihr gefallen. ✓ Kann die Bedeutung einzelner Lebensmittel und Kleidungsstücke in seiner/ihrer Familie oder Kultur erklären. ✓ Kann ein kurzes Referat über die traditionelle Roma-Kleidung halten und ihre Bedeutung für die Identität der Roma erklären. ✓ Kann ein kurzes Referat über die Abfolge der Ereignisse bei einem festlichen Essen oder Event halten. ✓ Kann erklären, wie seine/ihre Familie Besucher und Gäste empfängt.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann in einem/ihrem Alter angemessenen Weise über Kleidung/Mode und Speisen/Getränke schreiben. ✓ Kann Anweisungen für die Herstellung einer Speise, die er/sie mag oder die eine besondere Bedeutung hat, schreiben. ✓ Kann detaillierte Rezepte für zuhause zubereitete Speisen schreiben, die eventuell von einem Elternteil oder einem Familienmitglied diktiert werden. ✓ Kann eine Beschreibung der traditionellen Kleidung mit entsprechenden Details verfassen und die Gründe für bestimmte Kleidungsstücke erklären. ✓ Kann beschreiben, wie Gastfreundschaft typischerweise in seinem/ihrem Haushalt oder Gemeinschaft erwiesen wird.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Dossier: AB 01–04, 06

Vokabular | Einzelthema 01: *O šeja hem i moda*

Aktiv

<i>io šej</i>	das Kleidungsstück	<i>mlo. mli</i>	mein. meines, meine
<i>o šeja</i>	die Kleidung, das Gewand	<i>najmanglo</i>	liebster, liebste
<i>i moda</i>	die Mode	<i>najmangli</i>	lieblings- ...

Alle Vokabeln aus Unit 8 der Levels A1 und A2 werden im Zuge der Aktivitäten wiederholt.

Vokabular | Einzelthema 02: *O habe*

Aktiv


<i>o habe</i>	das Essen, das Gericht	<i>hem</i>	und
<i>o hajbe</i>	das Essen (Verb), auch die Lebensmittel	<i>čerela, čerdža, čerava,</i> <i>čerena</i>	machen, machte, mache, machen (3. P. MZ)
<i>hala, hava, hana</i>	essen, isst, esse, essen (3. P. MZ)	<i>mlo, mli</i>	mein, meines, meine
<i>te hal, te hav, te han</i>	essen	<i>i daj</i>	die Mutter
<i>e hajbasiri piramida</i>	die Ernährungspyramide	<i>čhere</i>	zu Hause
<i>So?</i>	Was?	<i>odolese</i>	darum
<i>amen</i>	wir	<i>o dad</i>	der Vater
<i>amaro, amari</i>	unser/unseres, unsere (weibl.)	<i>legari, legari man</i>	tragen, führen, mich führen
<i>amare</i>	unsere (MZ)	<i>i pljeskavica</i>	das/die Pljeskavica
<i>o čhave</i>	die Kinder	<i>retko</i>	selten
<i>čitini</i>	lesen, liest	<i>sasto, sasti, saste</i>	gesund (m, w, MZ)
<i>pišini, pišinena,</i>	schreiben, schreibt,	<i>o roditelija</i>	die Eltern
<i>pišindže</i>	schreiben (MZ), schrieben	<i>valjani</i>	man muss, man soll
<i>o novine</i>	die Zeitung, Zeitungen	<i>pošukar</i>	besser
<i>i Austrija</i>	Österreich	<i>odgovorini, odgovorinena,</i>	antworten, antwortet,
<i>o oktovri</i>	Oktober	<i>odgovorindže</i>	antworten (MZ), antworteten (3. P. MZ)
<i>o/i štarto</i>	der/die Vierte		
<i>o učeniko, o učenikija,</i>	der Schüler, die Schüler,	<i>sar</i>	wie, wie auch
<i>e učenikon</i>	den Schülern, die Schüler (4. Fall)	<i>akava, akaja, akala</i>	dieser/s, diese (w), diese (MZ)
<i>i tano/i, hine</i>	ist (m/w), war	<i>štar</i>	vier
<i>but</i>	viel, sehr	<i>o primeri, o primerija</i>	das Beispiel, die Beispiele
<i>thulo/thuli</i>	dick (m/w)	<i>me</i>	ich
<i>pučela, pučaja,</i>	fragen, fragt,	<i>i pica</i>	die Pizza
<i>pučljam</i>	fragen (MZ), wir fragten	<i>jek puti</i>	ein Mal
<i>ko/ki</i>	im, auf, in	<i>but puti</i>	mehrmals, oft
<i>jek</i>	eins	<i>o hamburgeri</i>	der Hamburger
<i>i škola</i>	die Schule	<i>o pomfrit</i>	die Pommes
<i>najviše</i>	am Meisten		

Vokabular | Einzelthema 02: O habe

Aktiv			
<i>o svako</i>	jeder/s	<i>šunela, šundža</i>	hören, hörte
<i>o dive</i>	der Tag	<i>pošto</i>	weil, da
<i>i čokolada</i>	die Schokolade	<i>solduj</i>	beide
<i>mangela</i>	möchten, mögen	<i>o džene</i>	die Personen, Menschen
<i>mangava</i>	möchte/mag (1.P.EZ)	<i>počmini, počminena,</i>	anfangen, fängt an, fangen an,
<i>na mangela,</i>	nicht möchten/mögen,	<i>počmindže</i>	fangen an
<i>na mangava</i>	ich möchte/mag nicht	<i>pese</i>	für sich
<i>pazini, pazinena,</i>	aufpassen, passt auf,	<i>o kakao</i>	der Kakao
<i>te pazinen</i>	aufzupassen	<i>ple dajake/dadese</i>	für die Mutter/den Vater
<i>olengoro, olengiri, olengere</i>	ihr, ihre, ihres	<i>i kafa</i>	der Kaffee
<i>ama</i>	aber	<i>pržini, pržindža</i>	braten, brät, hat gebraten
<i>odothe</i>	dort, da	<i>o jaro, o jare</i>	das Ei, die Eier
<i>šaj</i>	können, kann	<i>čhivela, čhivdža (čiča)</i>	geben/legen, gab/lag
<i>dani</i>	auch	<i>razno</i>	verschieden, unterschiedlich
<i>pomožini, te pomožini</i>	helfen, hilft, helfen (futur)	<i>i salama, o salame</i>	die Wurst/Salami
<i>So mangeja tu te ha(s)?</i>	Was möchtest du essen?	<i>o kačkavalji</i>	der Käse (Emmentaler, Gouda, ...)
<i>pišini, pišin</i>	schreiben, Schreib!	<i>o tanjiri</i>	der Teller
<i>najhari</i>	am Wenigsten	<i>javer</i>	andere, anderes, anderer
<i>i rečenica</i>	der Satz	<i>o patlidžani, o patlidžanja</i>	die Tomate, die Tomaten
<i>bokhali, bokhalo, bokhale</i>	hungrig (m/w, 3. P. MZ)	<i>i krastavica, o krastavice</i>	die Gurke, die Gurken
<i>avdije</i>	heute	<i>postavini, postavinena,</i>	servieren (EZ, MZ),
<i>uštela, uštili, uštilo</i>	aufstehen/aufwachen,	<i>postavindže</i>	servierten
<i>rano</i>	früh	<i>sa</i>	Alles
<i>sabale</i>	in der Früh, am Morgen,	<i>o astali</i>	der Tisch
	am Vormittag	<i>(o)lese, (o)lake</i>	für ihn, für sie
<i>odma</i>	gleich	<i>anela, andža</i>	bringen, brachte
<i>džala, dželo, dželi,</i>	gehen, geht, ging (m/w),	<i>panda</i>	noch
<i>te džal, te džan</i>	wird gehen, werden gehen	<i>o margarini</i>	die Butter, die Margarine
<i>i kujna</i>	die Küche	<i>i marmalade</i>	die Marmelade
<i>oj, ov, on</i>	sie, er,sie (MZ)	<i>keda</i>	wann, wenn
<i>phravela, phravena,</i>	öffnen, öffnet, öffnen (3.P.MZ),	<i>mangela, mangena,</i>	möchten, mögen 1. P. EZ,
<i>phravdže</i>	öffneten (3.P.EZ)	<i>mangle</i>	3. P. MZ, mochten
<i>o frižideri</i>	der Kühlschrank	<i>ikali, ikalena, te ikali, te ikalen</i>	heraus nehmen, nimmt heraus
<i>dikhela, dikhlja</i>	sehen, sah (EZ)	<i>o maro</i>	das Brot
<i>dali</i>	ob	<i>kotar</i>	woher, von, vom
<i>isi</i>	es gibt	<i>o kredenco</i>	der Küchenschrank
<i>diso</i>	etwas	<i>dikhela, dikhena, dikhle</i>	sehen, sieht, sehen (MZ), sie sahen
<i>hajbase</i>	zum Essen	<i>niti ... niti ...</i>	weder ... noch ...
<i>džanela, džandža</i>	wissen, wusste	<i>i dučana</i>	das Geschäft, der Supermarkt
<i>hala pe (o)lese, (o)lake</i>	er/sie hat ein Gusto auf ...	<i>asala, asandilo/i</i>	lachen, lachte
<i>(o)lakoro, (o)lakiri</i>	sein, ihres	<i>ikali, ikaldža</i>	heraus nehmen, nahm

Grammatik in dieser Lektion	
Aktiv	Passiv
	Perfekt, Plusquamperfekt, Präsens, 2. Fall


Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 01: Brainstorming „Kleidung & Mode“

Dauer: 30 min | Skill: 

Mat./Res.: Bild-/ Plakat oder Flip-Chart, Stifte

01. Kinder bilden einen Sitzkreis.
02. Lehrer/in legt ein Plakat in die Mitte des Kreises und schreibt die Überschrift „Kleidung & Mode“ in die Mitte des Plakats.
03. Lehrer/in bittet jetzt die Kinder alles aufzuschreiben, was ihnen zu diesem Thema einfällt. Die Kinder können auch zeichnen!
04. Das Plakat wird anschließend an die Tafel gehängt und gemeinsam werden alle Wörter, welche die Kinder aufgeschrieben haben besprochen (Lehrer/in stellt den Kindern Fragen wie z.B. Was ziehst du am liebsten an? Was magst du gar nicht anziehen und warum? Zu welchem Anlass zieht man einen Anzug an? Usw.

Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 01: Zeichnung „Mein Lieblingskleidungsstück“

Dauer: 40 min | Skill:  | ELP: Dossier S. 40

Mat./Res.: Arbeitsblatt 01, Buntstifte






- Anmerkung: Aktivität 02 im Anschluss an Aktivität 01 empfehlenswert.
01. Lehrer/in teilt jedem Kind das Arbeitsblatt *Mlo najmanglo šej* (AB 01) aus und erklärt die Aufgabe: Zeichne dein Lieblingskleidungsstück und beschreibe es anschließend mit mindestens 5 Sätzen.
 02. Lehrer/in hilft den Kindern bei Bedarf bei der Formulierung der Sätze.
 03. Kinder gestalten nach eigenen Vorlieben das Arbeitsblatt und jedes Kind liest anschließend seine Sätze laut vor.
 04. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.






Unterrichtsaktivität 03 | Einzelthema 01: Freies Sprechen „Mein Lieblingskleidungsstück“





Dauer: 30 min | Skill: 





Mat./Res.: Stofftier

- Anmerkung: Aktivität 03 im Anschluss an Aktivität 02 empfehlenswert.
01. Kinder bilden einen Sitzkreis.
 02. Lehrer/in schreibt das Gesprächsthema *Mlo najmanglo šej* (Mein Lieblingskleidungsstück) an die Tafel und erklärt die Aufgabe: Wer das Stofftier in den Händen hält, darf sprechen und die anderen hören zu. Erzähle bitte über eins deiner Lieblingskleidungsstücke. Wenn du fertig erzählt hast, dann gib das Stofftier deinem Nachbarn weiter.
 03. Der/Die Lehrer/in macht den Anfang und erzählt über sein/ihr Lieblingskleidungsstück (Welche Farbe hat es? Welches Muster hat es? Wann zieht er/sie es gerne an? Ist es dick/dünn? Zur welchem Anlass zieht er/sie es an? Zu welcher Jahreszeit trägt man es? Usw.).
 04. Jedes Kind beschreibt nun der Reihe nach sein Lieblingskleidungsstück und gibt danach das Stofftier weiter (Kinder sollen frei sprechen und nicht unterbrochen werden. Fragen dürfen erst am Ende jeder Erzählung gestellt werden.).
 05. Wenn ein Kind nichts erzählen mag, dann darf es das Stofftier seinem Nachbarn weiterreichen (Kinder sollen sich nicht unter Druck gesetzt fühlen!).

Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 02: <i>E hajbasiri piramida</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02, Schere, Klebstoff
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>E hajbasiri piramida</i> (AB 02) aus und erklärt die Aufgabe: Bespreche mit deinem Sitznachbarn wie die Bilder in der Ernährungspyramide einzuordnen sind. Danach schneidet ihr die Bilder aus und legt sie nach eurem Ermessen auf die Pyramide. 02. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu besprechen und die Bilder zu legen. 03. Anschließend erzählt jedes Paar wie es die Aufgabe gelöst hat. 04. Gemeinsam mit der ganzen Gruppe werden danach die Bilder zugeordnet bzw. korrigiert. 05. Die Kinder kleben anschließend die Bilder auf die Pyramide. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 02: <i>O habe – Zeitungsartikel So hana amare čhave 1</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>So hana amare čhave</i> (AB 03) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder tauschen sich anschließend mit einem anderen Nachbarn über den Inhalt aus (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 02: <i>O habe – Zeitungsartikel So hana amare čhave 2</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder nehmen das Arbeitsblatt <i>So hana amare čhave</i> (AB 03) aus dem Dossier heraus. 02. Aufgabenstellung 02 wird besprochen: Schreibe mind. 4 Sätze zum Thema: Was esse ich gerne und warum. 03. Kinder haben ca. 15 Minuten Zeit für die Aufgabe und können diese auch in Paararbeit machen. 04. Anschließend, zur Kontrolle, lesen die Kinder ihre Sätze vor. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 02: <i>O habe – Lückentext So hana amare čhave</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 oder 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lückentext <i>So hana amare čhave</i> (AB 04) aus und bespricht die Aufgabenstellung: Fülle die Textlücken aus! 02. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend lesen die Kinder den Text vor und sagen, welche Wörter in die Textlücken passen. 04. Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier S. 40

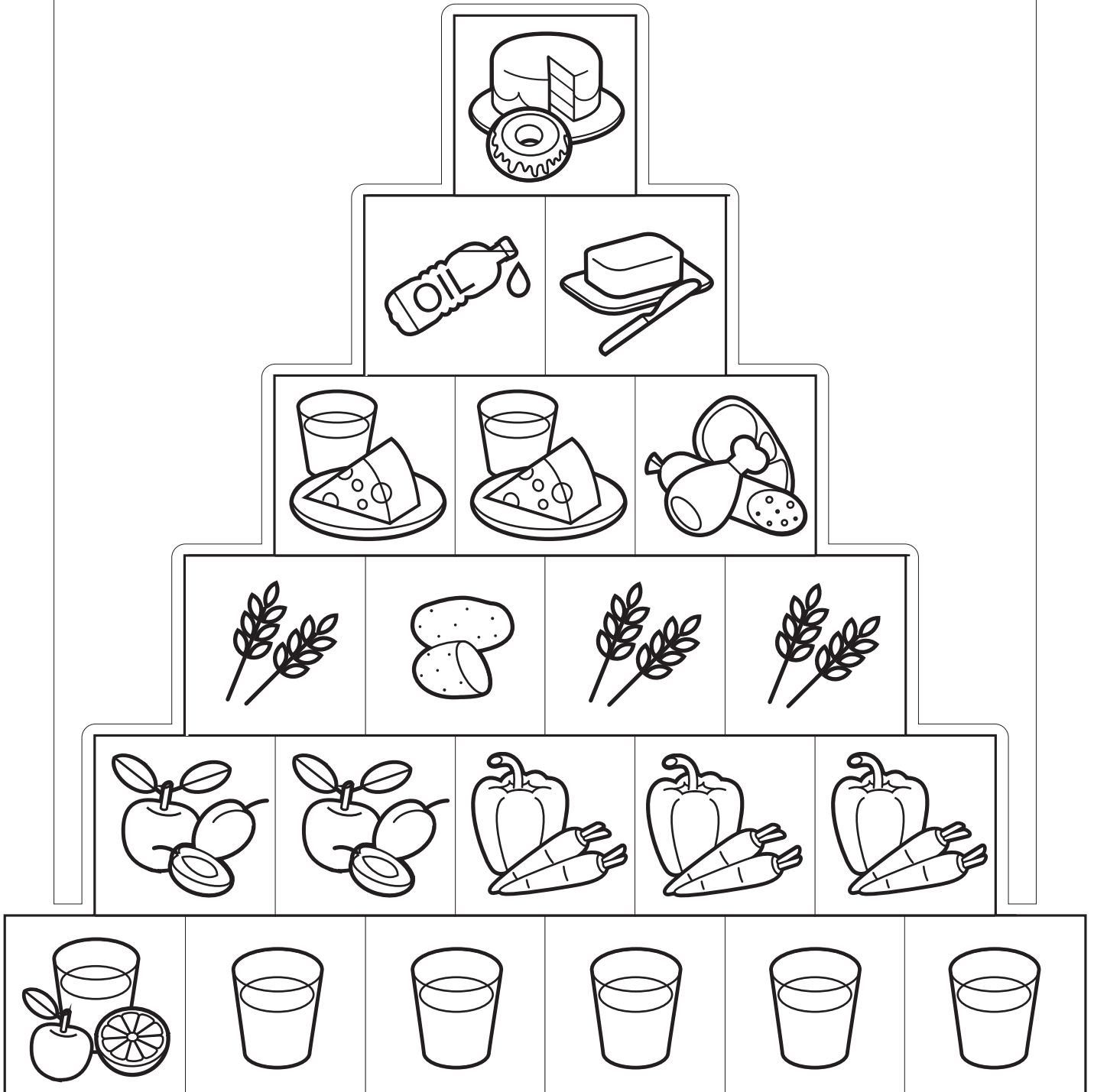
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 02: <i>O habe – Plakat Sasto hem bisasto hajbe</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat oder Flip-Chart, Stifte, Werbezeitschriften von Supermärkten, Klebstoff, Scheren
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Kinder in drei Gruppen ein und gibt jeder Gruppe ein Plakat. 02. Er/Sie gibt jeder Gruppe das Thema des Plakates an (Gesundes Essen, Mäßig gesundes Essen und Ungesundes Essen) und erklärt die Aufgabe: Gestaltet mit Hilfe der Werbeprospekte ein Plakat zu eurem Thema. 03. Kinder gestalten nach eigenen Vorlieben ihre Plakate und hängen sie anschließend in der Klasse auf.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: <i>O habe – Präsentation Sasto hem bisasto hajbe</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Plakate (siehe Unterrichtsaktivität 08). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Beschreibe deinen MitschülerInnen dein Plakat. 03. Kinder präsentieren der Reihe nach ihre Plakate (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: <i>O šeja hem i moda – Plakat „Die Kleidung“</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Plakat, Stifte, Prospekte, Magazine, Kataloge, Klebstoff, Scheren
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Kinder in 4 Gruppen passend zu den 4 Jahreszeiten ein und gibt jeder Gruppe ein Plakat. 02. Er/Sie erklärt die Aufgabe: Finde Kleidung, die zur Jahreszeit deiner Gruppe passt und gestalte damit das Plakat. 03. Kinder gestalten nach eigenen Vorlieben und Vorstellungen (malen, zeichnen, kleben, schreiben) ihre Plakate und hängen sie anschließend in der Klasse auf.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: <i>O šeja hem i moda – Präsentation „Die Kleidung“</i>
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 10
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Plakate (siehe Unterrichtsaktivität 10). 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Beschreibe deinen MitschülerInnen dein Plakat. 03. Kinder präsentieren der Reihe nach ihre Plakate (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.

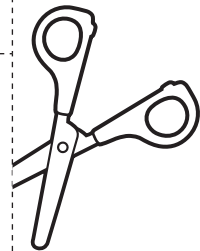
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: <i>O šėja hem i moda</i> – Wiederholung Vokabeln „Die Kleidung“
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 10
<p>Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität 11 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden dieselben Gruppen wie in Unterrichtsaktivität 10. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Jede Gruppe stellt sich zu ihrem Plakat. Danach wandert ihr ein Plakat weiter. Versucht beim neuen Plakat, das eine andere Gruppe erstellt hat, die Bilder zu beschriften. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um das Plakat der jeweils anderen Gruppen zu beschriften. 04. Anschließend werden alle Bilder und die dazugeschriebenen Wörter besprochen und ergänzt oder auch korrigiert.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 02: <i>O habe</i> – Hörtext <i>I bokhali Elvira</i> formorientiert
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 05, Audiogerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>I bokhali Elvira</i> (AB 05) 2 x vor. 02. Kinder tauschen sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt des Textes aus (Worum geht es in diesem Hörtext? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Usw.). 03. Lehrer/in spielt den Hörtext noch einmal ab. 04. Kinder tauschen sich jetzt mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 05. Lehrer/in spielt den Hörtext noch einmal ab und bittet die Kinder nun Wörter aufzuschreiben, die sie nicht verstehen. 06. Jedes Kind fragt den/die Lehrer/in nun um die Übersetzung für ein Wort, welches es sich aufgeschrieben hat. 07. Lehrer/in schreibt die Wörter, samt Übersetzung an die Tafel. 08. Lehrer/in spielt zum Abschluss den Hörtext noch einmal ab und gemeinsam besprechen sie dann den Inhalt des Hörtextes.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01/02: <i>O habe</i> – Lesetext <i>I bokhali Elvira</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 oder 14 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>I bokhali Elvira</i> (AB 06) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder tauschen sich anschließend mit einem anderen Nachbarn über den Inhalt aus (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.

Stundenbild 01 Thema: Die Kleidung
UA-Nr.: 10 Lernziele: Wortschatzbildung, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat, Stifte, Prospekte, Magazine, Kataloge, Klebstoff, Scheren
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt die Kinder in 4 Gruppen passend zu den 4 Jahreszeiten ein und gibt jeder Gruppe ein Plakat. 02. Er/Sie erklärt die Aufgabe: Finde Kleidung, die zur Jahreszeit deiner Gruppe passt und gestalte damit das Plakat. 03. Kinder gestalten nach eigenen Vorlieben und Vorstellungen (malen, zeichnen, kleben, schreiben) ihre Plakate und hängen sie anschließend in der Klasse auf.
UA-Nr.: 11 Lernziele: Freies Sprechen/Referieren über ein bekanntes Thema.
Dauer: 20 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 10
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder betrachten alle Plakate. 02. Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Beschreibe deinen MitschülerInnen dein Plakat. 03. Kinder präsentieren der Reihe nach ihre Plakate (Lehrer/in und auch andere Kinder sollen das Kind, das gerade erzählt nicht unterbrechen). 04. Nach jeder Präsentation dürfen seitens des Lehrers/der Lehrerin und der Klassenkameraden Fragen gestellt werden.
Stundenbild 02 Thema: Das Essen
UA-Nr.: 13 Lernziele: Inhaltliches Hören und Verstehen einer Geschichte.
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext AB 05, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>I bokhali Elvira</i> (AB 05) 2 x vor. 02. Kinder tauschen sich mit dem Sitznachbarn über den Inhalt des Textes aus (Worum geht es in diesem Hörtext? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Usw.). 03. Lehrer/in spielt den Hörtext noch einmal ab. 04. Kinder tauschen sich jetzt mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 05. Lehrer/in spielt den Hörtext noch einmal ab und bittet die Kinder nun Wörter aufzuschreiben, die sie nicht verstehen. 06. Jedes Kind fragt den/die Lehrer/in nun um die Übersetzung für ein Wort, welches es sich aufgeschrieben hat. 07. Lehrer/in schreibt die Wörter, samt Übersetzung an die Tafel. 08. Lehrer/in spielt zum Abschluss den Hörtext noch einmal ab und gemeinsam besprechen sie dann den Inhalt des Hörtextes.
UA-Nr.: 15 Lernziele: Lesen und Verstehen einer Geschichte; Wiedererkennen von Wörtern bzw. Wortgruppen
Dauer: 20 min Skill:  SF: I ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>I bokhali Elvira</i> (AB 06) aus. 02. Er/Sie bittet die Kinder den Text einmal leise durchzulesen. 03. Anschließend tauschen sich die Kinder mit dem Sitznachbarn über den Inhalt aus (Worum geht es? Usw.). 04. Nun wird der Text gemeinsam laut gelesen (Lehrer/in bestimmt, wer von den Kindern lesen darf). 05. Kinder tauschen sich anschließend mit einem anderen Nachbarn über den Inhalt aus (Was verstehe ich nicht? Usw.). 06. Danach wird gemeinsam mit dem/der Lehrer/in der Inhalt besprochen und offene Fragen werden geklärt. 07. Der Lesetext wird im Dossier S. 40 abgelegt.

Mlo anav _____

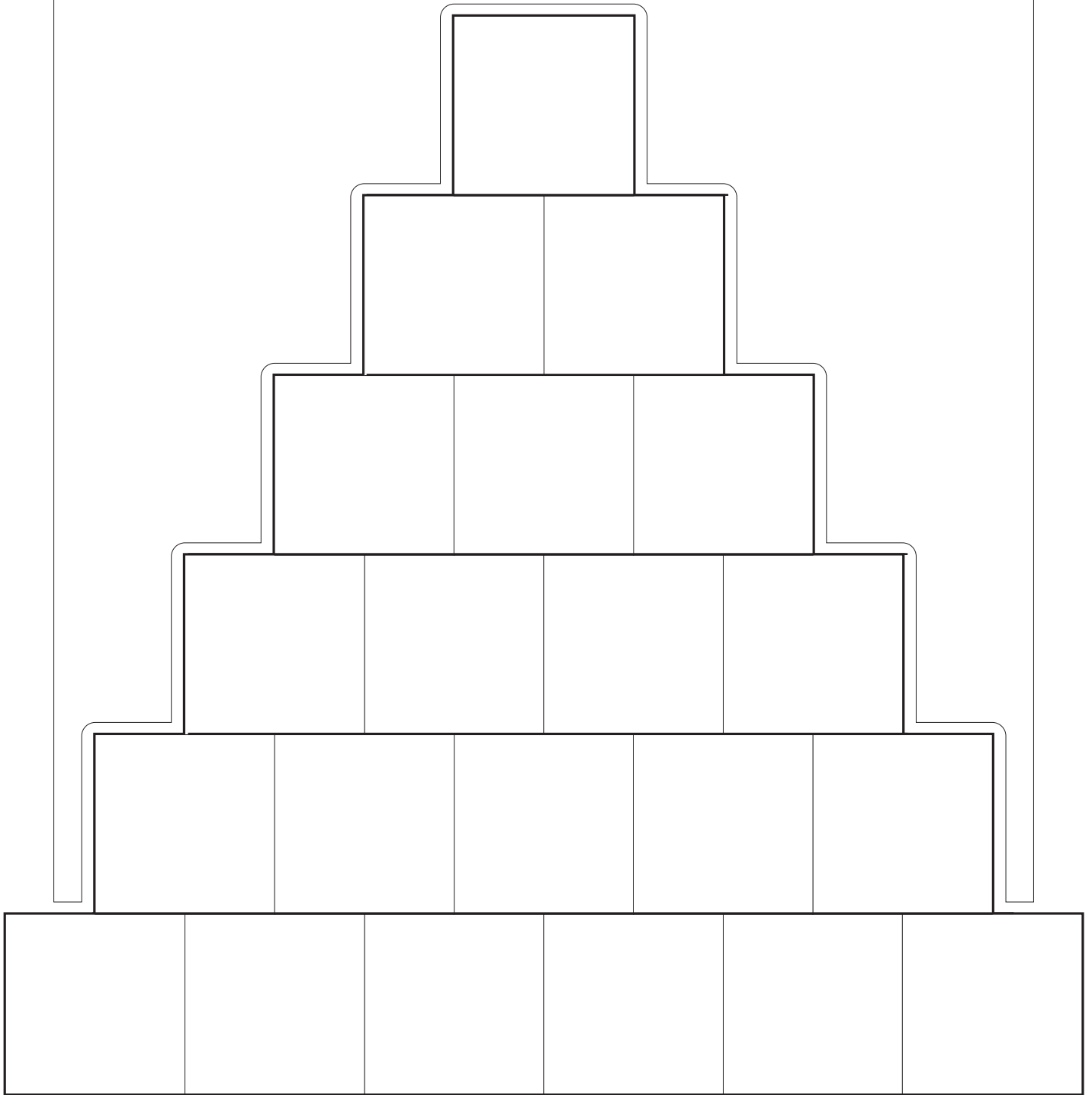
E hajbasiri piramida

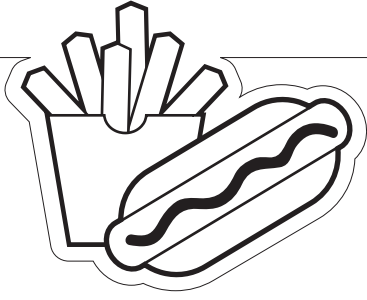




Mlo anav _____

E hajbasiri piramida





Mlo anav _____

So hana amare čhave?

Čitin so pišindže o novine!

Skoro svako štarto učeniko ko amare škole i tano but thulo. Amen pučljam ki jek škola so najviše hana o čhave. But učenikija odgovorindže sar akala štar primerija:

Julija: „Me najviše hava pica!“

Almir: „Me but puti hava hamburgeri hem pomfrit.“

Hasan: „Me svako dive hava čokolada.“

Milica: „Me but buti na mangava te hav o habe so čerela mli daj čhere. Odolese mlo dad legari man te hav pljeskavica.“

Amare učenikija but retko hana sasto hajbe. O roditelija valjani pošukar te pazinen so hana olengere čhave. Ama odothe šaj i škola dani te pomožini e učenikon. ...

So mangeja tu te has hem sose? Pišin najhari štar rečenice!

Mlo anav _____

So hana amare čhave?

Pišin o lafija kaj so pasuinena!

Skoro svako štarto učeniko ko amare škole i tano but _____.

Amen pučljam ki jek škola so najviše _____ o čhave. But učenikija odgovorindže sar akala štar primerija:

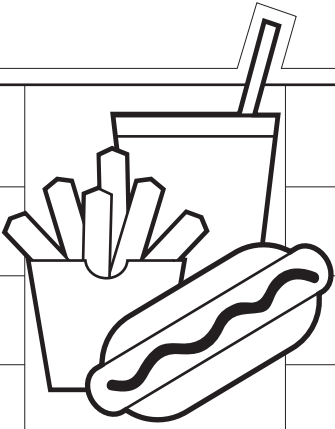
Julija: „Me najviše _____ pica!“

Almir: „Me but puti hava _____ hem pomfrit.“

Hasan: „Me _____ dive hava čokolada.“

Milica: „Me but buti na mangava te hav o _____ so čerela mli daj čhere. Odolese mlo dad legari man te hav pljeskavica.“

Amare učenikija but _____ hana sasto hajbe. O roditelija valjani _____ te pazinen so hana olengere čhave. Ama odothe šaj i škola dani te pomožini e učenikon. ...

<i>thulo</i>		<i>pošukar</i>
<i>habe</i>		<i>retko</i>
<i>hamburgeri</i>		<i>hava</i>
<i>hana</i>		<i>svako</i>

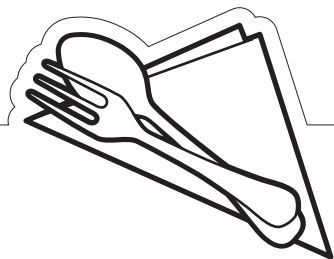
I bokhali Elvira

Avdije uštali i Elvira rano sabale hem odma dželi ki kujna. Oj phravdža o frižideri hem dikhlja dali isi diso hajbase. I Elvira hine but bokhali ama na džandža so hala pe lake.






O dad lakoro šundža la sar phravdža o frižideri hem dželo ov dani ki kujna. Pošto hine solduj džene bokhale, počmindže te čeren o doručko. I Elvira čerdža pese kakao a pe dadese čerdža kafa.

O dad lakoro pržindža jare, čiča razno salame hem kačkavalji ko jek tanjiri. Ko jek javer tanjiri čiča patlidžanja hem krastavice. I Elvira postavindža sa ko astali ama lake na hana pe hine jare. Oj andža pese panda o margarini hem i marmalada.

Keda mangle te ikalen o maro kotar o kredenco, dikhle so nane len više maro. Ama niti i Elvira, niti o dad lakoro na mangle te džan ki dučana te činen maro. I daj samo asandili hem ikaldža o maro kotar o šporeti! Dži kaj on suče, oj peklja o maro sabaleja hem mukhlja le ko šporeti andre te ovel lenge tato doručkose.



Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann eine Wettervorhersage im Fernsehen beobachten und dabei die Hauptpunkte verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte der Gespräche im Unterricht über Jahreszeiten und Feiern mit visueller Unterstützung (z.B. Abbildungen in einem Lehrbuch) zur Bestätigung der Erklärungen des/der Lehrers/in verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Video, das typische Aktivitäten während einer bestimmten Zeit des Jahres zeigt, verstehen. ✓ Kann Anweisungen oder Gespräche über ein Projekt, das mit Zeit, den Jahreszeiten oder dem Wetter und den damit verbundenen Tätigkeiten zusammenhängt, verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte eines Gesprächs oder einer Diskussion, die eine Vielzahl von Begriffen der Zeit, jahreszeitlicher Veränderungen oder des Wetters enthält, und ihren Zusammenhang mit der Kultur der Roma verstehen. ✓ Kann die Auswirkungen der verschiedenen Jahreszeiten und des Wetters auf die Familie oder Gemeinschaft verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Schlüsselbegriffe z.B. in einem geographischen Text über das Wetter erkennen und nutzen, um weitere Informationen im Text (z.B. die Auswirkungen von Wind) zu bestimmen. ✓ Kann eine Geschichte lesen, in der das Wetter oder die Jahreszeit eine besondere Bedeutung hat und die Hauptpunkte des Gelesenen verstehen. ✓ Kann eine Geschichte oder einen anderen schriftlichen Text, in dem die Wahrnehmungen der Roma von Zeit, den Jahreszeiten oder vom Wetter eine erhebliche Rolle spielen, lesen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann an einer Diskussion über Kleidung/Mode und Speisen/Getränke teilnehmen und persönliche Präferenzen ausdrücken. ✓ Kann an der Planung der Speisen für eine Feier teilnehmen. ✓ Kann über traditionelle Kleidung und darüber, wo man sie erhält, sprechen. ✓ Kann über die Bedeutung der Gastfreundschaft in der Roma-Gemeinschaft diskutieren.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann das Wetter in seinem/ihrem eigenen Land mit dem Wetter in anderen Teilen der Welt vergleichen. ✓ Kann ein kurzes Referat über ein Ereignis, eine Situation oder Erfahrung halten und dabei den Zusammenhang mit der Zeit des Jahres und dem Wetter herstellen. ✓ Kann die Bedingungen (Monat, Jahreszeit und Wetter), die er/sie an einem anderen Ort erlebt hat, beschreiben. ✓ Kann Beschreibungen der Zeit, Jahreszeit und des Wetters in Gespräche über Erfahrungen oder Ereignisse einfließen lassen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen kurzen Brief über das Wetter und die Arten von Bekleidung, die für verschiedene Witterungsbedingungen notwendig sind, schreiben. ✓ Kann den Einfluss des Wetters auf die Menschen in verschiedenen Teilen der Welt in einem kurzen Text beschreiben. ✓ Kann eine von ihm/ihr ausgeübte Tätigkeit wie Schifahren, schwimmen, wandern usw. mit Bezug auf das Wetter und mit Kommentaren über seine/ihre Reaktion (z.B. aufgeregt, nervös, glücklich, müde) in seinem kurzen Text beschreiben. ✓ Kann eine Situation oder ein Ereignis in der Familie oder Gemeinschaft, in der die Zeit des Jahres oder die Wetterbedingungen wichtige Merkmale sind (z.B. die Auswirkungen des Wetters auf das Fahren), in einem kurzen Text beschreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Dossier: Ablage AB 02, 04–08

Vokabular | Einzelthema 01: Jahreszeiten

Aktiv

<i>i beršesiri doba, o beršesere dobe</i>	die Jahreszeit/-en	<i>savo, savi</i>	welcher, welche, welches
<i>o šej, o - šeja</i>	die Kleidung	<i>perela, perena</i>	fallen (EZ + MZ)
<i>o thulo šej, o thule šeja</i>	die warme Kleidung	<i>me</i>	ich
<i>o nilaj, nilajesoro</i>	der Sommer, im Sommer	<i>o dad</i>	der Vater
<i>o jevend, jevendesoru</i>	der Winter, im Winter	<i>i daj</i>	die Mutter
<i>o proleti, ko proleti</i>	der Frühling, im Frühling	<i>o phral</i>	der Bruder
<i>o jeseni, ki jesen</i>	der Herbst, im Herbst	<i>i phen</i>	die Schwester
<i>dela o iv/bršim,</i>	schneien, regnen,	<i>o papo</i>	der Opa
<i>kaj ka del o iv/bršim</i>	dass es schneien/regnen wird	<i>i baba</i>	die Oma
<i>maroni</i>	frieren	<i>o gav, o gava</i>	das Dorf, die Dörfer
<i>počmini</i>	anfangen	<i>i glavno tema</i>	das (Haupt)Thema
<i>štar</i>	vier	<i>i emisija</i>	die Sendung
<i>o berš</i>	das Jahr	<i>akava, akaja, akala</i>	dieser, dieses, diese
<i>e beršesoru, i beršesiri,</i>	des Jahres (m/w),	<i>o tatipe</i>	die Wärme, die Hitze
<i>e beršesere</i>	der Jahre	<i>i diz, o dizja</i>	die Stadt, die Städte
<i>čitini, čitin</i>	lesen, lies	<i>pherdo, pherdi, pherde</i>	voll, volle auch gefüllt
<i>o lafi,</i>	das Wort, die Rede,	<i>o bazenti, o bazentija</i>	das Schwimmbad, (MZ)
<i>o lafija</i>	die Wörter, die Reden	<i>o turisti, o turistija</i>	der Tourist, die Touristen
<i>pišini, pišin</i>	schreiben, schreib	<i>uživini, uživinena,</i>	genießen,
<i>(o)len</i>	sie (3. Pers. MZ), ihnen	<i>uživindže, te uživinen</i>	genossen, zu genießen
<i>kaj, kajso</i>	wo, wohin	<i>amaro, amari, amare</i>	unser, unsere
<i>pasuini, pasuinena</i>	passen (auch MZ)	<i>šužo, šuži, šuže</i>	schöner, schöne
<i>o Nevo berš</i>	Neujahr	<i>o jezero, o jezerija</i>	der See, die Seen
<i>e Dadesoru dive</i>	Vatertag	<i>ama</i>	aber
<i>o Veligdani</i>	Ostern	<i>baro, bari, bare</i>	groß, großer, große
<i>e Džuvljengoro dive</i>	Frauentag	<i>o delo, o delija</i>	das Teil, die Teile
<i>o Boziči</i>	Weihnachten	<i>celo</i>	ganz, ganzer
<i>o Bajrami</i>	Bajram (Opferfest)	<i>dela, dindža</i>	geben, gab
<i>e Romengoro dive</i>	Roma-Tag	<i>odolese</i>	darum, deswegen, deshalb
<i>e Dajakoro dive</i>	Muttertag	<i>uspini, uspidža, uspinena, uspidže</i>	gelingen, gelang, gelangen
<i>o datumi</i>	das Datum	<i>i žetva</i>	die Ernte
<i>kotar</i>	woher, aus dem/der	<i>šukar</i>	gut
<i>tlo, tli</i>	dein, deiner, deine	<i>prema odova</i>	demzufolge
<i>o Bijando dive, o Bijande dive</i>	Geburtstag, Geburtstage	<i>i cena, o cene</i>	der Preis, die Preise
<i>i familija</i>	die Familie	<i>o varo, e varose</i>	das Mehl, für das Mehl
<i>palo odova</i>	danach, nachdem, anschließend	<i>ukljela, ukljindža, ukljena, ukljindže</i>	steigen, stieg, stiegen

Vokabular Einzelthema 01: Jahreszeiten			
Aktiv			
<i>o maro</i>	das Brot	<i>o meteorologo,</i>	der Meteorologe,
<i>skuponi, skupondža</i>	wird teurer, wurde teurer	<i>o meteorologija</i>	die Meteorologen
<i>o seljako,</i>	der Bauer,	<i>amen</i>	wir
<i>o seljakija, e seljakon</i>	die Bauer	<i>o potrošivači,</i>	der Verbraucher
<i>o troško, o troškija</i>	die Ausgabe, die Ausgaben	<i>o potrošivačija</i>	die Verbraucher
<i>javer</i>	anderer, andere	<i>akana</i>	jetzt
<i>so</i>	was	<i>platini, platinaja</i>	(be)zahlen
<i>phenela, phendža,</i>	sagen, sagte,	<i>akaja</i>	Diese
<i>phenena, phendže</i>	sagten	<i>javinen tumen</i>	ruft an, rufen Sie an
Vokabular Einzelthema 02: Wetter			
Aktiv			
<i>o vreme</i>	das Wetter, die Zeit	<i>o drumo</i>	der Weg
<i>i vremensko prognoza</i>	die Wettervorhersage	<i>o iv</i>	der Schnee
<i>sledini</i>	folgen	<i>ov sasti/-o, oven saste</i>	danke
<i>akana</i>	jetzt	<i>okolese, okolake,</i>	demjenigen, derjenigen,
<i>o jeven</i>	der Winter	<i>okolenge</i>	denjenigen
<i>šužo/-i/-e</i>	schön, gut, hübsch	<i>uživini</i>	genießen
<i>i meterološko stanica</i>	die Wetterstation	<i>akava</i>	diese/-er/-es
<i>i informacija</i>	die Information	<i>šudro</i>	kalt
<i>zaledini pe</i>	einfrieren	<i>o jevend, jevendesoro</i>	der Winter, im Wnter
<i>šaj</i>	es geht, es kann, vielleicht	<i>phenela</i>	sagen
<i>i ulica</i>	die Straße	<i>o dive</i>	der Tag
<i>pošto</i>	weil	<i>o popusti</i>	der Preisnachlass, Rabatt
<i>i temperatura</i>	die Temperatur	<i>o klizalište</i>	der Eislaufplatz
<i>ukljela</i>	steigen	<i>vičini pe</i>	heißen
<i>poviše</i>	mehr	<i>dobini</i>	kriegen, bekommen
<i>o stepeni/ja ki celzievo skala</i>	Grad Celsius	<i>dela</i>	geben
<i>ko akava than</i>	hier, an dieser Stelle, an diesem Platz	<i>i moderatorka</i>	die Moderatorin
<i>upozorini</i>	warnen	<i>i radio stanica</i>	die Radiostation
<i>o vozači/-ja,</i>	der/die Fahrer,	<i>ovela, ka ovel</i>	werden, wir werden (sein)
<i>e vazačen</i>	die Fahrer ⁴ . Fall	<i>i novina</i>	die Zeitung
<i>pazini</i>	aufpassen	<i>perela, perena</i>	fallen (EZ + MZ)
<i>vozini</i>	fahren	<i>o ponedelniko</i>	der Montag
<i>informirini</i>	informieren	<i>i sreda</i>	der Mittwoch
<i>tumen</i>	euch	<i>i subota</i>	de Samstag
<i>dži ki rat</i>	bis in die Nacht, bis am Abend	<i>i nedela</i>	der Sonntag
<i>najhari</i>	mindestens	<i>i beršesiri doba, o beršesere dobe</i>	die Jahreszeit
<i>o santimi/-ja</i>	der/die Zentimeter	<i>ko</i>	wer
<i>pogoršini pe</i>	sich verschlechtern	<i>so</i>	was
<i>i situacija</i>	die Situation, Lage	<i>sar</i>	wie

Vokabular | Einzelthema 02: Wetter

Aktiv			
<i>kotar</i>	woher	<i>o bazenti</i>	das Schwimmbad
<i>savo</i>	welche/-er/-es	<i>podnosini</i>	ertragen
<i>kozom</i>	wieviel	<i>o bršim</i>	der Regen
<i>kote</i>	wo, wohin	<i>bršimese</i>	für/über den Regen 3. Fall
<i>avdije</i>	heute	<i>i priroda</i>	die Natur
<i>dela o iv</i>	schneien	<i>raduini pe</i>	freuen
<i>dvižini pe</i>	sich bewegen	<i>i bavlal</i>	der Wind
<i>račate</i>	abends	<i>phudela bavlal</i>	der Wind weht (bläst)
<i>preko i rat</i>	über die Nacht	<i>o severi</i>	der Westen
<i>preko o dive</i>	über den Tag	<i>ikljola, ikljola avri</i>	rausgehen, hinausgehen
<i>tato/-i/-e</i>	warm	<i>bistrela</i>	vergessen
<i>o tatipe</i>	die Wärme	<i>o čad'ri</i>	der Regenschirm

Grammatik in dieser Lektion

Aktiv	Passiv
	Befehlsform, Präsens, Perfekt

Unterrichtsaktivität 01 | Einzelthema 01: Jahreszeiten – Brainstorming O štar beršesere dobeDauer: 30 min | Skill:  

Mat./Res.: Bildkärtchen AB 01

Vorbereitung: AB 01 (Bildkärtchen) ausschneiden.







- Lehrer/in hängt die Kärtchen an die Tafel und erklärt das Thema der kommenden Stunde/n (Die 4 Jahreszeiten) und wiederholt dabei die wichtigsten Vokabeln.
- Lehrer/in bittet die Kinder alles, was ihnen zu den jeweiligen Jahreszeiten einfällt, auf die Tafel unter den dazugehörigen Kärtchen aufzuschreiben.
- Anschließend werden alle Begriffe nochmal besprochen.
- Lehrer/in lenkt die Aufmerksamkeit der Schüler/Innen auf wichtige Feiertage und Feste, die während den verschiedenen Jahreszeiten anfallen und bespricht diese mit ihnen.





Unterrichtsaktivität 02 | Einzelthema 01: Jahreszeiten – Arbeitsblatt O štar beršesere dobeDauer: 30 min | Skill:   | ELP: Dossier





Mat./Res.: Arbeitsblatt 02



Anmerkung: Aktivität 02 im Anschluss an Aktivität 01 empfehlenswert.




- Kinder bekommen das Arbeitsblatt *O štar beršesere dobe* (Ab 02).
- Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellungen zu lesen und erklärt diese nochmal.
- Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um die Aufgaben zu lösen.
- Anschließend wird in der Gruppe die Lösung der Aufgabe 01 verglichen.
- Danach präsentiert jedes Kind die Lösungen der Aufgabe 02.
- Arbeitsblatt im Dossier S. 40 ablegen.





Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Jahreszeiten – Hörtext <i>O nilaj ko gava</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Hörtext AB 03 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 03) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt mit der vorherigen Bitte, sich ein Wort, das man nicht versteht, zu merken. 05. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter abgeschrieben und im Dossier S. 40 abgelegt. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Jahreszeiten – Inhaltliches Lesen <i>O nilaj ko gava</i>
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 04) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des 1. Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den 2. Absatz vorzulesen. 05. Gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen usw. bis die ganze Geschichte gelesen und besprochen wurde. 06. Ablage des Arbeitsblatts im Dossier S. 40.
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Jahreszeiten – Fehlertext <i>O nilaj ko gava</i>
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 05). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an und sie/er schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter drüber 06. Arbeitsblatt im Dossier S. 40 ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Jahreszeiten – Fragenkatalog <i>O nilaj ko gava</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 06
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03, 04 oder 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>O nilaj ko gava</i> (AB 06) aus. 02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und Lehrer/in schreibt zur Kontrolle die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier S. 40 abgelegt.

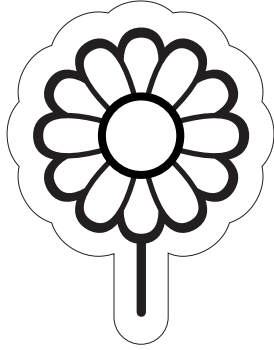
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Jahreszeiten – Lückentext <i>O nilaj ko gava</i>
Dauer: 25 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 03–06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 07). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Textlücken auszufüllen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Wörter dem/der Lehrer/in an und sie schreibt diese zur Kontrolle an die Tafel. 05. Arbeitsblatt im Dossier S. 40 ablegen.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Jahreszeiten – Gesprächsrunde <i>So ka čere nilaje?</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin führt das Gesprächsthema ein, indem er/sie über die eigenen Pläne für den Sommer (Sommerferien) erzählt (Aktivitäten, Urlaub, ...). 03. Anschließend fragt er/sie die Kinder nach deren Plänen für die Sommerferien. 04. Lehrer/in und die Klasse dürfen dem Kind, das gerade erzählt auch Fragen stellen, um das Gespräch zu fördern. 05. Wörter, die die Kinder nicht verstehen oder die sie noch zusätzlich zum Beschreiben benötigen, schreibt der/die Lehrer/in an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 02: Wetter – Plakat <i>O vreme</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw.
<p>Vorbereitung: Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw. aussuchen und den Kindern zur Verfügung stellen. Verschiedene Ländernamen auf einzelne, kleine Zettel aufschreiben (pro Paar 1 Zettel; Menge der Größe der Gruppe anpassen).</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden Paare. 02. Lehrer/in legt die vorbereiteten Zettel verdeckt auf einen Tisch und erklärt die Aufgabe: Jedes Paar darf sich einen Zettel aussuchen. Anschließend werden Plakate mit dem Thema <i>O vreme</i> (Das Wetter) gestaltet, auf denen man das Wetter in eigenem Land mit dem Wetter des Landes, auf dem vorher ausgelosten Zettel vergleicht. 03. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und stellt ihnen die Prospekte zur Verfügung. 04. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. 05. Plakate im Klassenzimmer aufhängen
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 02: Wetter <i>O šejha hem i moda</i> – Präsentation <i>O vreme</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Plakat <i>O vreme</i>
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 09 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Plakate werden gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Paar sein Plakat vorzustellen. 03. Kinder präsentieren ihre Plakate (Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen das Kind, das gerade redet nicht unterbrechen. Offene Fragen können nach der Präsentation bearbeitet werden.).

Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 02: Wetter – Gesprächsrunde <i>So ka urave?</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin führt das Gesprächsthema ein, indem er/sie über das unterschiedliche Wetter spricht (z.B. Im Frühling/Sommer/Herbst/Winter ist es oft sehr heiß/regnerisch/kalt/verschneit/in unserer Gegend. Welche Kleidung braucht man, wenn es sehr kalt ist?). 03. Anschließend wird in der Gruppe über die Kleidung, die zur jeweiligen Jahreszeit passt geredet. 04. Lehrer/in und die Klasse dürfen dem Kind, das gerade erzählt auch Fragen stellen, um das Gespräch zu fördern. 05. Wörter, die die Kinder nicht verstehen oder die sie noch zusätzlich zum Beschreiben benötigen, schreibt der/die Lehrer/in an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 02: Wetter – Plakat <i>O vreme hem o šeja</i>
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate, Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw.
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 empfehlenswert. Vorbereitung: Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw. aussuchen und den Kindern zur Verfügung stellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 4 Gruppen. 02. Lehrer/in teilt jeder Gruppe eine Jahreszeit zu und erklärt die Aufgabe: Gestaltet zusammen ein Plakat mit der Überschrift: Sommer-/Winter-/Herbst- oder Frühlingsbekleidung. Findet Kleidungsstücke, die zu eurer Jahreszeit passen. 03. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und stellt ihnen die Prospekte zur Verfügung. 04. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. 05. Plakate im Klassenzimmer aufhängen
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 02: Wetter – Präsentation <i>O vreme hem o šeja</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat <i>O vreme hem o šeja</i>
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Plakate werden gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Paar sein Plakat vorzustellen. 03. Kinder präsentieren ihre Plakate (Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen das Kind, das gerade redet nicht unterbrechen. Offene Fragen können nach der Präsentation bearbeitet werden.).
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 02: Wetter – Brief schreiben
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Arbeitsblatt 08
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 13 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Mlo lil</i> (AB 08) aus und bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen. 02. Gemeinsam wird die Aufgabe besprochen: Schreibe einen Brief an eine/m Freund/in oder ein Familienmitglied. 03. Beschreibe darin wie du dich zu einer bestimmten Jahreszeit anziehst. 04. Kinder haben ca. 30 Minuten Zeit um den Text zu verfassen. Lehrer/in kann bei der Rechtschreibung und dem Satzbau unterstützen. 05. Anschließend lesen die Kinder ihre Briefe vor und legen sie im Dossier S. 40 ab.

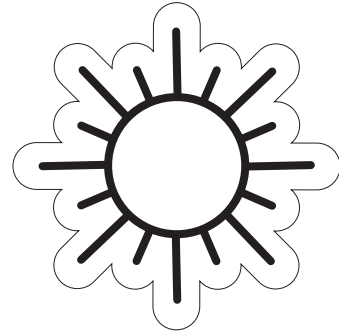
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema 02: Wetter – Broschüre gestalten
Dauer: 50 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 14 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in bittet die Kinder das Arbeitsblatt <i>Mlo lil</i> (AB 08) aus dem Dossier zu nehmen und erklärt die Aufgabe: Jedes Kind soll das Arbeitsblatt nach eigenen Vorlieben bemalen, zeichnen, usw. Danach binden wir alle Texte zu einer kleinen Broschüre zusammen. 02. Kinder haben ca. 20 Minuten Zeit um den das Arbeitsblatt anzumalen. 03. Anschließend laminiert der/die Lehrer/in die Arbeitsblätter, locht sie und bindet diese mit 2 Schnüren oder 2 Klammern zusammen. 04. Broschüre in der Klasse aufhängen.

Stundenbild 01 Thema: O nilaj ko gava – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 03 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen einer Radiosendung.
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Hörtext AB 03 + Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 03) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt mit der vorherigen Bitte, sich ein Wort, das man nicht versteht, zu merken. 05. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit dem/der Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter abgeschrieben und im Dossier S. 40 abgelegt. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 04 Lernziele: Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 04
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 04) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des 1. Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den 2. Absatz vorzulesen. 05. Gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen usw. bis die ganze Geschichte gelesen und besprochen wurde. 06. Ablage des Arbeitsblatts im Dossier S. 40.

Stundenbild 02 Thema: <i>O nilaj ko gava</i>
UA-Nr.: 05 Lernziele: Formorientiertes Lesen und Verstehen eines bereits gehörten Textes.
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 05). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an und sie/er schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter drüber 06. Arbeitsblatt im Dossier S. 40 ablegen.
UA-Nr.: 07 Lernziele: Lesen und Verstehen einer Geschichte; Wiedererkennen von Wörtern bzw. Wortgruppen
Dauer: 25 min Skill:   ELP: Dossier S. 40
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>O nilaj ko gava</i> (AB 07). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Textlücken auszufüllen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Wörter dem/der Lehrer/in an und sie schreibt diese zur Kontrolle an die Tafel. 05. Arbeitsblatt im Dossier S. 40 ablegen.



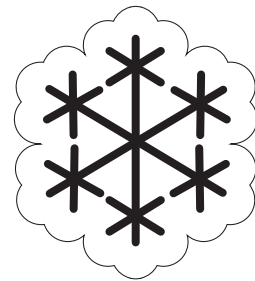
proleti



nilaj



jeseni



jevend

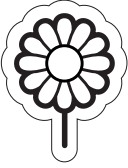
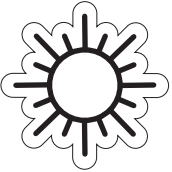


Mlo anav _____

O štar beršesere dobe

Čitin o lafija! P i š in len kaj so pasuinena!

Nevo berš | Dadesoro dive | Veligdani | Džuvljengoro dive

Božiči | Bajrami | Romengoro dive | Dajakoro dive

Pišin o datumi kotar tlo bijando dive hem o bijande
dive kotar tli familija! Palo odova pišin, ki savi beršesiri doba perena.

Me	Phral	Phrena
Daj	Phren	Baba
Dad	Phren	Papo

O nilaj ko gava

Čitin so pišindže o novine!

I glavno tema kotar amari emisija avdije i tani, „O nilaj ko gava“. Akava berš hine baro tatipe. Ko dizja pherde hine o bazentija hem but turistija uživindže ko amare šuže jezerija.

Ama, jek baro delo kotar o manuša ki amari phuv našti hine te uživinen akava nilaj. O lafi i tano kotar o manuša ko gava. Celo nilaj na dindža but bršim. Odolese na uspindža i žetva šukar. Prema odova, o cene varose ukljindže hem o maro skupondža. Eseljakon hine len dani pobare troškija hem amen sar potrošivačija mora akana te platina sa odola troškija.

Sar ka ovel javer berš? So phenena o meteorologija baš odolese? So phenela amaro narodo baš akaja tema? Javinen tumen hem phenen amenge, so mislinena tumen.





O nilaj ko gava

Čitin pa ž ljivo o teksti. Š aj li te arakhe sa o pandž greške?

I glavno tema kotar amari emisija tajsai tani, „O nilaj ko gava“. Akava berš hine baro tatipe. Ko gava pherde hine o bazentija hem but turistija uživindže ko amare šuže jezerija.

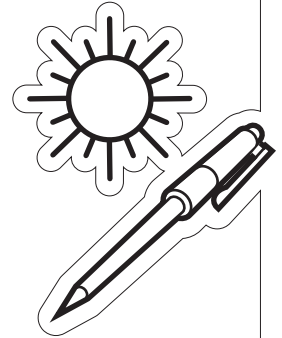
Ama, jek tikno delo kotar o manuša ki amari phuv našti hine te uživinen akava nilaj. O lafi i tano kotar o manuša ko dizja. Celo nilaj na dindža but bršim. Odolese na ushindža i žetva šukar. Prema odova, o cene varose ukljindže hem o mas skupondža. E seljakon hine len dani pobare troškija hem amen sar potrošivačija mora akana te platina sa odola troškija.

Sar ka ovel javer berš? So phenena o meteorologija baš odolese? So phenela amaro narodo baš akaja tema? Javinen tumen hem phenen amenge, so mislinena tumen.

Mlo anav _____

O nilaj ko gava

Deja tut li godi? Probin te odgovorine!



Sar vi č ini pe i glavno tema kotar i emisija?

Sar hine o nilaj akava berš ?

Koj uživindža akava nilaj a ko na?

Sose o seljakija našti hine te uživinen akava nilaj?

Save posledice isi amen sar potrošivačija, keda na uspini i žetva?

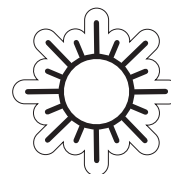
Mlo anav _____

O nilaj ko gava

I glavno tema kotar amari emisija avdije i tani, „O nilaj ko _____“. Akava berš hine baro tatipe. Ko dizja pherde hine o _____ hem but turistija uživindže ko amare šuže jezerija.

Ama, jek baro delo kotar o manuša ki amari _____ našti hine te uživinen akava nilaj. O lafi i tano kotar o manuša ko gava. Celo _____ na dindža but bršim. Odolese na usvindža i _____ šukar. Prema odova, o cene _____ ukljindže hem o maro skupondža. Eseljakon hine len dani pobare troškija hem amen sar _____ mora akana te platina sa odola troškija.

Sar ka ovel javer berš? So phenena o _____ baš odolese? So phenela amaro narodo baš akaja tema? Javinen tumen hem phenen amenge, so mislinena tumen.



phuv

varose

*mate-
orologija*

bazentija

*potro-
šivačija*

gava

nilaj

žetva

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Video- oder Fernsehprogramm über die Natur verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn der/die Lehrer/in ein Thema über die Natur vorstellt. ✓ Kann die Hauptpunkte einer Geschichte oder eines Berichts über das Roma- Leben mit Bezug auf die Natur oder Tätigkeiten mit Tieren verstehen. ✓ Kann Hinweise auf Vögel und Tiere in Märchen und anderen Texten verstehen. ✓ Kann Texte mit direktem Bezug auf bestimmte Vogelarten und Tiere, die mit dem Glauben der Roma in Zusammenhang stehen, verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Text über die Natur mithilfe vertrauter Schlüsselbegriffe und unter Verwendung von Bildern/Grafiken zum besseren Verständnis und zur Informationsorganisation verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Text (z.B. Märchen), in dem die Natur ein wichtiges Element ist, mithilfe vertrauter Schlüsselbegriffe und Konzepten zur Informationsordnung verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann mit anderen Schülern/innen darüber diskutieren, wie Tiere/Pflanzen in einem Projekt, Rollenspiel usw. mit einbezogen werden können. ✓ Kann Wissen über die Pflege von Tieren oder Pflanzen weitergeben. ✓ Kann mit anderen über die Bedeutung von Natur und Tieren als Teil verschiedener Lebensstile sprechen. ✓ Kann ältere Mitglieder der Gemeinschaft über die Bedeutung der Tiere im Leben der Roma in der Vergangenheit befragen. ✓ Kann andere Mitglieder der Gemeinschaft über Handwerke oder Berufe der Roma, die mit Tieren zu tun haben, befragen. ✓ Kann Fragen zu mit Tieren verbundenen Glauben und Traditionen stellen und beantworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann detailliert erklären, wie man sich um Nutztiere oder ein Haustier kümmert. ✓ Kann eine Geschichte über Tiere nacherzählen. ✓ Kann erklären, wie eine bestimmte Gruppe/bestimmte Gruppen von Roma in der Vergangenheit mit Tieren lebte/n und arbeitete/n. ✓ Kann eine von einem anderen Familien- oder Gemeinschaftsmitglied erzählte Geschichte nacherzählen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen Bericht über einen Vorfall mit einem Tier (z.B. ein Hund rettet ein Kind vor dem Ertrinken, ein wildes Tier überlebt trotz aller Widrigkeiten) schreiben. ✓ Kann eine Zusammenfassung einer Geschichte mit Tieren schreiben. ✓ Kann eine kurze Beschreibung, wie eine Gruppe/Gruppen der Roma mit Tieren lebte(n) und arbeitete(n), schreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Sprachenpass: Unterrichtsaktivität 15





Dossier: Ablage AB 02–04; Unterrichtsaktivität 01




Vokabular | Einzelthema 01: Tiere





Aktiv			
<i>sveto</i>	heilig	<i>o majmuni/-nja</i>	der Affe, die Affen
<i>avdije</i>	heute	<i>o kafezi</i>	der Käfig
<i>džala</i>	gehen	<i>čirno/-i/-e</i>	verdorben (m, f, pl.)
<i>i zološko gradina</i>	der Zoo	<i>sikavi</i>	zeigen, lernen
<i>dikhela</i>	sehen, schauen	<i>i gumeno ljuška</i>	die Gummireifen/-schaukel
<i>razno</i>	verschiedene	<i>nišini pe</i>	schaukeln
<i>i životinja, o životinje</i>	das Tier, die Tiere	<i>najtikno</i>	der/die Kleinste
<i>i najmangli životinja</i>	das Lieblingstier	<i>i phabaj</i>	der Apfel, der Apfelbaum
<i>i čerutni životinja</i>	das Haustier	<i>i banana</i>	die Banane
<i>o sap</i>	die Schlange	<i>o čher</i>	das Haus
<i>o kenguri</i>	das Känguru	<i>o policajco</i>	der Polizist
<i>o sloni</i>	der Elefant	<i>o lavi</i>	der Löwe
<i>i žirafa</i>	die Giraffe	<i>i biblioteka</i>	die Bibliothek
<i>o gras</i>	das Pferd	<i>kotar</i>	von wo?, von, aus
<i>i kamila</i>	das Kamel	<i>odova, odoja, odola</i>	dieser/diese/dieses, diese (p)
<i>hala, hana</i>	essen	<i>opišini</i>	beschreiben
<i>o dand/-a</i>	der Zahn, die Zähne	<i>živini</i>	leben
<i>o direktori</i>	der Direktor	<i>izgledini</i>	ausschauen wie
<i>objasnini</i>	erklären	<i>o rezsus majmuni</i>	der Rhesusaffe
<i>smešno</i>	lustig	<i>i Indija</i>	Indien
<i>lengoro</i>	ihr (3.Person SG)	<i>i Australija</i>	Australien
<i>olen</i>	sie (3.Person SG)		






Grammatik in dieser Lektion



Aktiv	Passiv
	Possessivpronomen Wortschatzerweiterung Satzstellung/Satzbildung Adjektive



Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Tiere – Hörtext <i>O sveto majmunja</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 43
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O sveto majmunja</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 43 abgeschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Tiere – Inhaltliches Lesen <i>O sveto majmunja</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt Ab 02 <i>O sveto majmunja</i> aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatz vorzulesen, gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen. 05. So wird vorgegangen, bis die ganze Geschichte gelesen und erarbeitet wurde. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Tiere – Lückentext <i>O sveto majmunja</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>O sveto majmunja</i> (AB 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt nochmal das in die Lücke gehörende Wort. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Tiere – Fragenkatalog <i>O sveto majmunja</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01, 02 oder 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>O sveto majmunja</i> (AB 04) aus. 02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und Lehrer/in schreibt die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.

Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Tiere – Fehlertext <i>O sveto majmunja</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02, 03 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>O sveto majmunja</i> (AB 05). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an und sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter drüber. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Tiere – Gesprächsrunde <i>O životinja</i>
Dauer: 25 min Skill:  ELP: Dossier S. 43
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 08
<p>Vorbereitung: Bildkarten AB 08 ausdrucken und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Ab 08 auf dem Boden. 03. Lehrer/in erzählt, welche Tiere er/sie mag und welche nicht und erläutert auch warum das so ist. Er/Sie zeigt dabei die dazu passenden Bildkarten. 04. Anschließend fragt er/sie die Kinder, welche Tiere sie mögen oder nicht mögen. 05. Kinder erzählen der Reihe nach und zeigen dabei die dazu passenden Bildkarten. 06. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung und stellt zusätzliche Fragen, um das Gespräch aufrecht zu erhalten, wie z.B. Warum magst du/magst du nicht einen Hamster, Schwein, Bär ...? Was ist so toll oder nicht so toll an diesem Tier? Usw. 07. Lehrer/in schreibt neue Wörter oder Wörter, die die Kinder zum Beschreiben benötigen, an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Tiere – Arbeitsblatt <i>Mli najmangli životinja</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 06
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Mli najmangli životinja</i> (AB 06) aus. 03. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen und anschließend besprechen sie diese (Beschreibe dein Lieblingstier! Was frisst es? Wo lebt es? Wie sieht es aus? ...). 04. Kinder können in Partnerarbeit die Sätze schreiben (Lehrer/in kann dabei unterstützen). 05. Lehrer/in kann anschließend auf Rechtschreibung und Satzstellung kontrollieren. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier

Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Tiere – Gesprächsrunde <i>Mli čherutni životinja</i>
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in erzählt über ihr Haustier (Wenn keines vorhanden dann über ein Tier, dass er/sie mag) z.B. Mein Haustier heißt ... Es ist ein Hamster ... ist 1 Jahr alt. Es mag Körner und Nüsse ... Usw. 03. Anschließend bittet der/die Lehrer/in die Kinder über ihr Haustier zu erzählen. 04. Kinder erzählen der Reihe nach 05. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. kann bei der Satzstellung und -formulierung helfen. 06. Lehrer/in schreibt neue Wörter oder Wörter, die die Kinder zum Beschreiben noch zusätzlich benötigen an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Tiere – Arbeitsblatt <i>O životinje uzal o čher</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Arbeitsblatt 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 08 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>O životinje uzalo o čher</i> (AB 07) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen und anschließend besprechen sie diese. 03. Kinder können in Partnerarbeit die Sätze schreiben (Lehrer/in kann dabei unterstützen). 04. Lehrer/in kann anschließend auf Rechtschreibung und Satzstellung kontrollieren. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Tiere – Plakat <i>O životinje ko pani</i>
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Prospekte, Zeitungen, Klebstoff, Schere
<p>Vorbereitung: Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw. aussuchen und den Kinder zur Verfügung stellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Gestalte ein Plakat mit der Überschrift „Meerestiere“. 02. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. 03. Plakate im Klassenzimmer aufhängen.
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Tiere – Präsentation <i>O životinje ko pani</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakat aus Unterrichtsaktivität 10
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 10 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Plakate werden gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Kind sein Plakat zu beschreiben. 03. Kinder erzählen (Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen Fragen stellen).

Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Tiere – Spiel „Wer bin ich?“
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf ein Tier, dessen Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-It schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-It, ohne dass das Kind sieht was darauf steht, auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) welches Tier es ist. (z.B. Ich bin groß/klein, Ich bin schnell/langsam, Ich bin ein Wald-, Meeres-, Haustier, usw.). 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, welches Tier es ist, darf es jemanden anderen hinaus wählen und das Spiel beginnt wieder von vorne.
Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Tiere – Pantomime Životinje
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin erklärt das Spiel: 1 Kind geht in die Mitte des Kreises und mimt ein Tier. Die restlichen Kinder raten, welches Tier das sein könnte. Wer richtig geraten hat ist der Nächste und geht in die Mitte usw. bis alle Kinder dran waren. 03. Das Spiel kann beginnen!
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Tiere – Stille Post
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2 Mannschaften. Die Spieler in jeder Mannschaft bilden sitzend eine horizontale Linie. 02. Lehrer/in erklärt das Spiel: Ich flüstere dem 1. Spieler etwas ins Ohr. Er versucht mich zu verstehen und flüstert es seinem Sitznachbarn weiter, der es wieder dem Nächsten Spieler ins Ohr flüstert usw. Der letzte Spieler muss das, was er verstanden hat laut sagen. Jeder Spieler darf nur 1x flüstern. Die Mannschaft, die als Erste 5 Punkte hat, hat gewonnen. 03. Das Spiel kann beginnen (Lehrer/in kann kurze Sätze, z.B. Me hijum šošoj, tigari, mačka, mačo, usw. verwenden).
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthema: Alle – Sprachenportfolio
Dauer: 10 min Skill:   ELP: Dossier S. 35
Mat./Res.: Sprachenportfolio S. 35, 36/Level B1
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Checkliste in der Sprachenbiographie (Seite 35 Level B1) nach eigenen Vorlieben.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Nach Beenden der Unit 10 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Checklisten aus. 02. Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann ...“). 03. Die Checklisten werden im Sprachenportfolio (unter „Sprachenbiographie“) abgelegt.

Stundenbild 01 Thema: <i>O sveto majmunja</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 03 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Textes
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 43
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O sveto majmunja</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 43 abgeschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 04 Lernziele: Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt Ab 02 <i>O sveto majmunja</i> aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatzes vorzulesen, gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen. 05. So wird vorgegangen, bis die ganze Geschichte gelesen und erarbeitet wurde. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.

Stundenbild 02 Thema: Festigung Wortschatz Tiere
UA-Nr.: 03 Lernziele: Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in wählt ein Kind aus, das die Klasse kurz verlässt. 02. Währenddessen einigt sich der Rest der Klasse auf ein Tier, dessen Namen der/die Lehrer/in auf ein Post-It schreibt. 03. Das Kind, das draußen wartet wird wieder in die Klasse geholt. 04. Lehrer/in klebt ihm das Post-It, ohne dass das Kind sieht was darauf steht, auf die Stirn. 05. Das Kind fragt jetzt durch geschlossene, indirekte Fragen (Antwort nur mit JA/NEIN möglich) welches Tier es ist. (z.B. Ich bin groß/klein, Ich bin schnell/langsam, Ich bin ein Wald-, Meeres-, Haustier, usw.). 06. Die Gruppe darf nur mit Ja oder Nein antworten. 07. Wenn das Kind erraten hat, welches Tier es ist, darf es jemanden anderen hinaus wählen und das Spiel beginnt wieder von vorne.
UA-Nr.: 04 Lernziele: Wortschatzerweiterung
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier S. 40
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden 2 Mannschaften. Die Spieler in jeder Mannschaft bilden sitzend eine horizontale Linie. 02. Lehrer/in erklärt das Spiel: Ich flüstere dem 1. Spieler etwas ins Ohr. Er versucht mich zu verstehen und flüstert es seinem Sitznachbarn weiter, der es wieder dem Nächsten Spieler ins Ohr flüstert usw. Der letzte Spieler muss das, was er verstanden hat laut sagen. Jeder Spieler darf nur 1x flüstern. Die Mannschaft, die als Erste 5 Punkte hat, hat gewonnen. 03. Das Spiel kann beginnen (Lehrer/in kann kurze Sätze z.B. <i>Me hijum šošoj, tigari, mačka, mačho, ...</i> verwenden).

O sveto majmunja

Avdije dželjum mle školaja ki zološko gradina. Oduri dikhljam razno životinjen. Dikhljam sapen, kenguren, slonen, žirafen, grasten, kamilen hem majmunen. Mli najmangli životinja i tano o majmuni.

O majmunja i tane but smešno životinje. Keda dikhljam olen ko lengoro kafezi on taman hana hine banane hem phabaja. O najtikno majmuni nišinipe hine ki gumeno ljuljaška hem sikavdža mange ple čirne danda.

O direktori kotar i zološko gradina objasnindža amenge kaj odola majmunja i tane kotar i Indija. On vičinena pe rezus majmunja hem ki Indija i tane sveto životinje.



*„Mli najmangli životinja
i tano o majmuni.“*

Mlo anav _____

O sveto majmunja

Avdije dželjum mle školaja ki zološko gradina.

Oduri dikhljam razno _____.

Dikhljam sapen, kenguren, slonen,
žirafen, grasten, kamilen hem majmunen.

Mli najmangli životinja i tano o _____.

O majmunja i tane but smešno životinje.

Keda dikhljam olen ko lengoro _____

on taman hana hine banane hem phabaja.

O najtikno majmuni nišinipe hine ki

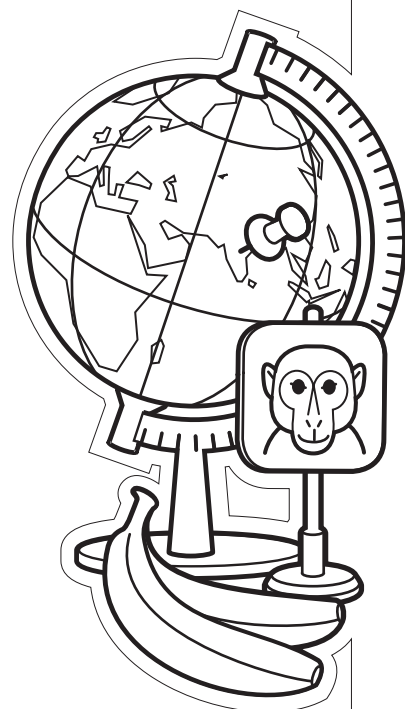
gumeno _____ hem sikavdža mange

ple čirne danda. O _____ kotar i zološko gradina

objasnindža amenge kaj odola majmunija i tane kotar i

_____. On vičinena pe _____ majmunija

hem ki Indija i tane _____ životinje.

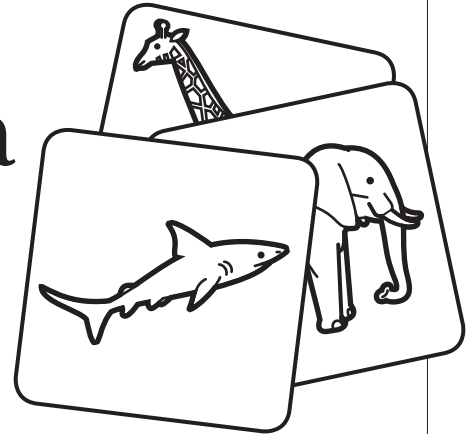




Mlo anav _____

O sveto majmunja

Deja tut li godi?



1) Kaj dželi i čhaj e školaja?

2) Save životinjen dikhle oduri?

3) Savi i tani lakiri najmangli životinja?

4) So čerene hine o majmunja?

5) So čerela hine o najtikno majmuni?

6) Sar vičinena pe o majmunja kotar i Indija?

7) Save životinje i tane on ki Indija?

Mlo anav _____

O sveto majmunja

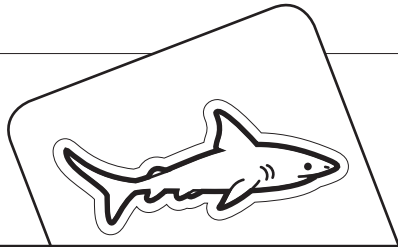
Šaj li te arakhe sa o šov greške?

Avdije dželjum mle školaja ki biblioteka.
Oduri dikhljam razno životinjen. Dikhljam
sapen, kenguren, slonen, žirafen, grasten,
kamilen hem majmunen. Mli najmangli
životinja i tano o lavi.

O majmunja i tane but tužno životinje.
Keda dikhljam olen ko lengoro čher on taman
hana hine banane hem phabaja.
O najtikno majmuni nišinipe hine ki gumeno
ljuljaška hem sikavdža mange ple čirne danda.

O plicajco kotar i zološko gradina objasnindža
amenge kaj odola majmunija i tane kotar i
Australija. On vičinena pe rezus majmunija
hem ki Indija i tane sveto životinje.

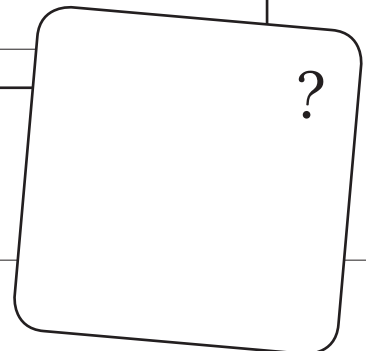
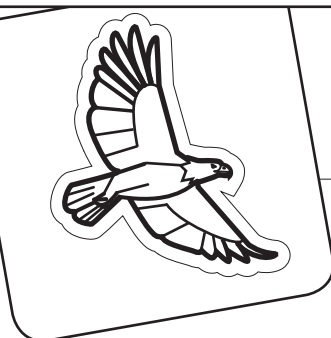
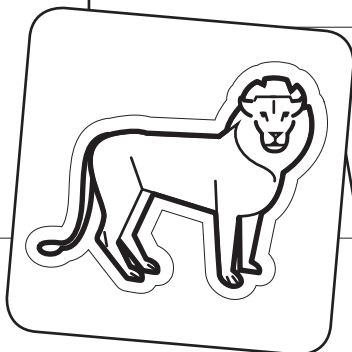
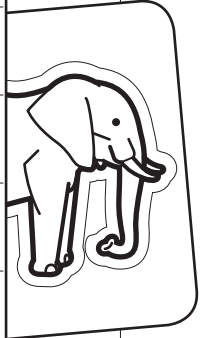
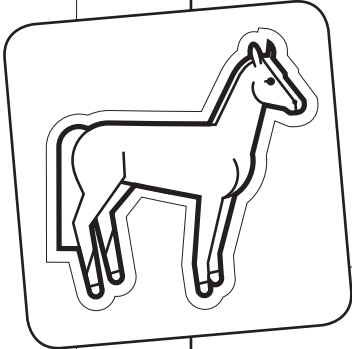




Mlo anav _____

Mli najmangli žvotinja

Opišin tle najmangle žvotinja
(So hala, kaj živini, sar izgledini, ...)!



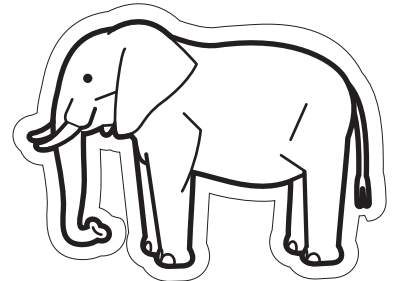
m



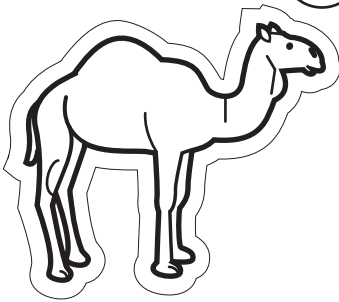
o



s



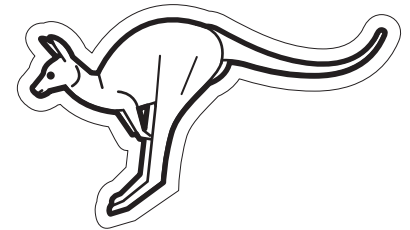
k



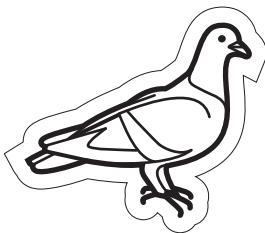
ž



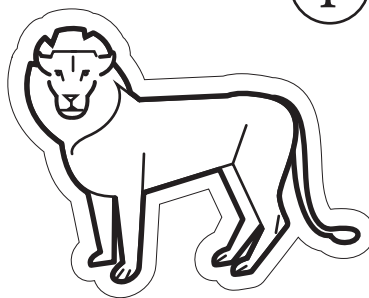
k



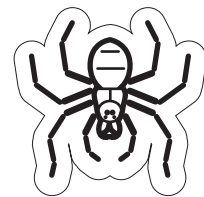
g



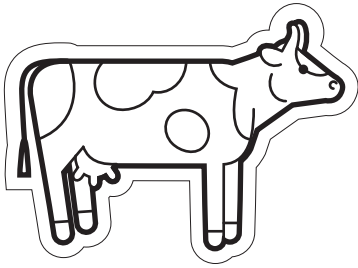
l



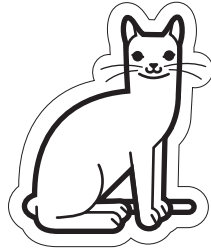
p



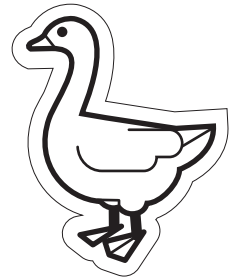
g



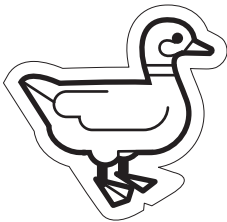
m



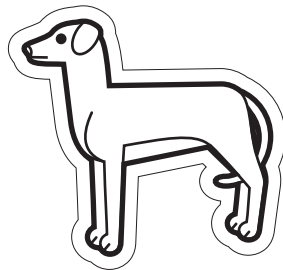
č



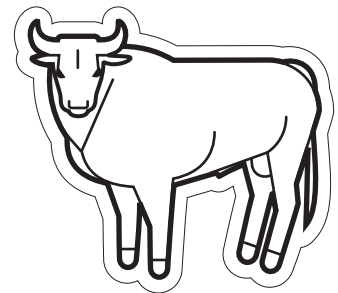
p



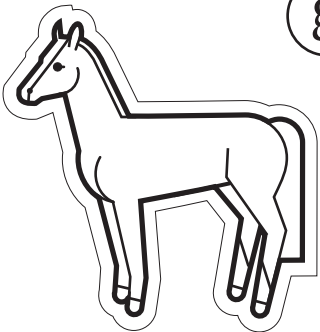
d



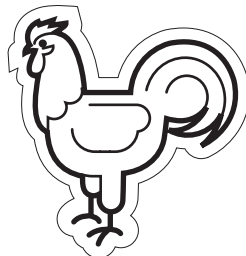
g



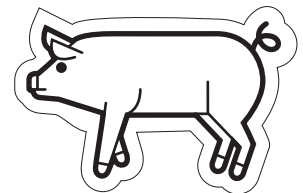
g



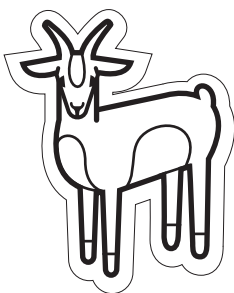
b



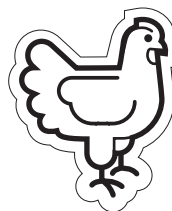
b



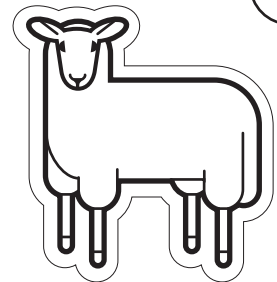
b



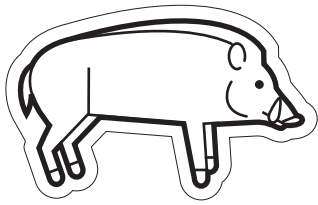
k



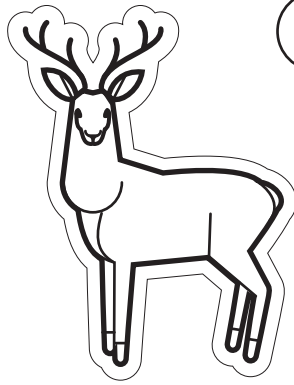
b



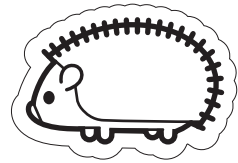
d



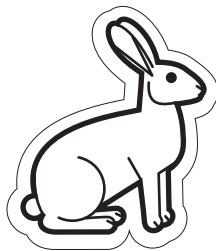
j



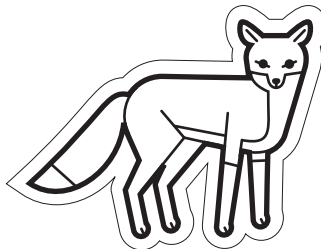
j



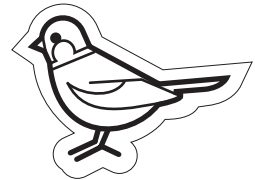
š



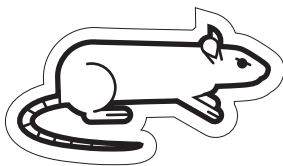
l



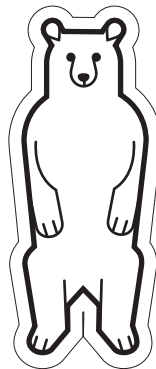
č



p



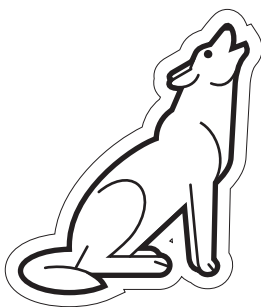
m



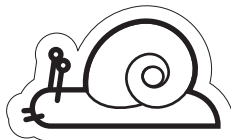
č



r



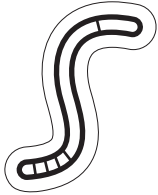
p



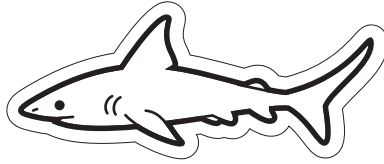
s



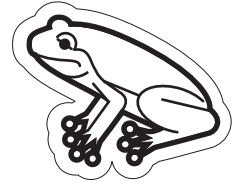
č



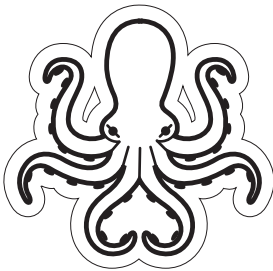
a



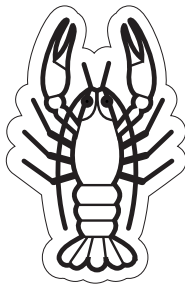
ž



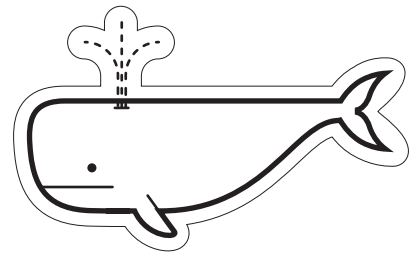
o



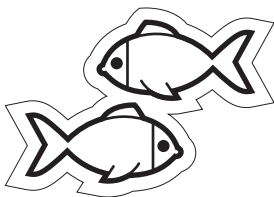
r



k



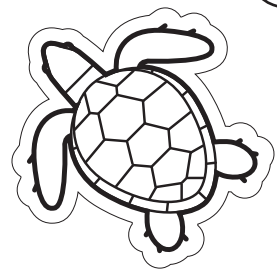
m








s



ž



Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – Lernziele

Skill	Relevante Deskriptoren für Sprachaktivitäten & „Ich kann“ Aussagen des CFR:
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann die Hauptpunkte eines Vortrags über Sport, Musik, Filme oder andere Aktivitäten, die außerhalb der Schule stattfinden, verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einer Audio- oder Videopräsentation eines Ereignisses wie z.B. einer Sportveranstaltung, eines Konzerts, einer Feier oder einer anderen Vorführung verstehen. ✓ Kann die Hauptpunkte eines Vortrags über die traditionellen Aktivitäten der Roma- Kinder verstehen. ✓ Kann eine Geschichte, die auf den Aktivitäten eines Roma-Kindes basiert, verstehen und die Bedeutung von bestimmten Tätigkeiten erkennen. ✓ Kann die Hauptpunkte in einem Vortrag über die Art und Weise, in der die Aktivitäten der Roma in der Vergangenheit und Gegenwart die Künste beeinflusst haben (Metallbearbeitung, Musik usw.), verstehen.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann Texte über Freizeitaktivitäten und sportliche oder kulturelle Tätigkeiten lesen und verstehen, wenn Schlüsselbegriffe bereits bekannt sind. ✓ Kann Texte über Roma-Aktivitäten wie Boxwettbewerbe, darstellende Kunst (z.B. Gesang, Musik, Schauspiel, Zirkus usw.) lesen und verstehen, wenn unbekannte Begriffe zuvor gelernt werden.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann über Interessen, Hobbys und Erfahrungen bei Freizeitaktivitäten und künstlerischen Tätigkeiten diskutieren. ✓ Kann sich spontan unterhalten, wenn über vertraute Themen gesprochen wird. ✓ Kann Fragen rund um Freizeitaktivitäten, Sport oder Vorführungen diskutieren und darauf antworten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einen einfachen, zusammenhängenden Bericht über die Vorbereitungen für eine Vorführung (Schule, Schauspiel, Konzert usw.) verfassen. ✓ Kann ein einfaches Referat über die Vorbereitung und das Erleben eines sportlichen Wettkampfs halten. ✓ Kann ein einfaches Referat über ein bestimmtes Interesse oder Hobby halten. ✓ Kann ein einfaches Referat über seine/ihre Interessen und Aktivitäten außerhalb der Schule halten (z.B. Lernen von Liedern, Geschichten, Vorführungen). ✓ Kann ein einfaches Referat über die Bedeutung der Kunst und der Vorführungen der Roma halten.
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Kann einfache, zusammenhängende Texte über ein Hobby oder seine/ihre Interessen schreiben und ausdrücken, was er/sie an dieser Aktivität mag. ✓ Kann einen einfachen, zusammenhängenden Bericht über eine Freizeitaktivität, einen Sport oder Arten von Vorführungen, die typisch für die Kultur oder Tradition der Roma sind, schreiben. ✓ Kann einen einfachen, zusammenhängenden Bericht über einen bestimmten Aspekt der Roma-Kunst schreiben.

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios (ELP)

Sprachenbiographie: Unterrichtsaktivität 15

Dossier: AB 02–09 Ablage Unterrichtsaktivität 01 und 02






Vokabular | Einzelthema 01: Hobbys








Aktiv			
<i>so čereja</i>	was machst du	<i>amen</i>	wir
<i>ništo</i>	nichts	<i>o čhaja</i>	die Roma-Mädchen
<i>sar hijan</i>	wie geht es dir	<i>o čhave</i>	die Roma-Buben
<i>šukar</i>	gut, fein	<i>mangela</i>	wollen, mögen, möchten
<i>nevo</i>	neu, neue	<i>javer kurko</i>	nächste Woche
<i>tute</i>	bei dir	<i>uopšte</i>	überhaupt, überhaupt nicht
<i>i daj</i>	die Mutter	<i>džanela</i>	wissen
<i>opišini</i>	beschreiben	<i>o koreografi</i>	der Choreograph
<i>o romano folklori</i>	die Romani Folklore	<i>sikavi</i>	zeigen, lehren
<i>irati</i>	gestern	<i>mukhela man</i>	er/sie (ver)lässt mich
<i>hijum hine</i>	ich war	<i>o oddelenie</i>	die Klasse
<i>i proba</i>	die Probe, das Training	<i>nakhela</i>	vorbeigehen
<i>fino</i>	fein, gut	<i>i pauza</i>	die Pause
<i>samo</i>	nur	<i>o hobi</i>	das Hobby
<i>valjani</i>	brauchen, müssen	<i>nevo</i>	neu
<i>činela pese</i>	sich kaufen	<i>o papo</i>	der Großvater
<i>panda</i>	noch, noch immer	<i>e papoja</i>	mit dem Großvater
<i>o dimije</i>	die Dimije*	<i>zdravo!</i>	Hallo!
<i>dajek</i>	eines, irgend eines	<i>pišini</i>	schreiben
<i>šužo</i>	schön	<i>akava</i>	dieses/-e/er
<i>o čhelibasere kundre</i>	die Tanzschuhe	<i>o lil</i>	der Brief
<i>sikljola</i>	lernen	<i>phenela</i>	sagen
<i>čhelela</i>	tanzen	<i>i košarka</i>	das Basketballspiel
<i>o horo</i>	der Horo**	<i>legari</i>	tragen
<i>o čučeko</i>	der Bauchtanz	<i>o trening</i>	das Training
<i>o džene</i>	die Personen, Leute	<i>i amalin</i>	die Freundin
<i>Kaj?</i>	Wo?	<i>trenirini</i>	trainieren
<i>So?</i>	Was?	<i>hala sladoledi</i>	Eis essen
<i>Kozom?</i>	Wieviel?	<i>mangava tut, mangava tumen</i>	ich liebe dich, ich liebe euch
<i>uduri</i>	dort		




Grammatik in dieser Lektion




Aktiv	Passiv
Wortschatzerweiterung Wortschatzvertiefung Satzbau, Satzstellung Perfekt	




*eine traditionelle Roma-Tracht ** ein traditioneller Roma-Tanz im Balkanraum

Unterrichtsaktivität 01 Einzelthema 01: Hobbys – Hörtext <i>O romano folklori</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 43
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O romano folklori</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 43 abgeschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
Unterrichtsaktivität 02 Einzelthema 01: Hobbys – Dialog Lesen <i>O romano folklori</i>
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier S. 43
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext AB 02 <i>O romano folklori</i> aus und bittet ein Kind den ersten Satz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Satzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Sätze angewandt, bis der Dialog fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 43 ab und legen den Text im Dossier ab.
Unterrichtsaktivität 03 Einzelthema 01: Hobbys – Lückentext <i>O romano folklori</i>
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 03
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>O romano folklori</i> (AB 03); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt nochmal das in die Lücke gehörende Wort. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 04 Einzelthema 01: Hobbys – Fragenkatalog <i>O romano folklori</i>
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Fragenkatalog Arbeitsblatt 05
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 01, 02 oder 03 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Fragenkatalog <i>O romano folklori</i> (AB 05) aus. 02. Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um die Fragen mit dem Sitznachbarn zu beantworten. 03. Anschließend werden die Antworten gemeinsam verglichen und Lehrer/in schreibt die Sätze an die Tafel. 04. Das Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.

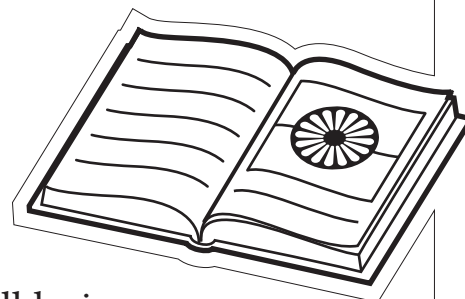
Unterrichtsaktivität 05 Einzelthema 01: Hobbys – Fehlertext <i>O romano folklori</i>
Dauer: 20 min Skill:   ELP: Dossier
Mat./Res.: Fehlertext Arbeitsblatt 04
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 02, 03 oder 04 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Fehlertext <i>O romano folklori</i> (AB 04). 02. Lehrer/in bittet ein Kind die Aufgabenstellung zu lesen und erklärt diese nochmal. 03. Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit, um gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in die Fehler zu suchen. 04. Anschließend sagen die Kinder die Fehler dem/der Lehrer/in an und sie schreibt diese an die Tafel. 05. Gemeinsam wird überlegt, wie der Text richtig lauten sollte und Kinder schreiben die richtigen Wörter in den Text über die falschen Wörter drüber. 06. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Unterrichtsaktivität 06 Einzelthema 01: Hobbys – Gesprächsrunde <i>Mlo najmanglo sporti</i>
Dauer: 30 min Skill:   
Mat./Res.: Bildkarten Arbeitsblatt 06
<p>Vorbereitung: Bildkarten AB 06 ausdrucken und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Ab 06 auf dem Boden. 03. Lehrer/in erzählt über sein/ihr Hobby (Welches Hobby? Wie oft betreibt er/sie es? Was macht Spaß? Was macht keinen Spaß? Welches Material braucht man dazu? Usw.). Er/Sie zeigt dabei die dazu passenden Bildkarten. 04. Anschließend fragt er/sie die Kinder nach ihren Hobbys. 05. Kinder erzählen der Reihe nach und zeigen dabei auf die dazu passenden Bildkarten. 06. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf die Aussprache bzw. Satzstellung und stellt zusätzliche Fragen wie z.B. Warum magst du es? Warum magst du es nicht? Wie spielt man das? Hast du einen Trainer? Wie oft gehst du zum Training? Usw. 07. Lehrer/in schreibt neue Wörter oder Wörter, welche die Kinder zum Beschreiben benötigen an die Tafel.
Unterrichtsaktivität 07 Einzelthema 01: Hobbys – Plakat <i>Mlo najmanglo sporti</i>
Dauer: 50 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Plakate, Stifte, Prospekte, Zeitungen, Klebstoff, Schere
<p>Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 06 empfehlenswert.</p> <p>Vorbereitung: Zeitungen, Prospekte, Fotos, usw. aussuchen und den Kinder zur Verfügung stellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in gibt jedem Kind ein Plakat und erklärt die Aufgabe: Gestalte ein Plakat mit der Überschrift <i>Mlo hobi</i>. 02. Kinder gestalten, malen, kleben, zeichnen, schreiben, beschriften ihr Plakat nach eigenen Vorlieben. 03. Plakate im Klassenzimmer aufhängen.
Unterrichtsaktivität 08 Einzelthema 01: Hobbys – Präsentation Plakat <i>Mlo najmanglo sporti</i>
Dauer: 30 min Skill: 
Mat./Res.: Plakate aus Unterrichtsaktivität 07
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 07 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Die Plakate werden gemeinsam „bewundert“. 02. Lehrer/in bittet jedes Kind sein Plakat zu beschreiben (Warum magst du es? Warum magst du es nicht? Wie spielt man das? Hast du einen Trainer? Wie oft gehst du zum Training? Usw.). 03. Kinder erzählen (Lehrer/in oder auch andere Kinder dürfen Fragen stellen).

Unterrichtsaktivität 09 Einzelthema 01: Hobbys – Pantomime Sporti
Dauer: 30 min Skill: 
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrerin erklärt das Spiel: 1 Kind geht in die Mitte des Kreises und mimt eine Sportart. Die restlichen Kinder raten, welche das sein könnte. Wer richtig geraten hat ist der Nächste und geht in die Mitte usw. bis alle Kinder dran waren. 03. Das Spiel kann beginnen!
Unterrichtsaktivität 10 Einzelthema 01: Hobbys – Stille Post
Dauer: 20 min
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden zwei Mannschaften, die sich mit einem gewissen Abstand gegenüber sitzen. Die Spieler in jeder Mannschaft bilden nebeneinander sitzend eine horizontale Linie. 02. Lehrer/in erklärt das Spiel: Ich flüstere dem ersten Spieler etwas ins Ohr. Dieser versucht mich zu verstehen und flüstert es seinem Sitznachbarn weiter, der es wieder dem nächsten Spieler ins Ohr flüstert usw. Der letzte Spieler muss das, was er verstanden hat laut sagen. Jeder Spieler darf nur 1x flüstern. Die Mannschaft, die als erstes fünf Punkte hat, hat gewonnen. 03. Das Spiel kann beginnen (Lehrer/in kann kurze Sätze wie z.B. <i>Me mangava te pliviav. Me džava ko trening. ...</i> verwenden).
Unterrichtsaktivität 11 Einzelthema 01: Hobbys – Inhaltliches Lesen Mlo nevo hobi
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 07
<ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bilden einen Sitzkreis. 02. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>Mlo nevo hobi</i> (AB 07) aus und bittet ein Kind den ersten Absatz laut vorzulesen. 03. Gemeinsam werden die Hauptpunkte des ersten Absatzes besprochen. 04. Lehrer/in bittet ein anderes Kind den zweiten Absatzes vorzulesen, gemeinsam werden die Hauptpunkte besprochen. 05. So wird vorgegangen, bis die ganze Geschichte gelesen und erarbeitet wurde. 06. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 12 Einzelthema 01: Hobbys – Lückentext Mlo nevo hobi
Dauer: 30 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 08
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 11 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Kinder bekommen den Lückentext <i>Mlo nevo hobi</i> (AB 08); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 02. Kinder haben 10–15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 03. Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 04. Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 05. Arbeitsblatt im Dossier ablegen.

Unterrichtsaktivität 13 Einzelthema 01: Hobbys – Brief <i>Mlo hobi</i>
Dauer: 40 min Skill:  ELP: Dossier
Mat./Res.: Lückentext Arbeitsblatt 09
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 12 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt <i>Mlo hobi</i> (AB 09) aus. 02. Er/Sie bittet ein Kind die Angabe zu lesen und gemeinsam besprechen sie die Aufgabenstellung: Schreibe einen Brief an wen du magst. Beschreibe dein Hobby. 03. Kinder haben 15–20 Minuten Zeit um den Brief zu verfassen 04. Anschließend lesen die Kinder ihre Briefe vor; Lehrer/in korrigiert bei Bedarf. 05. Ablage des Arbeitsblattes im Dossier.
Unterrichtsaktivität 14 Einzelthema 01: Hobbys – Dialog aufnehmen <i>O romano folklori</i>
Dauer: 50 min Skill:  ▶
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02, Audioaufnahmegerät
<p>Anmerkung: Im Anschluss an Unterrichtsaktivität 05 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Zu zweit üben die Kinder den Dialog <i>O romano folklori</i> (AB 02) zu lesen. Sie haben dafür ca. 10 Minuten Zeit. 02. Anschließend wird jedes Pärchen von dem/der Lehrer/in mit einem Audiogerät aufgenommen. 03. Gemeinsam werden die Aufnahmen angehört.
Unterrichtsaktivität 15 Einzelthemen: alle – Video-Zusammenfassung
Dauer: 10 min Skill: 
Mat./Res.: Kamera, Tv-Gerät
<p>Vorbereitung: Lehrer/in sucht ein aktuelles Video (max. 10 Minuten) von einem Sportereignis und nimmt es auf.</p> <ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt das Video ohne Ton ab. 02. Kinder diskutieren mit dem Sitznachbarn über den Inhalt. 03. Anschließend wird das Video nochmal gezeigt. 04. Kinder diskutieren mit einem anderen Nachbarn über den Inhalt. 05. Video wird nochmal abgespielt und die Kinder schreiben anschließend einen Bericht/Zusammenfassung darüber. 06. Lehrer/in korrigiert bei Bedarf und hilft bei der Satzbildung. 07. Ablage im Dossier.

Stundenbild 01 Thema des Stundenbildes: <i>O romano folklori</i> – Inhaltliches Verstehen
UA-Nr.: 01 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 30 min Skill:  ELP: S. 53
Mat./Res.: Hörtext Arbeitsblatt 01, Audiogerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in spielt den Hörtext <i>O romano folklori</i> (AB 01) 2x vor, Kinder hören zu. 02. Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 03. Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder tauschen sich mit einem anderen Sitznachbarn über den Inhalt aus. 04. Der Hörtext wird wieder abgespielt, wobei der/die Lehrer/in die Kinder vorher bittet, sich ein Wort, das sie nicht verstehen, zu merken. 05. Kinder nennen dem/der Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel und übersetzt sie. 06. Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen und die neuen Wörter ins Sprachenportfolio S. 53 geschrieben. 07. Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört.
UA-Nr.: 02 Lernziele: Inhaltliches Hören und verstehen eines alltäglichen Texte, Wortschatzerweiterung
Dauer: 20 min Skill:  ELP: Dossier S. 53
Mat./Res.: Lesetext Arbeitsblatt 02
<ol style="list-style-type: none"> 01. Lehrer/in teilt den Lesetext <i>O romano folklori</i> (AB 02) aus und bittet ein Kind den ersten Satz zu lesen. 02. Gemeinsam wird der Inhalt des ersten Satzes besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt diese. 03. Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Sätze angewandt, bis der Dialog fertig ist und alle Wörter, welche die Kinder nicht kennen an der Tafel stehen. 04. Kinder schreiben die neuen Vokabeln im Dossier S. 53 ab und legen den Text im Dossier ab.
Stundenbild 02 Thema des Stundenbildes: <i>O romano folklori</i> – Aussprache üben
UA-Nr.: 14 Lernziele: Nachsprechen bzw. memorisieren eines bereits bekannten Dialoges. Aussprache üben.
Dauer: 50 min Skill: 
Mat./Res.: Arbeitsblatt 02, Audioaufnahmegerät
<ol style="list-style-type: none"> 01. Zu zweit üben die Kinder den Dialog <i>O romano folklori</i> (AB 02) zu lesen. Sie haben dafür ca. 10 Minuten Zeit. 02. Anschließend wird jedes Pärchen von dem/der Lehrer/in mit einem Audiogerät aufgenommen. 03. Gemeinsam werden die Aufnahmen angehört.

O romano folklori



Fatima: So čereja Rabije? Sar hijan?

Rabija: Ake ništo, sar hijan tu?

Fatima: Šukar ijum, so isi nevo tute?

Rabija: Mi daj upišindža man ko romano folklori.

Baš irati hijum hine ki proba.

Fatima: Ej, super! Hem sar hine?

Rabija: Fino hine. Samo valjani te činav mange panda
dimije hem dajek šuže čhelibasere kundre.

Fatima: Hem so sikljiljen irati?

Rabija: Pa prvo puti sikljiljam te čhela jek purano horo a irati
sikljiljam te čhela čučeko.

Fatima: Kozom džene hijen uduri?

Rabija: Pa amen hijam 6 čhaja hem 7 čhave. Te mangljan,
šaj hem tu te ave javer kurko pošto valjani amenge
panda jek čaj.

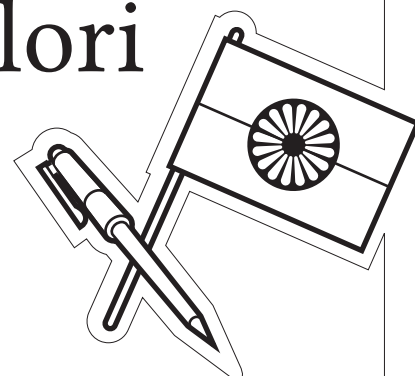
Fatima: Pa na džanava Rabije dali me uopšte džanava te
čhelav sar tu so džaneja.

Rabija: Ma dara Fatimo, amaro koreografi ka sikavi tut.

Fatima: Šukar, avdije ka pučav me daja dali ka mukhel man.
Hajde te dža ko oddelenie, pošto nakhli amari pauza.

Mlo anav _____

O romano folklori



Fatima: So čereja Rabije? Sar hijan?

Rabija: Ake ništo, sar ijan tu?

Fatima: Šukar ijum, so isi nevo tute?

Rabija: Mi daj upišindža man ko romano _____.

Baš irati hijum hine ki _____.

Fatima: Ej, super! Hem, sar _____?

Rabija: Fino hine. Samo valjani te činav mange panda
_____ hem dajek šuže čhelibasere kundre.

Fatima: Hem so _____ irati?

Rabija: Pa prvo puti sikljiljam te čhela jek purano _____
a irati _____ te čhela čučeko.

Fatima: Kozom džene hijenle uduri?

Rabija: Pa amen hijam _____ šov čhaja hem efa čhave.
Te mangljan, šaj hem tu te ave javer kurko pošto
valjani amenge panda jek čhaj.

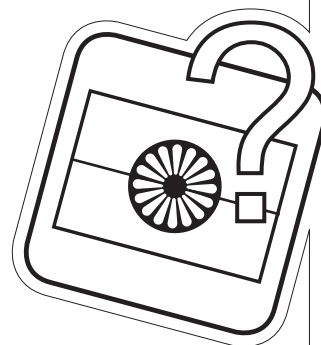
Fatima: Pa na džanava Rabije dali me uopšte džanava te
čhelav sar tu so džaneja.

Rabija: Ma dara Fatimo, amaro koreografi ka sikavi tut.

Fatima: Šukar, avdije ka pučav me daja dali ka mukhel man.
Hajde te dža ko oddelenie, pošto nakhli amari pauza.

O romano folklori

Šaj li te arakhe sa o šov greške?



Fatima: So čereja Rabije? Sar hijan?

Rabija: Ake ništo, sar ijan tu?

Fatima: Lošno ijum, so isi nevo tute?

Rabija: Mi daj upišindža man ko makedonsko folklori.

Baš irati hijum hine ki proba.

Fatima: Ej, super! Hem sar hine?

Rabija: Fino hine. Samo valjani te činav mange panda trenerke hem dajek šuže čhelibasere patike.

Fatima: Hem so sikljiljen irati?

Rabija: Pa prvo puti sikljiljam te čhela jek purano horo a irati sikljiljam te čhela fudbali.

Fatima: Kozom džene hijen uduri?

Rabija: Pa amen hijam 6 čhaja hem 7 čhave. Te mangljan, šaj hem tu te ave javer kurko pošto valjani amenge panda jek čaj.

Fatima: Pa na džanava Rabije dali me uopšte džanava te čhelav sar tu so džaneja.

Rabija: Ma dara Fatimo, amaro profesori ka sikavi tut.

Fatima: Šukar, avdije ka pučav me daja dali ka mukhel man. Hajde te dža ko oddelenie, pošto nakhli amari pauza.

Mlo anav _____

O romano folklori

Deja tut li godi?

1) Kaj upišindža i daj e Rabija?

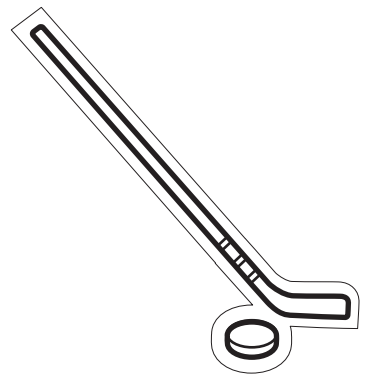
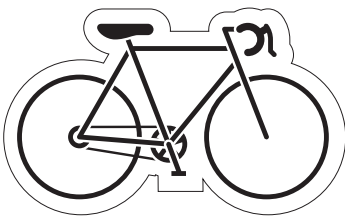
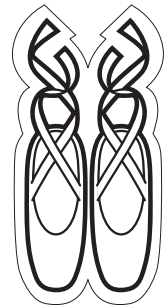
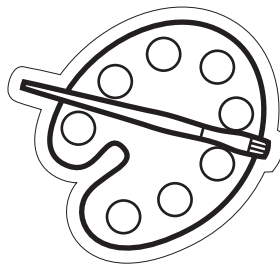
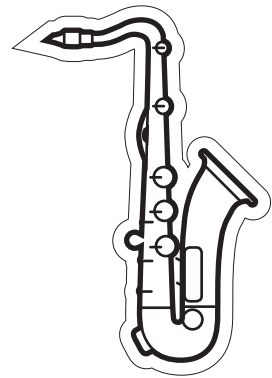
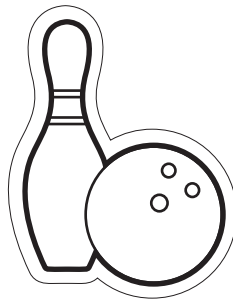
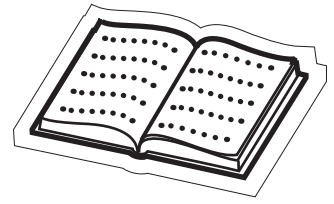
2) So valjani te činel pese i Rabija?

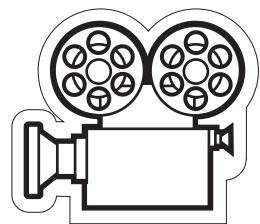
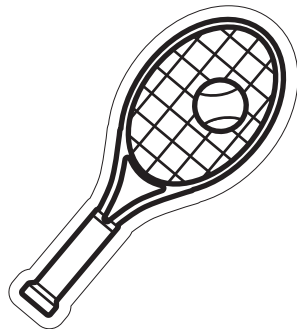
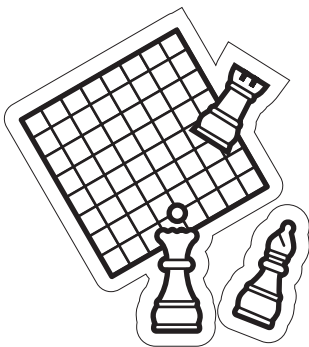
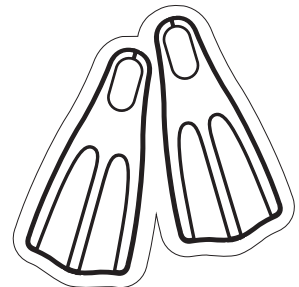
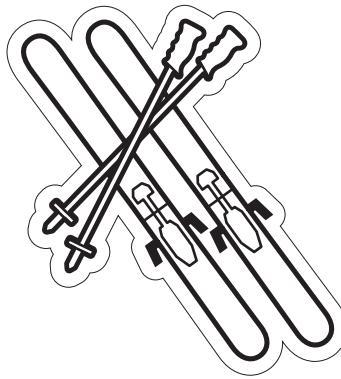
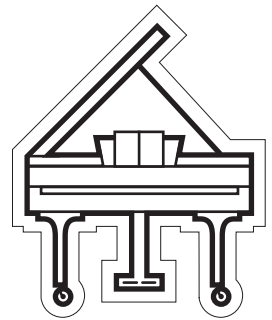
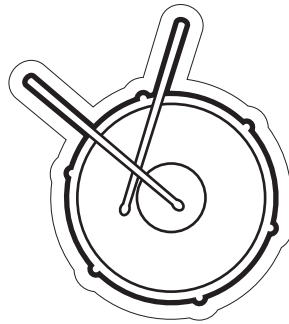
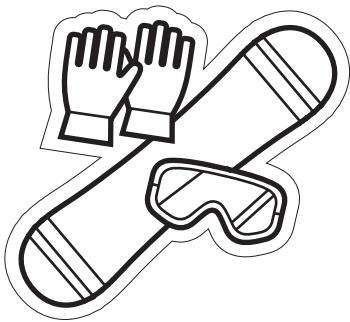
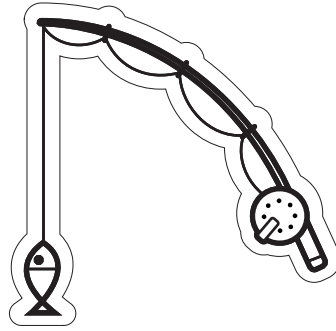
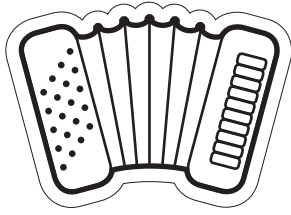
3) So sikljile te čhelen o prvo puti ki proba?

4) So sikljile te čhelen irati?

5) Kozom džene i tane ko folklori?





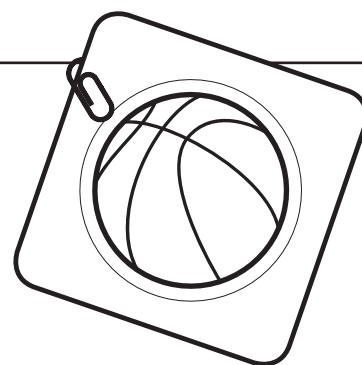


Mlo anav _____

Mlo nevo hobi

I baba i Hajrija dobindža irati jek lil.
Zajedeno e papoja e Ismailjeja čitindže le.

Zdravo babo!



Sar hijan? Me hijum šukar! Sar i tano o papo?

Pišinava tuke akava lil, sose mangava te phenav tuke kaj isi man jek nevo hobi. Me džava te čhelav košarka! Irati legardža man o tato prvo puti ko trening. Uduri hine hem i Suzana, mli amalin. Zajedno trenirindžam duj saatija hem posle dželjam te has sladoledi. O treneri phendža mange kaj mora te činav mange patike a o triko dobindžum olestar.

Babo, me mangava tumen!

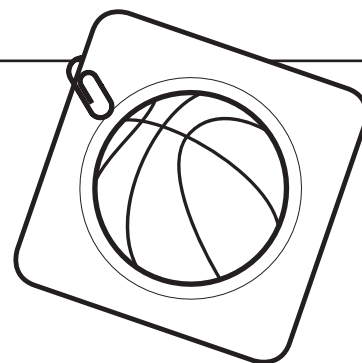
Tumari unuka i

Melisa

Mlo anav _____

Mlo nevo hobi

I baba i Hajrija dobindža irati jek lil.
Zajedeno e papoja e Ismailjeja čitindže le.



Zdravo babo!

Sar _____? Me hijum šukar! Sar i tano o papo?

Pišinava tuke akava lil, sose mangava te phenav tuke kaj isi man jek nevo _____. Me džava te čhelav _____! Irati legardža man o tato prvo puti ko _____. Uduri hine hem i Suzana, mli amalin. Zajedno trenirindžam duj saatija hem posle dželjam te has _____. O treneri phendža mence kaj mora te činav mange _____ a o triko dobindžum olestar.

Babo, me mangava tumen!

Tumari unuka i

Melisa

